

# Les jeunes s'attaquent au Piékouagami

pages 38 et 39

# BOIS D'ŒUVRE

## Le Canada gagne la première manche

page 4

ON VOUS ATTEND, AUJOURD'HUI À L'AUTODROME DE CHICOUTIMI

**MÉGA SPÉCIAL**

**SOS SATELLITE**

Bell ExpressVu

Modèle 2700

**139\$**

INSTALLATION GRATUITE val. 99\$

CRÉDIT DE PROGRAMMATION 90\$

2 BILLETS POUR CASCADES EXTRÊMES (Autodrome Chicoutimi 27 juillet val. 30\$)

Faites le calcul... à qui la chance?

le **QUOTIDIEN**



du Saguenay – Lac-Saint-Jean


40 PAGES

29<sup>e</sup> ANNÉE N° 242

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 27 JUILLET 2002

Dépôt: 85¢ taxes incluses -  
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses  
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses



**GILLES PARROT**  
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511  
Rés.: 545-3126

00503352

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



# Moments intenses pour MARIANNE

Photo PC

page 3



Osez!

**ECCE MUNDO**

2002

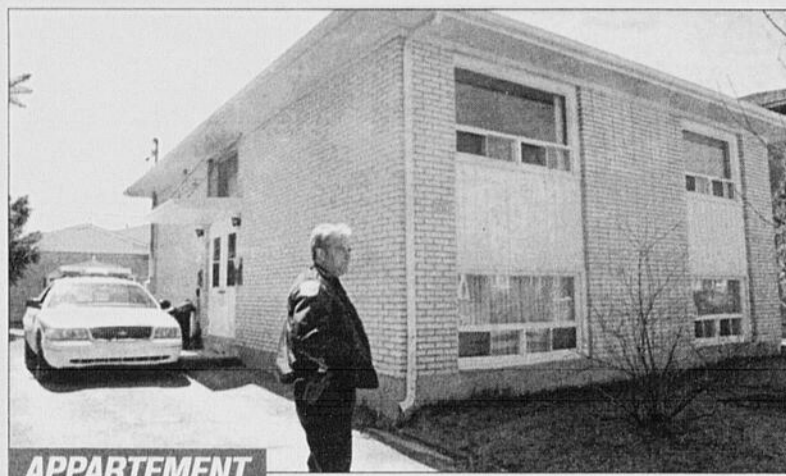
DU 27 JUIN AU 31 AOÛT

LE  
SPECTACLE  
À VOIR!

www.eccemundo.com  
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101

00517182

# Les policiers écartent une autre piste



**APPARTEMENT**

Guylaine Potvin avait été retrouvée sans vie dans son appartement au sous-sol d'une résidence située près du cégep de Jonquière.

(Photo archives)

par Normand Boivin

(NB) - Les policiers qui enquêtent sur le meurtre de l'étudiante Guylaine Potvin viennent de perdre une nouvelle piste.

L'échantillon d'ADN qui avait été soumis pour analyses en avril dernier, presque deux ans jour pour jour après le meurtre, s'est révélé négatif.

Les policiers, on s'en souviendra, avaient mis beaucoup d'espoir dans l'analyse de cet échantillon puisque le suspect avait catégoriquement refusé de fournir un exemplaire de son code génétique. Le fait qu'il ait été le seul, parmi 24 suspects, à opposer un tel refus, avait renforcé les policiers dans leur conviction qu'ils avaient peut-être leur coupable; d'autant plus qu'ils avaient alors dû recueillir des éléments de preuves

pour justifier l'émission d'un mandat, par un juge de paix, pour la prise d'ADN.

Le porte-parole de la sécurité publique de Saguenay, Bruno Cormier, a indiqué que l'analyse exclut totalement l'individu qui vient, comme ses 23 prédécesseurs, de quitter la liste des suspects. Toutefois, a ajouté le policier, cela ne va pas ralentir l'enquête qui se poursuit de plus belle.

D'ailleurs, l'ADN retrouvé sur les lieux du meurtre de la jeune étudiante de Saint-Eugène est systématiquement comparé avec celui de tous les criminels canadiens qui sont forcés, par un tribunal, à fournir un tel exemplaire de leur code génétique.

**Faits**

Guylaine Potvin avait été retrouvée sans vie dans son appartement

au sous-sol d'une résidence située près du cégep de Jonquière, où elle étudiait, le 28 avril 2000.

Les enquêteurs de Saguenay travaillent de concert avec leurs collègues de Québec car ils l'ont relié à une tentative de meurtre survenue quelques mois plus tard, le 3 juillet 2000, dans un logement de la rue Chapdelaine à Ste-Foy.

Une jeune étudiante avait été agressée sexuellement puis laissée pour morte, mais elle a survécu sans pouvoir toutefois identifier l'individu qui l'avait surprise dans son sommeil.

En plus de nombreuses similitudes entre les deux événements, les policiers ont découvert des traces d'ADN semblables aux deux endroits.

## Faits divers

### Collision avec un original

**PARC DES LAURENTIDES (NB)** - Une collision avec un original a fait deux blessés légers, hier soir, dans la Réserve faunique des Laurentides.

La collision est survenue à 21h05 au kilomètre 165 de la route 175, à la hauteur du lac Jacques-Cartier.

Les deux personnes qui prenaient place à bord du véhicule n'ont subi que des blessures légères mais le cervidé aventurier a été tué.

### Un homme est blanchi

**QUEBEC (PC)** - Un résidant de Saint-Anselme, dans la région de Québec, Guillaume Couture, âgé de 23 ans, a été blanchi, vendredi, des accusations d'agression et de contacts sexuels ainsi que de voies de fait à l'endroit d'un bambin de 14 mois qui pesaient contre lui.

A la lumière du témoignage d'un médecin de l'Hôtel-Dieu de Lévis, le Dr Gilles Lortie, le juge Carol Saint-Cyr de la chambre criminelle et pénale a conclu qu'il n'était pas possible de faire le lien hors de tout doute raisonnable entre les lésions que présentait l'enfant et des gestes qu'aurait pu poser Guillaume Couture. Dans la soirée du 20 janvier 2000, Guillaume Couture et sa copine avaient été appelés à garder le fils d'une des amies de la jeune femme à la résidence de cette dernière.

Au dernier moment, la jeune femme avait décidé d'accompagner ses amies à la discothèque. Guillaume Couture est demeuré seul avec le bambin de 14 mois et la fillette de trois ans de sa copi-

ne. Durant la nuit du 21 janvier 2000, Guillaume Couture reconnaît avoir changé l'enfant de couche. Pris de haut-le-cœur en raison des excréments, il a témoigné qu'il avait lavé sommairement l'enfant avec une serviette aux parties génitales et qu'il lui avait remis une autre couche. Le seul contact direct qu'il reconnaît avoir eu avec l'enfant est de l'avoir embrassé délicatement dans le cou.

### Pronovost fait appel

**QUEBEC (PC)** Le membre du groupe de motards des Blatnois, Guy Pronovost, de Grand-Mère, en Mauricie, porte en appel le verdict de culpabilité rendu à son endroit, il y a un mois.

Après huit jours de délibérations, le jury avait déclaré l'individu de 39

ans coupable de diverses accusations de voies de fait, de voies de fait causant des lésions, de voies de fait graves contre un policier, de menaces et de participation aux activités d'un gang.

L'avis d'appel de M. Pronovost comporte plusieurs motifs. Son avocat, Léo-René Maranda, soutient qu'il aurait dû y avoir arrêt des procédures avant le début du procès de même qu'à la suite de la plaidoirie des procureurs de la Couronne.

### Une grève de 24 heures

**MONTREAL (PC)** - Alors que la saison touristique bat son plein dans la métropole, l'arrêt de travail de 24 heures entamé vendredi matin paralyse 17 hôtels de la région de Montréal et un à Sainte-Foy. Les 3621 employés en grève ne s'occuperont plus des

quelque 7000 chambres, qui seront entretenues uniquement par les cadres de ces hôtels.

«La volonté des hôteliers de nous confronter, surtout de confronter 4000 hommes et femmes qui travaillent dans cette industrie, est de plus en plus claire», a commenté en fin de matinée, jeudi, le président de la Fédération du commerce de la CSN, Jean Lortie.

La CSN a par ailleurs annoncé jeudi un règlement de dernière minute entre le Hilton Laval et ses 100 employés. En vertu de cette entente dont on aimerait faire un modèle, les syndiqués ont notamment obtenu des hausses salariales de 10 pour cent en trois ans, une contribution accrue à la caisse de retraite et une diminution des tâches des préposés aux chambres.

### ERRATUM

Contrairement à ce qui a été mentionné dans le texte publié dans la page 10 du Quotidien du 25 juillet dernier, Ville de Saguenay n'a pas réduit récemment les sommes investies au plan de la promotion touristique.

L'organisme qui a procédé à la réduction de 25000 \$ est la Fédération touristique Saguenay-Lac-Saint-Jean. La décision de cette coupure a d'ailleurs été prise en juin dernier.

Quant à Ville de Saguenay, elle s'est plutôt orientée tout récemment vers l'ajout d'une somme de 10 000 \$ en publicité visant à accroître les retombées touristiques des grands spectacles tels que «La Fabuleuse Histoire d'un Royaume», «Ecce Mundo» et «Québec Issime».

## Pas possible

### «Chambre» avec vue

**PARIS (AP)** - La flambée des prix de l'immobilier en Grande-Bretagne ne semble plus connaître de limite. Témoin le prix atteint récemment par un minuscule édifice abritant autrefois des... toilettes publiques.

Mais ces anciennes toilettes pour hommes et femmes d'une superficie de 12,6 m<sup>2</sup> seulement présentent un atout non négligeable: une vue imprenable sur les falaises du Golden Cap et de la plage de Lyme Regis dans le sud-ouest de l'Angleterre. Elles ont été mises en vente pour 25 000 livres (39 500 euros) il y a quelques semaines.

Et les offres ont grimpé jusqu'à plus de 30 000 livres (47 400 euros), selon l'agent immobilier Roy Wotton, qui observe que «sa mise sur le marché a fait sensation». Le petit bâtiment de plain-pied devrait être aménagé en un bungalow avec un gigantesque terrain de... trois mètres faisant office de patio.

## DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie		Feux en activités	
Bas	Réserve faunique des Laurentides	0	0
Bas	Saguenay	0	0
Bas	Lac-St-Jean	0	0
Bas	Rivière Mistassini	0	0
Bas	Réserve faunique Ashuapmushuan	0	0
Bas	Chibougamau - Chapais	0	0
Bas	Lac Albanel	4	4
Bas	Monts-Valin	1	1
Bas	Chutes-des-Passes	1	1

### POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 13  
Total de la saison 418

### SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute  
N/D : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

### Météo

**AUJOURD'HUI:**  
Nuageux avec éclaircies  
Max.: 21 Min.: 16

**DIMANCHE:**  
Éclaircies  
Max.: 26 Min.: 17

**LUNDI:**  
Éclaircies  
Max.: 27 Min.: 18

Lever: 5 h 08 Coucher: 20 h 31

### Marée

**CHICOUTIMI**  
Haute à 5h40 (4m9)  
Basse à 13h05 (0m7)  
Haute à 18h15 (4m2)  
Basse à 00h55 (0m9)  
**LA BAIE**  
Haute à 5h40 (5m4)  
Basse à 12h (0m7)  
Haute à 18h05 (4m7)  
Basse à 23h55 (0m9)

### Sommaire

Arts	16
Bandes dessinées	20
Bourse	23-24
Détente	22
Décès	31
Horoscope	20
Petites annonces	26 à 29
Sports	32 à 40
Télévision	20

### le QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474  
Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

Originnaire de Dolbeau-Mistassini

# Marianne Desgagné offre du sirop d'érable au pape!

par Monique Giguère  
MGiguere@lesoleil.com

**MARINA DEL REY**— «Il est comme un grand-papa. Vraiment beau à voir! En pleine forme. Simple. Souriant. On se sent tout de suite à l'aise avec lui. Je serais restée dans l'île.»

À peine descendu du Blue Sapphire battant pavillon papal qui l'a ramenée, avec 13 autres «complices», de Strawberry Island où elle a

lunché, avec Jean-Paul II, hier midi, Marianne Desgagné, de Dolbeau-Mistassini, est prise d'assaut par le «pool» de journalistes qui l'attend à

l'abordage à la Marina Del Rey, à 110 km de Toronto, près d'Orillia.

Elle est la seule fille et la seule Québécoise du groupe de trois Canadiens sélectionnés pour cette rencontre unique et mémorable avec le pape. «Inoubliable!» déclare, encore toute émue, Marianne qui s'est retrouvée assise, un peu de biais, en face du pape. «C'était une table rectangulaire comme à la Dernière Cène de Jésus», raconte la jolie brunette aux yeux noisette vêtue tout simplement d'un chandail et d'un patalon beiges.

Marianne est encore sous le choc. Elle manque de mots pour expliquer ce qu'elle vient de vivre et demande presque grâce aux scribes. Tout est trop frais. «J'ai besoin de quelques jours pour réaliser pleinement ce qui m'arrive, implorer-t-elle les yeux pétillants de bonheur. J'ai besoin de temps pour digérer tout ça. J'ai peine à rassembler mes idées. Tout était si extraordinaire.»

Sangeetha Joseph, de Kerala, en Inde, était, elle, assise encore plus près du pape que Marianne. Tout à côté. «Je me suis sentie comme sa petite-fille. Il est si beau. Si vivant. Si gracieux. Si fort. Plus fort que les jeunes. Et si simple en même temps. C'était comme prendre un repas en famille», dit la délicate jeune fille enveloppée d'un éclatant sari rose.

Gizelle Michael Nijmeh, de Jordanie, affirme pour sa part avoir senti Jésus dans le pape. «Il est très étonnant. Il y a une fraîcheur qui se dégage de lui», témoigne-t-elle.

Et ça n'a pas manqué pour Robin Cammarota, du Bronx, aux États-Unis. Le pape lui a demandé s'il était là le 11 septembre. «Oui», a-t-il répondu. «C'est terrible! a lancé le Saint-Père. J'ai prié pour vous.»

**Let it be**

La visite des 14 jeunes pèlerins du pape dans l'île aux Fraises, une minuscule nappe de terre au milieu du magnifique lac Simcoe, s'est déroulée en trois étapes. À commencer par les présentations. «Mon nom est Marianne Desgagné. Je suis de Dolbeau, au Canada», a dit la jeune Québécoise. Agnouiée devant le Saint-Père, elle lui a baisé la main et offert une boîte de sirop d'érable pour qu'il puisse «se sucrer le bec». Le pape a souri et lui a demandé son âge. «Vingt-et-un an», a-t-elle répondu.

Et ainsi de suite avec les 13 autres JMJistes venus des cinq continents. Puis ce fut le lunch. Pâtes et gâteau au chocolat au menu. Pour finir les traditionnels chants. Marianne ne peut nommer tous les titres. Mais elle se souvient que tous ensemble ils ont chanté Let it be des Beatles.

Parti à midi, sous une pluie battante, pour Strawberry Island, les pèlerins du pape sont rentrés au port sous un soleil radieux à 15 h 15 à la Marina Del Rey. Ils chantaient. Plusieurs portaient le costume national. Un beau tableau.

À un des convives qui lui demandait s'il était content de sa première rencontre jeudi avec les jeunes, le pape lui aurait répondu: «C'est un bon début.»



**MOMENT**

Marianne Desgagné, de Dolbeau-Mistassini, s'est retrouvée assise, un peu de biais, en face du pape. Un moment inoubliable, selon elle.

## La JMJ, véritable affaire de famille

par Monique Giguère

**MARINA DEL REY**— La journée mondiale de la jeunesse (JMJ), c'est une affaire de famille chez les Desgagné. Les quatre filles sont JMJistes et papa et maman accompagnent un groupe de jeunes de Dolbeau-Mistassini à Toronto. Seuls les trois garçons ne sont pas du voyage.

Marianne, qui a eu l'honneur et le bonheur de luncher avec le pape, hier, à Strawberry Island, est sans doute la plus engagée. Depuis sept mois, elle travaille comme bénévole au Centre d'appels de la JMJ à Toronto. C'est elle qui coordonne les téléphonistes fort occupées avec les 3000 appels qui rentrent chaque jour. Sa petite sœur, Gabrielle est elle aussi bénévole à la JMJ. Les deux dernières sont inscrites comme pèlerins. Bref, les Desgagné sont là.

«C'est une famille très impliquée», confirme René Laprise, agent des communications à la JMJ, qui se sent une affinité particulière avec Marianne. «Je viens de la même région, Saint-Félicien. Ça nous rapproche. Marianne est une jeune fille simple, gentille, naturelle. Une fille qui a une belle personnalité et qui a voyagé», témoigne-t-il.

Comme il n'y a pas eu de mises en candidature pour le lunch avec le pape, ce fut la surprise

totale pour Marianne quand, il y a trois semaines, le père Thomas Rosica, directeur national de la JMJ 2002, l'a informée qu'elle avait été choisie. «Absolument! confirme-t-elle. Je ne m'attendais pas du tout à ça. Et maintenant de me retrouver devant les caméras. Je n'en reviens pas.»

La délégation du Canada au lunch avec le pape à Strawberry Island était formée de trois jeunes, dont deux garçons de Toronto et Marianne, petite fille jusque là sans histoire originaire «d'une petite ville du Québec».

Dans sa biographie, on raconte que quand sa grand-mère lui a pour la première fois parlé de la Journée mondiale de la Jeunesse, Marianne a fait la moue, se montrant plutôt indifférente. Loin d'imaginer qu'elle se retrouverait bientôt à Toronto dans l'organisation.

Interrogée sur son avenir à la Marina Del Rey, Marianne n'a guère eu le loisir de répondre. Mais ses notes biographiques la destinent aux sciences infirmières.

Six des neuf membres de la famille Desgagné sont réunis à Toronto ce soir. Il est facile d'imaginer qui est la vedette. Mais Marianne est formelle. On ne la jalouse pas. On se réjouit pour elle.



**DÉFILÉ**

Plus de 1000 personnes ont participé au défilé qui clôture la neuvaine de Sainte-Anne, hier soir.

(Photo Michel Tremblay)

Neuvaine de Sainte-Anne

## Le défilé attire plus de 1000 personnes

par Normand Boivin

(NB) - Une foule que les habitués ont évalué à plus de 1000 personnes a clôturé la neuvaine de Sainte-Anne, hier soir, par la traditionnelle messe en plein air suivie du défilé jusqu'à la croix qui domine Chicoutimi.

Devant tous ces pèlerins rassemblés, le célébrant, monseigneur Jean-Guy Couture, n'a pas empêché de faire un parallèle avec l'événement extraordinaire qui se tient actuellement à Toronto où le pape Jean-Paul II a su rassembler autour de lui des centaines de milliers de jeunes du monde entier.

Remontant jusqu'au premier pèlerin de l'Histoire, notre ancêtre Abraham qui a tout quitté pour suivre Dieu et mener son peuple vers la terre promise, l'évêque du diocèse de Chicoutimi a souligné l'importance des pèlerinages pour renforcer sa foi.

«Ces jeunes ont quitté leur ville et certains ont même quitté leur pays pour répondre à l'invitation du pape à célébrer leur foi dans le cadre de la 17e Journée mondiale de la jeunesse. Et nous savons par l'expérience passée qu'ils resteront marqués pour le reste de leur vie. Ils garderont le souvenir d'une expérience exceptionnelle de foi, de l'universalité de l'Église, et ils continueront de s'en inspirer dans l'avenir», a dit monseigneur Couture pendant que les pèlerins continuaient à s'entasser le long de la rue Roussel, en prévision de la procession.

Selon l'évêque, les pèlerinages sont importants dans la vie

de foi car ils nous obligent à quitter nos chemins ordinaires comme l'avait fait Abraham. Ils sont l'occasion d'aller célébrer notre foi et la vivre avec d'autres qui la partagent, même dans une culture étrangère comme celle de Toronto.

Un tel partage, a rappelé monseigneur Couture, s'exerce autant chaque dimanche lorsque les fidèles se rassemblent à l'église, qu'à l'occasion d'événements comme celui en cours dans la ville reine.

**Jeunes messagers**

Jean-Guy Couture a souligné l'importance particulière que revêt un événement comme les journées mondiales de la jeunesse par le fait que la religion catholique a aussi besoin du message des jeunes.

«Nous avons besoin des jeunes pour évangéliser... et évangéliser la jeunesse. Leur témoignage aura une grande influence dans leurs milieux. Ils auront l'avantage d'avoir à raconter une belle aventure; et on aime toujours entendre le récit d'une belle expérience», a dit l'évêque, ajoutant que lorsqu'ils témoigneront de leur foi, ils répondront alors à l'invitation du pape pour être «le sel de la terre et la lumière du monde».

Monseigneur Couture a terminé son homélie en rappelant le rôle de plus en plus important de la famille dans la propagation de la foi en raison de la déconfectionnalisation des écoles. «Chacun de nous devons être, dans nos vies, le sel de la terre et la lumière du monde pour aider nos frères à trouver le chemin du vrai bonheur.»

Conflit du bois d'oeuvre

# Le Canada enregistre une première victoire

**OTTAWA (PC) - Le Canada a remporté la première ronde du combat contre les Etats-Unis dans le conflit du bois d'oeuvre, a déclaré le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, vendredi.**

Dans une décision préliminaire importante portant uniquement sur les droits compensatoires préliminaires, l'Organisation mondiale du commerce (OMC) a donné raison au Canada qui dénonçait les pénalités imposées par les Américains sur le bois d'oeuvre canadien traversant la frontière.

Après analyse des données, l'OMC a conclu que l'argument principal des Etats-Unis, qui considèrent que l'industrie canadienne est subventionnée par l'entremise de droits de coupe peu élevés, ne tient pas. Le Canada a toujours fait valoir que cette interprétation était erronée.

«Nous avons une claire victoire sur un élément fondamental au coeur du litige américain. Les droits de coupe des provinces ne représentent pas une subvention à notre industrie», a résumé le ministre Pettigrew, lors d'une conférence téléphonique en provenance de Grande-Bretagne, où il participe à une exposition aéronautique.

«C'était l'argument de base de toute la coalition américaine que l'OMC vient de rejeter», s'est réjoui le ministre, qui souligne que ce raisonnement risque d'être répété dans les autres décisions qu'aura à rendre, dans les mois à venir, le tribunal international sur

le conflit.

Le Canada a tout de même encaissé un revers sur l'un des neuf points en litige. L'OMC aurait conclu que les Etats-Unis ont raison de considérer les droits de coupe sur les terres publiques comme une contribution financière.

Les Américains, par conséquent, y voient la conclusion que le Canada subventionne son industrie. Cet aspect «est une victoire pour l'industrie et pour l'environnement», a fait valoir une source anonyme de l'administration américaine, qui considère la décision de l'OMC comme «partagée».

Il s'agit de la première décision d'un tribunal commercial international sur le contentieux qui affecte grandement cette industrie au Canada. Les droits compensatoires préliminaires contestés dans cette décision ont beau ne plus être en place, la décision est plus que symbolique puisque les arguments avancés demeureront sensiblement les mêmes au fil des contestations judiciaires. De plus, certains arguments ont été complètement repoussés par l'OMC. Ainsi, l'approche américaine de comparer les droits de coupe américains aux droits de coupe canadiens pour déterminer la présence de subventions a été rejetée par les membres du panel étudiant la plainte.

Bien que la décision finale de l'OMC ne sera connue que dans plusieurs mois, que le gouvernement américain peut en appeler de cette décision, et que d'autres plaintes du Canada restent à être évaluées par l'OMC et le tribunal commercial de l'ALENA; cette première victoire aura une grande importance aux yeux des entreprises.

Depuis le mois de mai, les Etats-Unis imposent des pénalités (droits compensatoires et droits antidumping) de 27 pour cent sur les exportations canadiennes.

Les exportations québécoises de bois vers les Etats-Unis ont depuis



**PÉNALITÉS**

**L'OMC a donné raison au Canada qui dénonçait les pénalités imposées par les Américains sur le bois d'oeuvre canadien traversant la frontière.**

(Photo archives)

## Abitibi-Consolidated analyse la décision

par Normand Boivin

(NB) - La première manche que le Canada vient de gagner devant l'Organisation mondiale du commerce aura-t-elle un impact positif sur les scieries du Saguenay/Lac-Saint-Jean?

Il faudra patienter encore quelques jours pour le savoir puisque du côté d'Abitibi-Consolidated, qui a mis à pied 700 travailleurs en fermant ses scieries de Roberval, Saint-Fulgence et de Saint-Prime, on se donne tout le week-end pour réagir.

«Nos avocats doivent tout d'abord analyser la décision de l'OMC, a expliqué la porte-parole d'Abitibi-Consol, Érica Beaumier. Nous ne pouvons donc pas prédire si cela aura

une influence sur la fermeture des scieries avant lundi.»

À la fin du mois de juin, la papetière annonçait la fermeture de ses trois scieries pour une période indéterminée à compter du 1er juillet, mettant ainsi à pied 700 travailleurs. La raison invoquée était l'imposition des tarifs douaniers de 27% sur le bois d'oeuvre.

Il y a quelques jours, on apprenait de la bouche du président et chef de la direction de la société montréalaise, John Weaver, que ces fermetures pourraient se prolonger jusqu'à la fin de l'année. L'entreprise disait ainsi vouloir réduire de 500 millions de pieds-planche sa production de bois d'oeuvre pour le reste de l'année.

chuté de 40 pour cent. Au Québec, on estime que près de 6000 personnes ont déjà perdu leur emploi à la suite de fermetures de scieries. En Colombie-Britannique, qui occupe le premier rang devant le Québec au plan de la production, les impacts sont tout aussi dévastateurs.

Reste à voir si cette décision influencera les Américains à revoir leur stratégie et à démontrer un peu plus d'ouverture. Le fossé qui séparait les deux pays avait mené à l'arrêt des négociations. Le revers subi devant l'OMC pourrait peut-être relancer les négociations.

«J'espère que ça les fera réfléchir et les mènera à se rasseoir à la table de négociations», a noté M. Pettigrew, qui rappelle que le Canada n'espère rien de moins que d'accéder au libre-échange complet pour le bois d'oeuvre.

Quant à l'éventualité d'un programme d'aide pour l'industrie et les travailleurs, réclamé à grands cris d'un bout à l'autre du pays, le ministre n'a pas voulu faire de

promesses. «Il y a d'autres choses à venir», s'est-il contenté de dire, après avoir cité les mesures mises en place au cours des derniers mois.

C'est pourtant sur cet aspect que le ministre devrait se concentrer, clament les partis d'opposition. Stéphane Bergeron, critique du Bloc québécois en matière de commerce international, applaudit la décision de l'OMC mais souligne que «dans l'immédiat, ça ne changera rien aux industries et aux travailleurs touchés par ce conflit puisque les droits imposés par les Américains continuent de s'appliquer.»

Selon M. Bergeron, un plan d'aide est plus que jamais nécessaire. Ces propos trouvent écho chez l'Alliance canadienne. Le critique officiel, John Duncan, a indiqué que la «victoire est un pas dans la bonne direction pour atteindre le libre-échange». Le fédéral doit maintenant débloquenter trois milliards \$ pour venir en aide à l'industrie, a-t-il ajouté.

Entreprise Canmec

## Les syndiqués dénoncent l'attitude patronale



**GRÈVE**

**La succursale de Canmec Inc. dans Chicoutimi a été le théâtre d'un appel à la solidarité alors que les grévistes de la franchise de La Baie ont fait front commun avec leurs voisins.**

(Photo Sylvain Dufour)

(PV) - Les employés de l'entreprise Canmec pâte et papier de l'arrondissement La Baie sont venus manifester dans la cour de Canmec Inc. dans le parc industriel de Chicoutimi hier matin, pour dénoncer ce qu'ils qualifient d'«indécence» de leur employeur et pour faire front commun avec leurs voisins saguenéens.

Ces membres du Syndicat démocratique des salariés de Canmec (SCD) n'ont réussi qu'à se mettre des miettes de pain sous la dent depuis le début des négociations il y a deux mois. Le négociateur Rénald Ferland avoue que les pourparlers n'ont pas amené beaucoup d'eau au moulin jusqu'à présent.

Ce que les travailleurs veulent entre autres, ce sont de meilleures conditions de vie, une augmentation du salaire et du fonds

de pension. À titre d'exemple, les employeurs ne sont prêts à gonfler ce fonds de pension qu'à un demi pour cent.

Ceci fait rager les syndiqués. Jean-Claude Gagnon a vraiment l'impression d'être nargué. «Ils disaient qu'il y avait un abcès dans la compagnie, un problème à l'interne. Leur négociateur a dit que le directeur général était comme un père de famille pour nous. Il voulait en fait me baisser mon salaire de 2\$, tout un père de famille!», s'insurge-t-il.

Ils étaient donc près de vingt-cinq à lever des pancartes de la SCD hier matin. Le coordonnateur du CSD Saguenay-Lac-Saint-Jean, Daniel Beauchemin, estime que les travailleurs se sont dotés d'outils pour conclure le conflit et entendent se tenir debout. «On veut leur rappeler que nous sommes encore là», de

dire le permanent syndical.

Selon M. Gagnon, la partie patronale devrait aussi comprendre que l'ancienneté des employés de Canmec pâte et papier doit être respectée et non pas balayée du revers de la main.

**Le ton monte**

L'industrie de pâtes et papiers était de propriété régionale il y a quelques années. Selon les syndiqués, depuis que la direction est tombée sous le contrôle des administrateurs en place, les engueulades se multiplient lorsque vient le temps de négocier des conditions de travail.

M. Archambault se demande s'ils n'ont pas pensé à fermer toutes les succursales de Canmec dont celle de Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, La Baie, St-Georges et Québec au point où ils en sont.

# Une carte originale proposée aux amateurs

par Claude Côté

**ALMA (CC) - La Corporation du circuit cyclable «Tour du lac Saint-Jean» vient de mettre sur le marché une carte détaillée de la véloroute des Bleuets dont la conception est particulièrement originale.**

D'un format compact (39,40 cm X 22,86 cm ouverte et 8,30 cm X 5,50 cm fermée), cette carte s'ouvre facilement ou se referme rapidement d'un seul mouvement. Et, le plus intéressant selon Nathalie LeMay, coordonnatrice des communica-

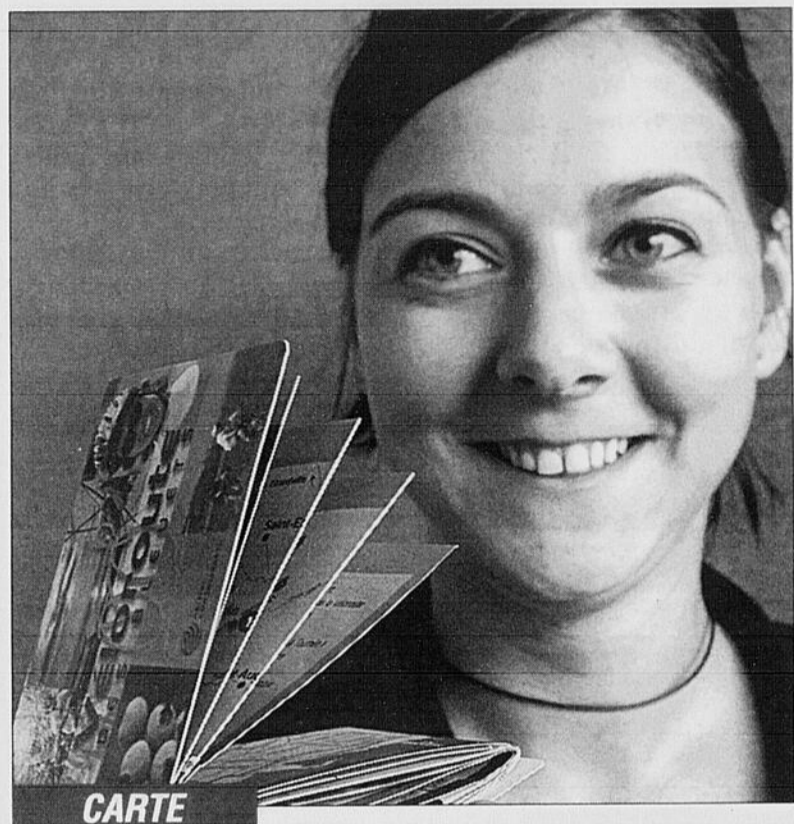
tions et du marketing, c'est que cette carte, pas plus grande qu'une carte de crédit lorsque fermée, est à l'épreuve de l'eau et son papier résistant ne se déchire pas.

Ce nouveau concept a été réalisé par la Corporation du circuit cyclable, grâce à la collaboration d'Abitibi-Consolidated, partenaire de la Véloroute des bleuets depuis les débuts de celle-ci.

D'un côté de la carte, on présente le tracé de la piste cyclable qui s'étend sur 256 kilomètres autour du lac Saint-Jean. Les attraits touristiques y sont aussi clairement indiqués.

De l'autre côté, on retrouve le plan des rues des cinq villes du Lac-Saint-Jean où passe la véloroute, dont le tracé est clairement indiqué. On y trouve aussi toutes les pistes cyclables aménagées en milieu urbain.

Les gens intéressés peuvent se la procurer, à un prix minime, dans la plupart des kiosques touristiques et aux bureaux de la Corporation du circuit cyclable, situés au 1671 de l'avenue du Pont Nord à Alma.



CARTE

Claudia Desbiens nous montre la nouvelle carte de la Véloroute des bleuets. Pliée, elle a le format d'une carte de crédit.

(Photo Chantale Hamel)



## LES ROSALIES

La pièce de théâtre «Les Rosalies», une comédie dont les personnages étaient des nonnes très frivoles, a fait salle comble, jeudi soir, au Centre des congrès la Genèse de Métabetchouan, où même les personnes en chaise roulante avaient leur place devant la scène. Les gens ont apprécié le spectacle et plusieurs d'entre eux ont déploré le fait qu'il n'y ait pas d'autres représentations.

(Photo Chantale Hamel)

3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ

**3 ANS DÉJÀ**



**Jonquière, c'est la fête!**  
Sur présentation de ce coupon  
**Le 2<sup>e</sup> dîner est GRATUIT**  
à valeur égale ou moindre au premier

Du lundi 29 juillet au vendredi 2 août 2002.  
Merci à vous tous pour ces 3 ans de confiance!

Seul les coupons originaux seront acceptés. Non monnayable. Limite d'un coupon par client par visite. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valable au restaurant de Jonquière seulement.

3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ 3 ANS DÉJÀ

## FAMILI Santé



- Prise de tension artérielle
- Glycémie
- Cholestérol

Venez nous rencontrer,  
nous prenons le temps  
de répondre  
à vos questions



LIVRAISON GRATUITE

Mona Ouellet Pharmacienne propriétaire

1223, rue Bagot, La Baie / 544-2881

00520344

# Les Grands Feux Loto-Québec

**Ce soir : l'Italie**  
Une présentation du Casino de Charlevoix

en collaboration avec  
**VIA**  
VIA Rail Canada

**Du 20 juillet au 7 août 2002**  
Afrique du Sud • Canada • Italie • Angleterre • Espagne • La Grande Finale Loto-Québec  
Parc de la Chute-Montmorency à Québec

**1 800 923-FEUX** (3389)  
(418) 523-FEUX • www.lesgrandsfeux.com

Québec • TANGUAY • Loto Québec • Lafleur • TVR • journal québec • RADIO • Canada

# Lucy Blanchette expose une oeuvre en France

par Daniel Côté

**DOLBEAU-MISTASSINI (DC)** - La plus récente création de Lucy Blanchette, un bas-relief représentant l'église Notre-Dame de Paris, a été complétée jeudi, à son atelier de Dolbeau-Mistassini. Empruntant une nouvelle fois à la technique originale de l'artiste, soit le recyclage de pièces d'aluminium, cette oeuvre sera accrochée du 6 au 30 septembre prochain, en France, dans le cadre d'une exposition organisée par le Cercle des artistes peintres et sculpteurs du Québec.



DOCUMENTATION

Lucy Blanchette a consacré de cinq à six semaines à la création de son dernier tableau. Disposant d'une documentation abondante, elle a reproduit l'église Notre-Dame de Paris à l'aide de pièces d'aluminium recyclé.

(Photo Chantale Hamel)

Avec «Les quatre vents»

## Jocelyne Rousseau sera de l'exposition française

par Daniel Côté

Un vieux rêve

**PÉRIBONKA (DC)** - Au même titre que Lucy Blanchette, l'artiste Jocelyne Rousseau, de Péribonka, a été invitée à participer à l'exposition qui aura lieu au Château des Ducs de Duras du 6 au 30 septembre prochain.

Pour elle aussi, il s'agira d'une première expérience en France. Intitulée «Les quatre vents», la toile qu'elle a confiée au Cercle des artistes peintres et sculpteurs du Québec, l'organisme responsable de l'événement, est fidèle à sa manière, autant qu'à la flore d'ici.

«J'ai voulu que ça représente notre pays, ce qui m'a amenée à créer une scène inspirée du jardin des Quatre Vents situé à La Malbaie. Ayant eu l'occasion d'y prendre des photographies il y a deux ans, j'ai centré la toile autour de l'étang», décrit Jocelyne Rousseau.

L'artiste a intégré des outardes à sa composition, ainsi que l'emblème floral du Québec, l'iris versicolore. Pour donner un air vieillot à son tableau, elle lui a conféré une forme ovale qui fait penser aux portraits de famille du début du siècle.

Peintre réputée, dont l'une des spécialités est la décoration d'instruments de musique, Jocelyne Rousseau est heureuse de la chance qu'on lui offre de rayonner jusqu'en France. «C'était un vieux rêve, confie-t-elle. Ce n'est pas donné à tout le monde d'exposer là-bas.»

Sa toile a déjà quitté la région, mais à son grand regret, la Jeannoise ne pourra assister à l'exposition. Comme sa consœur Lucy Blanchette, cependant, elle participera, l'automne prochain, au vernissage du concours annuel du Cercle, tenu à Montréal.

«Pour cette activité, j'ai préparé un tableau qui épouse la forme des anciens retables. Quand on ouvre les deux panneaux de bois qui masquent la partie centrale, on voit une scène de jardin peinte sur du papier marouflé», rapporte Jocelyne Rousseau.

Notons enfin qu'elle participe à l'exposition collective tenue jusqu'à dimanche, à la marina de Péribonka. On peut admirer neuf de ses oeuvres à l'occasion de cet événement organisé dans le cadre de la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

«J'y travaillais depuis cinq ou six semaines et ça n'a pas été facile parce qu'en même temps, j'ai procédé au nettoyage de mes 40 tableaux consacrés aux églises de la région, une collection qui est de retour à la maison après cinq ans d'absence. Je suis contente du résultat, cependant, surtout de la couleur dorée qui est très présente. Elle colle bien à la riche architecture du bâtiment», a confié la Jeannoise, peu de temps avant d'y mettre la touche finale.

Le moment était venu de conclure, puisque le bas-relief devait quitter la région hier matin, histoire de ne pas rater son rendez-vous français. Il comptera parmi la centaine d'oeuvres que le Cercle, maître d'oeuvre de l'exposition, présentera au Château des Ducs de Duras, un joyau architectural situé en Aquitaine et dont l'origine remonte à près de 900 ans. Le président de la France, Jacques Chirac, assumera la présidence d'honneur de cet événement.

«Deux de mes tableaux ont été achetés par un touriste parisien, l'année dernière, mais il s'agira de ma première exposition en Europe. Comme les participants étaient libres de faire ce qu'ils voulaient, pourvu que les dimensions de l'oeuvre ne dépassent pas 20 pouces par 24, j'ai opté pour un thème local», explique Lucy Blanchette, qui ne serait qu'à moitié étonnée si son «Notre-Dame» trouvait preneur outre-Atlantique.

\* Un cachet particulier

La création du tableau a per-

mis à l'artiste d'innover, tout en demeurant fidèle à son approche. C'est ainsi qu'elle a monté son bas-relief sur une plaque de mélamine blanche, au lieu d'utiliser une surface d'aluminium. Autre détail significatif: il n'y a pas de vitre, ce qui a l'avantage de simplifier le transport, en plus de conférer un cachet particulier à l'image. «Elle ressort davantage du cadre», fait observer la Jeannoise.

La couleur dorée qui imprègne son «Notre-Dame» provient des stores avec lesquels Lucy Blanchette a modelé la célèbre église. Gravant les pierres une par une, elle a poussé le souci du détail jusqu'à représenter chacun des 28 rois de France, debout au sommet de la

façade. «Ce tableau est plus petit que ce que j'ai l'habitude de produire. J'ai dû me restreindre, mais ce n'est pas grave. Il n'y a rien qui m'empêche de recommencer», laisse entendre l'artiste.

Elle aimerait assister au vernissage, bien sûr, mais doute que la chose soit possible en raison des frais qui découleraient d'un tel voyage. En revanche, tout indique qu'elle ira à Montréal l'automne prochain, à l'occasion d'une autre exposition organisée par le Conseil. Il s'agira, cette fois, de la 19ème édition de son concours annuel, tenu au Centre culturel Brancusi. Inscrite en tant que sculpteure, Lucy Blanchette y enverra trois de ses oeuvres.

## Collection présentée bientôt à Mistassini

par Daniel Côté

**DOLBEAU-MISTASSINI (DC)** - À défaut de recevoir des nouvelles de la municipalité de Saguenay, relativement à l'acquisition de ses 40 tableaux consacrés aux églises de la région, Lucy Blanchette organisera une exposition qui aura valeur de test.

Elle aura lieu du 1er au 4 août, au centre sportif du secteur Mistassini. Intégrée à la programmation du Festival du bleuet, cette activité permettra à l'artiste de vérifier à quel point cette collection demeure populaire auprès du grand public.

«Je ne crois pas que l'imposition d'un droit d'entrée de cinq dollars empêchera les gens de venir. S'ils apprécient toujours mes tableaux, peut-être que ça m'encouragera à les garder», fait remarquer Lucy Blanchette.

Deux mois après la décision du conseil d'arrondissement de Jonquière d'acquiescer à la collection, puis le délai imposé à cette transaction par le comité exécutif de la Ville de Saguenay, l'artiste de Dolbeau-Mistassini demeure en effet plongée dans un épais brouillard.

Elle ignore si les élus qui ont manifesté de l'intérêt envers ses oeuvres, invoquant notamment leur potentiel attractif auprès des touristes, réussiront à convaincre ceux, parmi leurs collègues, qui hésitent à délier les cordons de la bourse.

«Je ne sais plus quoi penser, admet Lucy Blanchette. Je veux sauver la collection, mais j'm'aperçois que c'est difficile de trouver une solution à l'intérieur de la région. Parfois, on dirait que ça marche et parfois non, une situation que je trouve difficile à vivre.»



RÊVE

Jocelyne Rousseau réalisera un vieux rêve le mois prochain, quand l'une de ses toiles sera exposée dans un château de France.

(Photo Chantale Hamel)

# Une deuxième brebis victime de la tremblante

par Claude Côté

**SAINTE-JEANNE-D'ARC (CC) - Une deuxième brebis, appartenant au troupeau d'ovins installé dans la bergerie des Engraisements Lapointe, à Sainte-Jeanne-d'Arc, était porteuse de la maladie de la tremblante du mouton, lorsqu'elle a été abattue en début de semaine.**

Propriétaire de ce troupeau, Philippe Lapointe en a obtenu la confirmation, jeudi, après des analyses effectuées sur le cerveau de l'animal par le laboratoire de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). «Le vétérinaire et

moi avions remarqué dans le comportement de l'animal des symptômes qui s'apparentaient à ceux constatés chez les brebis sur lesquelles on a déjà décelé, après leur mort, la tremblante du mouton», a-t-il mentionné, hier, au cours d'une

entrevue. C'est pourquoi la brebis a été mise à mort et certains de ses organes (principalement le cerveau) ont été envoyés au laboratoire pour la réalisation d'expertises. En même temps, une autre brebis, prise au hasard dans le même troupeau de Sainte-Jeanne-d'Arc et semblant tout à fait saine, a aussi été abattue et soumise pour analyse au laboratoire. «Nous voulons savoir si cette autre brebis est porteuse de la maladie avant que celle-ci ne se manifeste par des signes exté-

rieurs», a expliqué Philippe Lapointe. Mais ce dernier n'a pas encore obtenu le résultat des analyses effectuées sur le cerveau de cette troisième brebis supposément saine.

Cette démarche permettra, selon lui, d'avoir une première idée de l'ampleur de l'infection du troupeau placé en quarantaine depuis le 19 juillet dernier. C'est d'autant plus important que l'ACIA peut ordonner l'élimination complète du troupeau, si ses spécialistes arrivent à déterminer que plus de 50 pour cent des moutons le composant sont atteints de la maladie.

D'autre part, non seulement la nouvelle de la présence de la tremblante dans un troupeau de moutons de Sainte-Jeanne-d'Arc s'est répandue comme une traînée de poudre en fin de semaine dernière, mais elle a soulevé un certain vent de panique dans le monde régional



**MALADIE**

**Atteinte de la tremblante du mouton, une deuxième brebis de la bergerie des Engraisements Lapointe, à Sainte-Jeanne-d'Arc, a été abattue en début de semaine.**

des producteurs d'ovins. Quelques-uns d'entre eux, voulant s'assurer de l'absence de la tremblante dans leur troupeau, ont même fait appel à un vétérinaire, histoire d'être rassurés.

## En bref

### Familles d'accueil recherchées

(PV) - Cinq jeunes étudiants étrangers sont en attente d'une famille qui voudra bien les accueillir durant la prochaine année scolaire.

Ces jeunes participent au programme offert par AFS Interculture Canada et viennent au Québec pour apprendre le français, finir leurs études secondaires et faire partie de nos communautés.

Kevin du Honduras, Mongkoot de la Thaïlande, Tom de l'Australie, Juan de la Colombie et Andres du Mexique sont les étudiants sélectionnés.

Tout type de famille est le bienvenue : monoparentale, avec ou sans enfants, gens à la retraite etc. La famille intéressée n'aura pas du

tout à changer son mode de vie, mais devra permettre à l'adolescent d'avoir une place dans sa vie quotidienne.

Les gens tentés par l'expérience peuvent communiquer avec le bureau national au 514-288-3282 ou sans frais au 1-800-361-7248. De nombreux détails sont aussi disponibles sur le site [www.afscanda.org](http://www.afscanda.org).

### Travaux routiers

(PV) - Les travaux à la hauteur du boulevard Talbot jusqu'au raccordement de la route 170 dans l'arrondissement Laternière se poursuivront jusqu'au 5 août.

Les usagers de l'autoroute 70 sont donc informés par le ministère des Transports du Québec, que diverses entraves à la circulation comme la fermeture de bretelles dans ce

secteur peuvent être occasionnées. Lors de ces fermetures, la circulation est détournée vers la 170.

Les opérations se déroulent du lundi au vendredi, de 4h à 15h. Les limites de vitesse sont fixées entre 50 et 80 km/h. Prudence!

## INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!



École de coiffure

365, avenue Sainte-Anne  
CHICOUTIMI

Inscrivez-vous dès maintenant pour la session débutant le 5 août

- Nombre de places limitées pour un meilleur encadrement
- Déductible à 100 %
- Arrangement de paiement
- Cours payable à la semaine ou au mois

Pour information ou inscription **698-1688**



## la 48<sup>ème</sup> TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN

- SAMEDI, 27 JUILLET 2002 PLACE À L'ÉMOTION**
- 7h DÉPART DE LA 48<sup>ème</sup> TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN (Péribonka - Roberval 32 km), au quai municipal de Péribonka
- 9h Inscription pour les compétitions, 1 & 2 km, UNIPRIX, (maîtres et groupes d'âge) (1)
- 10h Compétitions 1 et 2 km, UNIPRIX, (maître et groupes d'âge) (1)
- 10h à 17h Galerie d'art «LIONS» et encan silencieux (7)
- 12h à 17h Animation, reportages, commentaires et résultats de la 48<sup>ème</sup> Traversée (1)
- 13h45 Heure approximative de l'arrivée des premiers nageurs dans la rade (1)
- SOIRÉE RÉTRO COSTUMÉE** (TIRAGE DE PRIX DE PARTICIPATION POUR LES GENS COSTUMÉS)
- OUVERTURE DES GUICHETS : 18h30 ADMISSION : \$
- 19h Animation sur la scène DESJARDINS (1)
- 20h Spectacle de GUY HARVEY des Gendarmes (1)
- 21h Tirage des prix de participations et dévoilement des gagnants de l'encan d'oeuvres d'art «LIONS» (1)
- 21h15 PRÉSENTATION DES GAGNANTS de la 48<sup>ème</sup> Traversée internationale du lac St-Jean (1)
- 21h30 Présentation du feu d'artifices GAZ METROPOLITAIN (1)
- 22h Spectacle MICHELE RICHARD (1)
- 23h30 à 2h Animation avec le groupe CLIP (1)

- DIMANCHE, 28 JUILLET 2002 PLACE AU MÉRITE**
- 13h30 Défilé du Mérite, une initiative de la Chambre de commerce et d'industrie de Roberval.
- Départ du quartier Beauchesne en direction du centre-ville (boul. St-Joseph).

Visitez le Centre Historique et Aquatique de Roberval, tous les jours de 10h00 à 20h00  
Le Centre de Ressources humaines Canada pour étudiants offre un service de gardiennage: 275-6045 / 275-0094

### ACTIVITÉ SPORTIVE

- **Bonspiel d'été de curling de la Traversée** du 22 au 28 juillet / Resp.: Yvon Lavoie, 275-4844 / 3261
- **Tournoi régional de tennis Intersport** du 25 au 28 juillet / Resp.: Frédéric Thériault, 275-9162
- **Tournoi régional de hockey «Bout souffle»** du 26 au 28 juillet / Resp.: Yannick Jean, 275-8191

### CARREFOUR JEANNOIS

Super vente trottoir, Exposition de photos de 1985 à 1994 relatant l'histoire de la Traversée du 11 au 28 juillet 2002

### ARTICLES PROMOTIONNELS

- Chandail officiel de la 48<sup>ème</sup> Traversée à 15 \$
  - Casquette à 15 \$ / Chapeau à 20 \$
- Disponibles dans plusieurs endroits de la Ville de Roberval, et au bureau de la Traversée.

### TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN INC.

1130, boulevard Saint-Joseph, Roberval (Québec) G8H 2L9  
Téléphone : (418) 275-2851 / Télécopieur : (418) 275-6062  
[traversee@destination.ca](mailto:traversee@destination.ca) / [www.traversee.qc.ca](http://www.traversee.qc.ca)



## NISSAN

# Va jouer dans le trafic.



- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

La Sentra XE adore ça.

CLIMATISEUR INCLUS

**199\$** /MOIS\*

0\$ dépôt de sécurité  
Transport et préparation inclus!

**1,8%**

Financement à l'achat et  
AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS!\*

\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus - (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 595 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Première versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

[www.nissan.ca](http://www.nissan.ca) 1 800 387-0122



## Les subventions pleuvent dans l'industrie touristique

« Québec et Montréal nous font bien mal », se plaint un préposé à l'accueil du village-fantôme de Val-Jalbert en réponse à une interrogation sur la faible fréquentation de ce site jadis envahi par les touristes à cette période de l'année. C'est une évidence. Entrecoupés par un tourbillon de feux d'artifice majestueux, les festivals généreusement financés par l'État se succèdent sans interruption, jusqu'à l'automne, dans nos deux plus grandes villes, traduisant ainsi une volonté bien établie en haut lieu de concentrer l'activité touristique.



**BERTRAND TREMBLAY**  
btremblay@lequotidien.com

Au comptoir amérindien qui étale mille articles généralement fort appréciés par les Européens, les visiteurs sont clairsemés. « Dans le passé, nous rappelle le commerçant, la clientèle se pressait dans le kiosque à la recherche des souvenirs les plus authentiques. Aux raisons déjà connues de la concurrence, d'une publicité insuffisante et du mauvais temps qui s'est prolongé jusqu'au congé

de la construction, il ajoute les reportages terrifiants sur les feux de forêt qui ont embrasé le territoire de la Baie James au début du mois. « Ces incendies allumés par la foudre sont un phénomène naturel nécessaire à la régénération de la forêt boréale. La population n'a pourtant jamais été véritablement menacée. Mais imaginez la réaction des étrangers devant les images d'enfer projetées par la télévision et accompagnées d'observations inquiétantes comme: « Le feu n'est plus qu'à 200 kilomètres de Roberval... »

### Les Européens sous le charme

Le jeu des comédiens qui font revivre un passé glorieux demeure toujours aussi approprié et la chute demeure impressionnante... Ce ne sont pas les atouts de ce site exceptionnel qui font problème, mais les initiatives d'ailleurs. Quand le Zoo sauvage de Saint-Félicien est court-circuité par un projet similaire du Jardin zoologique de Charlesbourg financé par Québec à la hauteur de 40 millions de dollars, c'est l'ensemble de l'industrie touristique régionale qui risque d'en souffrir.

Fort heureusement, les gouvernements supérieurs ont reconnu le danger et ils ont à leur tour avancé les sous nécessaires à la rénovation du Zoo sauvage. Ottawa injectera 10 millions dans l'établissement d'un centre d'interprétation de la forêt boréale tandis que Québec lance une bouée de sauvetage de 5 millions. Revigorée par ces interventions, l'organisation est répartie en troisième vitesse avec l'avènement de la clientèle européenne. Lorsque je m'y suis arrêté, la semaine dernière, les Vendéens dominaient. Après avoir multiplié les exclamations admiratives, ils ont fait la fête sur l'Île-aux-Bernard, la tête pleine de souvenirs impérissables qu'ils évoqueront en visionnant films et photos à leur retour au pays.

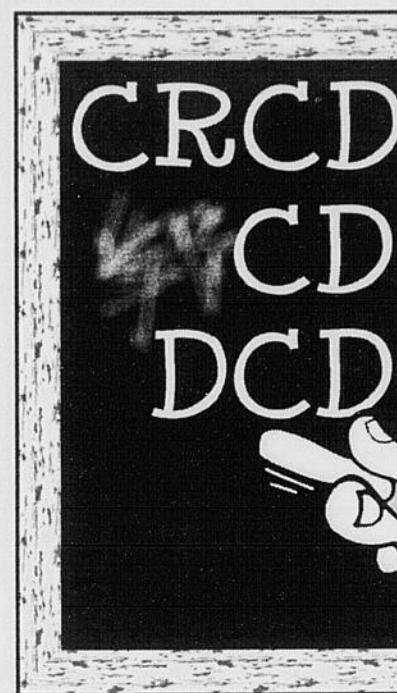
### Les trésors cachés

En refaisant l'inventaire de nos attractions touristiques, on découvre des trésors cachés comme le CIBRO, le centre d'observation des battures et de rééducation des oiseaux de Saint-Fulgence qui est juché juste au-dessus de l'endroit où le Saguenay devient un fjord; puis la réalisation unique du Village de sécurité routière que la population n'appréciera à sa juste valeur que le jour où des promoteurs en offriront une copie, ailleurs au Québec; aussi une Fabuleuse Histoire d'un Royaume qui provoque des salves d'applaudissements et enfin une croisière en partance de La Baie jusqu'à la reconstitution bien vivante de la Nouvelle France avec un guide génial qui a emprunté les habits et les allures de Samuel de Champlain. Tous les personnages jouent avec beaucoup de naturel, mais c'est évidemment l'amérindienne qui instruit et charme davantage le visiteur.

Le tourisme régional se déploie, durant les quatre saisons, dans une multitude d'autres sites, d'attractions et d'événements. Pas moins de 200 au total. C'est bien davantage que partout ailleurs au pays, à quelques exceptions près. Mais avec toutes ces séductions, le Saguenay—Lac-Saint-Jean ne parvient pas à attirer suffisamment de visiteurs.

Probablement parce que les vacanciers les ignorent. Même les gens d'ici se montrent trop souvent indifférents, tandis que nos spécialistes de la critique systématique manifestent comme toujours leur mépris sans même avoir vérifié l'intérêt de ces initiatives touristiques exceptionnelles.

## L'avenir du CRCD selon le maire Tremblay



On enlève le C et le R et on ajoute un petit D et voila, là là!

Reprise

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Les municipalités et la vitesse sur l'eau

La Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal (projet de loi 106) est entrée en vigueur le 14 juin dernier, apportant des modifications au Code municipal du Québec et à la Loi sur les cités et villes, la nouvelle loi donne notamment aux municipalités du Québec le pouvoir de réglementer la vitesse sur les plans d'eau qui baignent leur territoire.

En effet, cette loi précise que les municipalités pourront par règlement «imposer une limite de vitesse maximale de 10km/h à la circulation d'une embarcation dans une bande de 50 mètres et moins de toute rive d'un lac ou d'un cours d'eau afin d'assurer la sécurité de ceux qui pratiquent une activité sur un tel plan d'eau.»

La loi précise toutefois qu'un tel règlement ne pourra s'appliquer:

- a) à une embarcation qui tire une personne sur skis nautiques, aquaplane ou autre équipement semblable et qui circule en suivant une trajectoire perpendiculaire à la rive ou dans une zone, délimitée par des bouées, où cette activité est autorisée;
- b) à une embarcation utilisée pour effectuer une opération de sauvetage ou pour empêcher des dommages à la propriété;
- c) à une embarcation de sécurité utilisée par une personne à des fins de surveillance dans le cadre des activités régulières d'un établissement de loisirs ou d'un

organisme d'enseignement ou de courses légalement constitué;

d) à une embarcation utilisée par une personne à l'emploi d'une personne morale de droit public qui circule dans l'exercice de ses fonctions;

e) dans les canaux ou les chemins balisés ou dans les rivières de moins de 100 mètres de largeur;

f) sur un lac ou un cours d'eau où une limite de vitesse égale ou inférieure à 10km/h s'applique à 50 mètres et moins de toute rive.

Ces nouvelles mesures législatives s'inscrivent dans la foulée des recommandations formulées

par le Comité de consultation la tenue d'audiences publiques dans onze villes du Québec.

Les municipalités devront évidemment s'assurer de la collaboration efficace du corps policier ayant autorité sur le territoire, qu'il s'agisse de la Sûreté du Québec ou d'un corps de police municipal. Afin de garantir le respect du règlement qu'elle aura édicté, la municipalité devra en informer les citoyens, notamment au moyen d'indications claires quant à la vitesse autorisée et à son aire d'application.

Source Ministère des affaires municipales et de la métropole.

## À la défense des rivières

Saint-Henri mercredi le 24 juillet 2002  
M. Richard Banford  
Journal Le Quotidien

Monsieur,  
Je vous fais parvenir par la présente une opinion concernant d'abord la dérivation des rivières Portneuf et Saut-au-Cochon mais aussi mon opinion concernant la façon dont le gouvernement du Parti québécois traite l'environnement, donc notre patrimoine national naturel.

Je suis membre du Regroupement des Villégiateurs de la

Rivière Portneuf (125 membres). Quoique je sois bien certain de l'appui du Regroupement, je ne peux cependant vous écrire en son nom compte tenu de certains aspects plus politiques de mon texte. J'espère que vous le publierez.

J'espère qu'on ne passera pas entièrement sous silence la tragédie qui permettra la disparition de deux bijoux de notre patrimoine.

Louis Hallé  
2263 Saint-Patrice  
Saint-Henri, GOR 3E0  
lylis@netrover.com

# La Couronne demande l'annulation de la décision

par Normand Boivin

**(NB) - Tel que prévu, le substitut du procureur général, Me Laurent Bouchard, a signifié, hier matin, sa requête pour l'émission d'un bref de certiorari demandant à un juge de la Cour supérieure de citer l'ancien courtier Serge Lavoie à son procès pour fraude.**

Dans sa requête, l'avocat soutient que le juge Jean-Yves Tremblay, de la Cour du Québec, a excédé sa juridiction en ne citant pas à procès

le courtier Lavoie (à l'issue de son enquête préliminaire), «puisque la preuve faite devant lui démontre la présence suffisante de preuves

directes et circonstanciées des éléments essentiels de chacune des infractions alléguées», et ajoute que le juge n'a pas fait une analyse complète de la preuve soumise.

Me Bouchard poursuit en disant que l'honorable juge Tremblay a également excédé sa juridiction «en imposant à la poursuite un fardeau de démonstration hors de tout doute raisonnable de la culpabilité

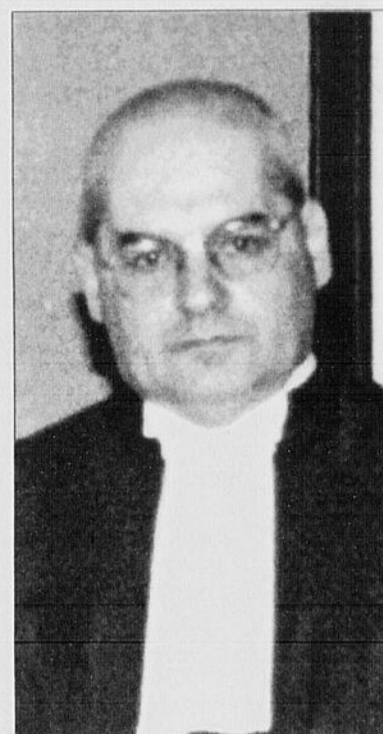
du mis-en-cause». Or, on sait que la culpabilité hors de tout doute raisonnable est la condition sine qua non pour obtenir une condamnation à l'issue d'un procès mais qu'au stade de l'enquête préliminaire, le juge n'a qu'à décider s'il y a, oui ou non, matière à procès. Pour ce faire, le magistrat doit déterminer qu'un jury bien informé pourrait en arriver à une condamnation.

Comme quatrième élément, Laurent Bouchard soutient que le juge de première instance a, dans sa décision rendue au stade de l'enquête préliminaire, tenu compte d'éléments de preuve (délais, règlement civil) qui doivent être statué par un juge ou un jury au stade du procès, et finalement, le juge aurait encore une fois dépassé sa juridiction en statuant sur la crédibilité des témoins entendus.

Par conséquent, Me Bouchard demande à un juge de la Cour supérieure d'annuler l'ordonnance de libération prononcée le 28 juin en faveur de Serge Lavoie et de le citer à procès sous les accusations telles que portées.

La requête de Me Bouchard sera présentée devant la chambre criminelle de la Cour supérieure le 12 août.

Rappelons que Serge Lavoie faisait face à huit chefs d'accusation de fraude et de complot de plus de 5000 \$ concernant la vente d'actions accréditives entre le 1er janvier 1985 et le 30 août 1988, au



Laurent Bouchard

moment où il était courtier en valeurs mobilières pour la firme Scotia McLeod.

Il avait comparu le 26 juillet 1999 et son enquête préliminaire s'était amorcée le 23 octobre 2000. Elle avait pris fin le 28 juin dernier lorsque le juge Jean-Yves Tremblay, de la chambre criminelle de la Cour du Québec, l'avait libéré en estimant que la preuve n'était pas suffisante pour le citer à procès.

## Jean-Marc Fradette réplique

**(NB) - L'avocat de Serge Lavoie, Me Jean-Marc Fradette, met en demeure le substitut du procureur général, Me Laurent Bouchard, de mettre un terme aux procédures entreprises contre son client à défaut de quoi il entreprendra des poursuites judiciaires contre lui et ses supérieurs.**

Le document signifié hier matin est cinglant envers le substitut du procureur général que Me Fradette accuse d'utiliser ses pouvoirs et les moyens mis à sa disposition pour «entamer des poursuites judiciaires malveillantes» à l'endroit de Serge Lavoie.

«C'est avec stupeur et déception que nous avons appris par vous-même votre décision de déposer une requête en évocation à l'encontre de la décision du juge Jean-Yves Tremblay», écrit Me Fradette au tout début de sa lettre dont une copie est adressée au ministre de la Justice Paul Bégin.

Reprenant les arguments avancés par Me Bouchard pour déposer sa requête en certiorari, l'avocat Fradette accuse son collègue d'être aveuglé par la frustration «au point de ne pas voir que le juge Tremblay vous dit clairement que vous n'aviez aucune preuve».

Jean-Marc Fradette s'en prend ensuite à la qualité des témoins de la poursuite, notamment Mme Piette qui avait mené une enquête sur les activités des courtiers de Scotia McLeod en rapport avec les fraudes alléguées. Il rappelle que Mme Piette, présentée au juge comme un témoin-expert, avait admis ne pas avoir effectué un travail d'expert et ajouté que le rapport qu'elle avait confectionné était préliminaire.

«Par surcroît, elle nous a appris que les caisses de documents sur lesquelles elle avait basé son rapport avaient été perdues au début des années 90 et qu'il était impossible qu'on les retrouve. De façon claire, le juge qui présidait l'enquête préliminaire a tenu compte de la faible valeur de votre preuve et n'a pas donné à votre témoin (Mme Piette) le titre que vous souhaitiez», écrit


l'avocat, ajoutant plus loin que Me Bouchard était assisté par un «enquêteur incompetent en la matière de son propre aveu, dont le travail bâclé est apparu au grand jour lors de l'enquête préliminaire».

Jean-Marc Fradette ajoute que la conviction morale que pouvait avoir, au départ, Me Bouchard, que des éléments de preuve justifiaient une déclaration de culpabilité, se sont effrités pendant l'enquête préliminaire.

«Vous savez maintenant plus que jamais que toute votre preuve reposait sur des simples soupçons, conjectures et hypothèses. La suite des procédures que vous avez décidé d'entreprendre ne constituent, de votre part et de vos supérieurs qui l'ont autorisé, qu'un abus de pouvoir que nous avons le mandat de contester vigoureusement.»



Jean-Marc Fradette



### Formation générale aux adultes

Temps plein ou temps partiel

<p><b>COURS DÉBUTANT LE 29 JUILLET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anglais</li> <li>- Français</li> <li>- Mathématiques</li> <li>- Sciences (Expériences en laboratoire)</li> </ul> <p>Horaires de jour: 28 h/semaine</p>	<p><b>COURS DÉBUTANT LE 21 AOÛT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anglais</li> <li>- Français</li> <li>- Informatique</li> <li>- Mathématiques</li> <li>- Histoire</li> <li>- Sciences (Expériences en laboratoire)</li> </ul> <p>Horaires de jour: 28 h/semaine Horaires de soir: à partir du 3 septembre</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**INSCRIPTION DU 29 JUILLET AU 16 AOÛT**  
De 8 h à midi et de 13 h à 15 h 30

**Centre Saint-Michel**  
3936, rue Saint-Pierre, Jonquière  
Téléphone: 547-4702 poste 235 ou 236


**Coût: 35 \$**  
Paiement en argent ou par carte de débit.  
Apportez votre certificat de naissance original de l'état civil et un relevé de notes

La Commission scolaire De La Jonquière

Le Centre Saint-Michel  
Un pas de plus pour ton avenir

Source: Services de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle  
3644, rue Saint-Jules, Jonquière (Québec) G7X 7X4

**TEL-AIDE**



**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

# L'usine de Chambord marque une pause

par Claude Côté

**CHAMBORD (CC) - La coopérative Agropur de Granby cessera, pour au moins quatre mois, l'exploitation de son usine de Chambord où elle produit du beurre et de la poudre de lait.**

Selon Jean Brodeur, directeur Agropur, une cinquantaine de des relations publiques chez travailleurs seront touchés par

cette fermeture complète qui deviendra effective au cours de la première partie du mois d'août et devrait durer jusqu'aux Fêtes.

Seul un groupe d'administrateurs et d'employés affectés à l'entretien demeureront en

place durant ce temps.

Cette fermeture est attribuable à un problème d'approvisionnement en lait. Et, selon Jean Brodeur, deux choses contribuent à l'amplification de ce problème: historiquement, il y a toujours eu moins de lait de disponible durant la période automnale, à cause d'une hausse soudaine de la consommation, ce qui entraîne à chaque année des fermetures temporaires de ce genre d'usine; cet automne, cette pénurie de lait sera plus longue et plus sévère, à cause des mesures qui, par suite d'une surproduction constatée le printemps dernier, ont été mises en place par la Fédération des producteurs de lait du Québec pour réduire cette production.

Il faut comprendre que le lait est d'abord dirigé vers les usines qui le destinent au marché de la

consommation. Les fabriques de beurre et de lait en poudre doivent alors se contenter de ce qui reste. «Et, comme elle occupe la place la plus importante dans la transformation du lait en beurre et en poudre au Québec, la coopérative Agropur est toujours la plus touchée par la pénurie de lait qui survient à chaque automne», a expliqué Jean Brodeur.

Ce dernier croit que l'exploitation de l'usine de Chambord devrait reprendre après les Fêtes, dépendamment de l'évolution de la situation. Il assure cependant que cette fermeture n'est pas définitive.

On se souviendra que, l'année dernière, Agropur a fermé définitivement sa fromagerie de Chambord, acquise quelques mois plus tôt du Groupe Lactel. À ce moment-là, 126 travailleurs ont perdu leur emploi.

## Maladie de Parkinson

# Une association voit le jour

par Daniel Côté

(DC) - Une réunion tenue le 22 juillet ayant permis d'en asseoir les fondations, l'Association de la maladie de Parkinson du Saguenay-Lac-Saint-Jean verra le jour demain matin, officiellement, à l'occasion d'un déjeuner qui aura lieu au restaurant-bar le Puzzle, situé dans l'arrondissement de Jonquière.

C'est à ce moment que sera signée la charte préparée par Jean-Jacques Angers, à la lumière des orientations définies lors de la rencontre initiale. Elle précise, entre autres, que la vocation de la nouvelle entité consiste à soutenir et informer les personnes atteintes et leurs familles, ainsi qu'à défendre leurs droits.

«L'association se donne également pour vocation d'amasser des fonds pour la recherche et d'ouvrir un bureau permanent. Elle veut aussi créer des groupes de soutien et déjà, il y en a deux ou trois qui sont en bonne voie d'être formés au Lac-Saint-Jean», souligne le président fondateur de l'organisme, Jean-Oak O'Connor.

Septième région du Québec à se doter d'une telle structure, dans la foulée de Montréal, Québec, les

Cantons de l'est, l'Abitibi, le Bas-du-fleuve et l'Outaouais, le Saguenay-Lac-Saint-Jean vit une réalité similaire. Le nombre de personnes atteintes y représenterait 4% de la population, soit le même taux que pour l'ensemble de la province.

Pour défendre leur cause, un premier conseil d'administration a été formé. Outre Jean-Oak O'Connor, qui militait depuis un an afin de porter l'association sur les fonds baptismaux, il comprend la trésorière Suzanne

Tremblay, ainsi que les directeurs Daniel Pilote, Hélène Racine, Léo Tremblay, Françoise Pilote et Jason Ouimet.

«Tout ce qui manque, c'est quelqu'un pour s'occuper du secrétariat et j'invite les personnes intéressées à me contacter à cet effet», lance le président (on peut le joindre au numéro 542-5466). En attendant, lui et ses collègues préparent le congrès régional prévu pour le 30 août, au Centre JAK de l'arrondissement de Jonquière.



Jean-Oak O'Connor

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention  
du Suicide 02

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-800-463-9868



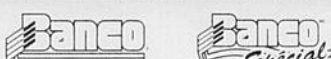
LOTO  
QUÉBEC

Résultats  
TVA, le réseau des tirages



Tirage du  
2002-07-26

NUMEROS	LOTS	Montant
448529	50 000 \$	
48529	5 000 \$	
8529	250 \$	
529	25 \$	
29	5 \$	
44852	1 000 \$	
4485	100 \$	
448	10 \$	



Tirage du 2002-07-26

02	05	07	08	09
10	18	21	22	27
33	35	39	41	47
48	54	58	66	70



Tirage du  
2002-07-26

3	4
009	4100



Tirage du  
2002-07-26

672942
--------



Tirage du  
2002-07-26

17	26	33	34	37	40	42
Complémentaire						(01)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un  
problème de jeu...

MISE SUR TOI  
1 866 SOS-JEUX

## Apprendre à distance

Une vingtaine de programmes et près de 200 cours!

- CERTIFICATS en informatique (Internet), horticulture, assurance et services financiers, théologie et sciences des aliments
- DIPLÔMES en administration des affaires ou affaires électroniques (2<sup>e</sup> cycle, Internet), et en assurance et produits financiers
- M.B.A. en affaires électroniques ou en gestion agroalimentaire (Internet)
- MICROPROGRAMMES en commerce électronique (2<sup>e</sup> cycle, Internet), entrepreneuriat et PME (support papier ou Internet), nutrition, nouveaux aliments, qualité des aliments et distribution alimentaire

Nos cours sont offerts dans 40 disciplines; plus du tiers sont disponibles sur Internet.

Date limite d'inscription pour la session d'automne: 16 août 2002

Visitez notre site Web!

RENSEIGNEMENTS

Téléphone:  
(418) 656-3202  
ou sans frais au  
1 877 785-2825  
poste 3202

Télécopieur:  
(418) 656-3876

distance@dgfc.ulaval.ca

UNIVERSITÉ  
LAVAL

Direction générale de la  
formation continue

www.ulaval.ca/distance



Billet: 2 \$ par jour en  
vente dans les  
super C  
Chicoutimi  
et Jonquière

# Festival de la Montgolfière

du Saguenay - Lac-St-Jean

présenté à l'AUTODROME de Chicoutimi, 3323, rang St-Paul  
les 22, 23, 24 et 25 août 2002

- Départs des montgolfières tous les matins dès 6 h et les soirs dès 17 h
- Exposition d'autos antiques et exposition de toutes sortes
- Visitez le parc Jurassique et rencontrez Fred et Délima Cailloux sous le chapiteau TUYAU-MEC
- Feux de camp tous les soirs
- Pour les petits: Tours de poney, jeux gonflables, petite ferme GRATUIT

GRANDS SPECTACLES sur la grande scène



TELUS TOUS LES SOIRS

# Pour un traitement égalitaire l'union civile



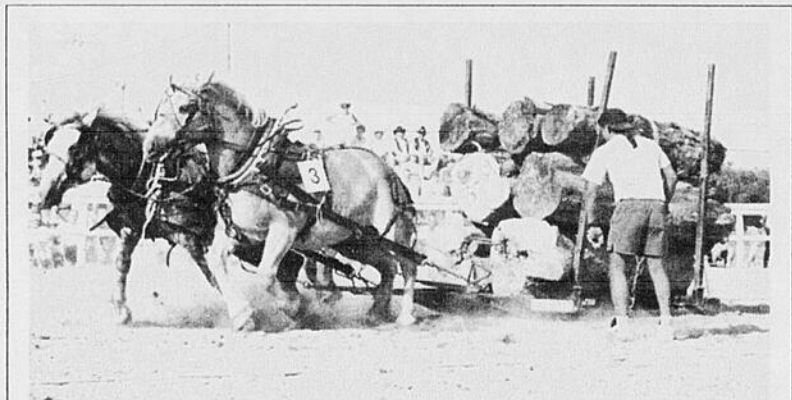
*En reconnaissant à des hommes et à des femmes le droit de s'engager formellement dans une vie commune, peu importe leur sexe, le Québec s'affirme comme une société ouverte et consciente que les différences de chacun nous enrichissent collectivement.*

Québec 



**GRADUATION**

Isabelle Tremblay, fille de la Chicoutimienne Jocelyne Noël et du regretté Maurice Tremblay (de la SQ), nous gratifie ici de ce que l'on pourrait qualifier de «splendide sourire de graduation», elle qui vient de terminer ses études de spécialisation en anesthésie, à Montréal, après ses études de médecine à Sherbrooke. La jeune femme poursuit présentement sa carrière à l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal.



**COWBOY**

Le Festival du cowboy de Chambord abordera sa 10e édition du 2 au 4 août, un événement qui témoigne bien de la popularité du country. Le président Vincent Gagnon attend cette année de 40 000 et 45 000 visiteurs. Parmi les activités, soulignons la randonnée du président le vendredi, avec la présence de nombreux cavaliers; le rodéo, les épreuves de traction par des chevaux lourds (photo du haut), le super boeuf et porc braisés le samedi; le traditionnel défilé (photo du bas) et les finales de rodéo et de gymkhana le dimanche.



**ANDRÉE RAINVILLE**

arainville@lequotidien.com

## Pub désopilante

(AR) - Il y a des pubs qui vraiment nous font rigoler. Ainsi de ce temps-là de la suave pub télé de la bière Sleeman, dont le héros (qu'on ne voit pas) nous accroche de son propos et de sa voix à l'accent anglais des plus amusant nous vantant les mille et une qualités de son produit.

Il y a la pub des bouchons de bouteille recyclés en lampe ou en caleçon, il y a aussi celle de la bière et des crottes de fromage, mais ma préférée est celle où le type, de sa voix désopilante et tentant de suivre la mode des bières aux fruits, se retrouve avec une gibelotte infecte dans son mélangeur.

Et notre amateur de Sleeman d'exprimer son dégoût: «torrieu c'est dégueu, on dirait de la boulette». Et évidemment préférer, et de beaucoup, sa bière «straight».

Crampant! Une bonne pub qui se déguste... au verre ou au goulot, c'est selon, et qui nous change des pubs de produits de même ligne qui optent pour les allusions et les images de poupounes.

## Centre de santé

Ma petite incursion dans l'univers du Centre de santé de l'Auberge des 21 de La Baie m'a valu quelques discussions sur la tendance à la hausse de la préoccupation de plus en plus de gens de soigner et dorloter leur corps. Et aussi, par ricochet, de comprendre l'importance du tandem santé physique et mentale.

C'est dans l'esprit du temps. On aura fini par admettre que le corps n'est pas honteux...

Et à ceux et celles qui pensaient que le Centre de santé de l'Auberge des 21 était une franchise accordée à une autre entreprise que l'auberge, précisons que le centre est maintenant partie intégrante de l'établissement, propriété du réputé chef Marcel Bouchard et de sa conjointe Nicole.

De quoi donner confiance, lorsqu'on connaît les hauts standards de qualité qu'atteint Marcel Bouchard dans tout ce qu'il entreprend!

## Récupération

Les adeptes de la récupération trouveront dans le numéro d'août de la revue Protégez-Vous un fort intéressant dossier sur la récupération. Qu'est-ce qui se récupère et ne se récupère pas, c'est là le point sur lequel s'est penché le magazine. Si vous avez des doutes et des questions sur le contenu dont il faut remplir vos bacs... et vos sacs, c'est une lecture à effectuer.



**FROMAGE D'ICI**

Le dossier sur les fromageries du Saguenay-Lac-St-Jean débuté dans la dernière édition du Progrès-Dimanche se terminera demain. Dimanche dernier, il était question des marques Boivin de La Baie, St-Laurent de St-Bruno, Perron de St-Prime (qui produit maintenant le Nutrinor que nous présente ici Isabelle Gauthier), ainsi que des produits accrédités biologiques de la Ferme des chutes de St-Félicien. Le dossier de demain portera sur les fromageries Lehman d'Hébertville et Petite Heidi de Ste-Rose-du-Nord.

(Photo Steeve Tremblay)



**SENTIER**

Un nouveau sentier a été aménagé dans la montagne qui domine le village de Rivière-Éternité, où les crèches attirent maintenant les touristes et visiteurs l'année durant, et pas seulement autour du temps des Fêtes. Plus court que l'ancien, le sentier d'une quinzaine de minutes de marche qui mène au parc des Artisans sera inauguré le mois prochain. Nous en voyons ici le lieu de départ.

(Photo Michel Tremblay)

## Les Débrouillards

Il reste quelques places pour les camps de jour des Débrouillards (8 à 12 ans): au Cégep de Jonquièrre, du 29 juillet au 2 août (Défi Scientifex) et du 5 au 9 août (Aéronautique et mini fusées); au Cégep de Chicoutimi, du 5 au 9 août (Alerte météo). On s'informe au 668-4792 (Dominique Girard).



**CHARMANT**

Le photographe Sylvain Dufour, intrigué par ce pont entre Anse-St-Jean et Petit-Saguenay, n'a pu résister à la tentation dernièrement: il a enjambé le pittoresque ouvrage et l'a immortalisé sur pellicule, histoire de nous faire profiter de la charmante poésie de l'environnement.

(Photo Sylvain Dufour)

Deviens...

**7 heures**  
**Super camelot**  
de l'été!

**AVIS AUX CAMELOTS**

en livrant ton journal avant 7 h tous les matins!

Chaque semaine  
**300\$\***  
en bons d'achats

de la Boutique  
**LANCE ET COMPTE**  
**La Source**  
du sport.

\* Deux tirages de 150 \$ que tu pourras peut-être gagner!

Renseigne-toi  
auprès de ton agent

**le QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

# Vingt-sept Griffon cloués au sol

OTTAWA (PC) - L'aviation des Forces armées canadiennes a décidé de clouer au sol 27 hélicoptères Griffon, des inspections ayant démontré que leurs pales de rotor de queue étaient endommagées.

Les inspections faisaient suite à une enquête qui a déterminé que

l'une des deux pales de rotor de queue d'un hélicoptère Griffon s'est désintégrée en plein vol la semaine dernière, au Labrador. Les deux pilotes ont été tués lors de l'écrasement de l'appareil.

« Nous avons décidé de ne plus utiliser ces appareils tant qu'ils n'auront pas subi une inspection plus poussée », a déclaré vendredi le lieutenant-colonel Harley Rogers. Trois hélicoptères Griffon de la

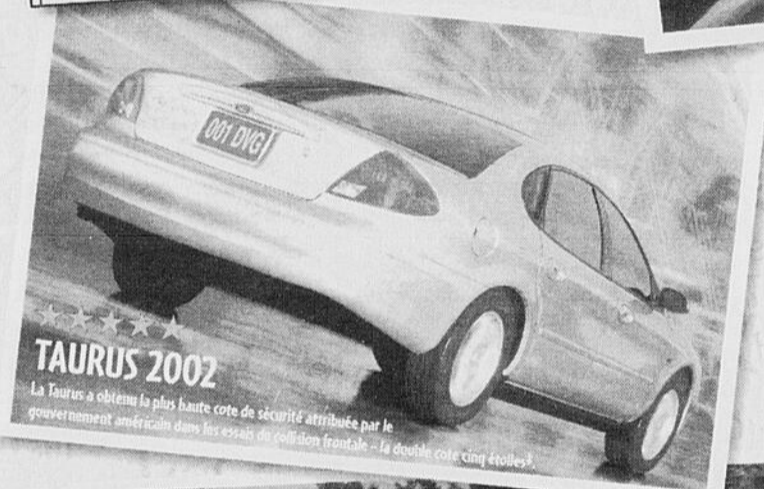
base des Forces canadiennes à Borden, en Ontario, qui ont accompagné l'hélicoptère du pape entre Strawberry Island et Toronto, ont réussi l'inspection et demeurent en service, a ajouté le lieutenant Rogers. Les appareils immobilisés représentent plus du quart de la flotte des 98 Griffon que possède le Canada.

## Vos congés sont payés

Cet été,  
Ford vous invite à  
prendre des vacances  
sans paiements.



ESCAPE 2002



TAURUS 2002

La Taurus a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale - la double cote cinq étoiles!



FOCUS 2002

La voiture la plus vendue au monde\*\*.



WINDSTAR 2002

Le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale et latérale - la quadruple cote cinq étoiles!

<p><b>ACHAT*</b></p> <p><b>0 \$</b></p> <p>Mise de fonds Paiement pendant 90 jours Intérêt pendant 90 jours</p>	<p><b>LOCATION**</b></p> <p><b>0 \$</b></p> <p>Mise de fonds Dépôt de sécurité 1<sup>re</sup> mensualité payée par Ford</p>
<p>À l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.</p>	

MUSTANG 2002

Entrez vous aussi dans la légende.

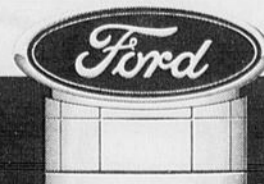


Ford Série F 2002

La gamme de camionnettes la plus vendue au Canada depuis 36 ans!

LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca

\*Achat: cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. \*\*Location: cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. La double cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager avant). (www.NHTSA.com) \*\*Focus est la marque de voiture la plus vendue dans le monde selon Top Three Global Car Sales by Nameplate de janvier 2002. \*La quadruple cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager) et latérale (sièges avant et arrière). La cote de sécurité cinq étoiles en cas de collision latérale s'applique uniquement aux véhicules équipés de sacs gonflables latéraux, de série pour les versions Windstar SEL et Limited et en option pour les versions Windstar LX et Sport. (www.NHTSA.com) \*\*Série F est la gamme de camionnettes la plus vendue dans le monde selon Auto Strategies International Inc. (années 1977 à 2000). Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série F dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.



## SOUPE

Réal Villeneuve, Jocelyne Deschênes, propriétaire du resto-bar Le Reflet d'Albanel, Lucie et Conrad Tremblay, présidente et vice-président du club des aînés ont servi la soupe aux gourganes.

(Photo Chantale Hamel)

## Festival de la Gourgane

# La soupe qu'on savoure

par Léo-Gilles Savard

**ALBANEL(LGS) – C'était la journée de l'âge d'or, hier, et aussi le couronnement des duchesses, suivi de prestations musicales pour la jeunesse qui a son jour dédié, aujourd'hui.**

La dégustation d'une bonne soupe aux gourganes a eu de quoi revigorer la flamme des plus âgés que l'on a fêté au Festival de la Gourgane, car ils ont dansé comme dans leurs jeunes années. Il fallait faire la tournée des kiosques, voir le terrain de camping, au beau milieu du village bondé et tous ces enfants attendant en groupe le passage

de l'autobus vert du Festival pour y monter. Le soir venu, des centaines de 18 ans et plus envahissaient le village, « Il va y avoir de la musique à mon goût sous la grande tente », nous a dit un fêtard qui n'était pas près de se coucher.

Aujourd'hui, les tournois de balle lente et de grosses poches

ouvrent le bal. Le dîner des jeunes avec une animation soutenue par les mascottes fera place au super Gala folklorique et aux courses de 4X4. Encore ce soir, « Top Secret » et « Green Bobetts » risquent d'attirer la jeunesse. Tout ça va finir par un feu d'artifice, c'est au programme à 23h30.

[www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca)

## En Mauricie

# La Régie régionale de la santé met en place la loi spéciale

TROIS-RIVIERES (PC) – Les dirigeants de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Mauricie et du Centre-du-Québec s'attellent à la tâche de gérer de façon respectueuse les modalités de la loi 114, même s'ils auraient préféré que la situation de crise se règle d'une autre façon que par le recours à une loi spéciale.

L'aspect coercitif de la loi, adoptée jeudi par l'Assemblée nationale, agace la présidente et directrice générale de la régie, Michèle Laroche, ainsi que le chef du Département régional de médecine régionale (DRMG) de l'organisme, le docteur Réjean Duplain. Mais résignés, ils

s'engagent à veiller avec bonne foi à l'application de la loi.

Le docteur Duplain admet avoir reconsidéré son intérêt à demeurer chef du DRMG dans un pareil contexte.

Puis il s'est senti interpellé par la responsabilité de réaliser le meilleur travail possible dans les circonstances.

Son rôle consistera donc à collaborer avec la régie pour identifier les médecins qui auraient à effectuer des quarts de garde assurant le maintien de l'ouverture de l'urgence du CHCM. C'est par contre Michèle Laroche, secondée par un médecin, qui concevra la liste de garde et affectera à leurs tâches les méde-

cins touchés par les mesures législatives. Une liste constituée par la Régie de l'assurance-maladie du Québec indique que 150 médecins du territoire régional pourraient potentiellement être assignés à un ou plusieurs quarts de garde à l'urgence.

Ces médecins recevront une lettre les invitant à faire part à la régie de leurs disponibilités et contraintes pour combler les quarts de travail de septembre.



## La vie selon Debi

Être en harmonie avec mes fils  
Être en harmonie avec ma famille  
Être en harmonie avec mes amis

Après le cancer du sein, des traitements particulièrement éprouvants et 426 transfusions, je prends le temps de rire et de jouer avec ceux et celles que j'aime. Aujourd'hui, je comprends l'importance d'être en harmonie... avec la vie!

Merci

*Debi*

Info-collecte:  
418 650-7230 • 1 800 761-6610

[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)



**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

## APPARTEMENTS À LOUER

*Manoir Champlain*

Une résidence de prestige



**Pour préretraités et retraités**

◆ Une résidence de rêve, unique au centre-ville de Chicoutimi

◆ À proximité: CLSC, hôpital, Cathédrale, pharmacie, etc.

**APPARTEMENTS SPACIEUX**  
1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

◆ Avec cuisine ou salle à manger  
◆ Grand balcon  
◆ Entrées laveuse-sécheuse  
◆ Service câble/vision

**RÉSERVATION ET VISITE**  
**543-9003**

Programme de crédit 23% sur les services offerts

Le meilleur rapport qualité/prix

## Autodrome Chicoutimi

présente en exclusivité

directement de Californie et de Toronto  
Les cascadeurs professionnels dont Allan Strickert

SPÉCIALE (UN SOIR SEULEMENT) NOUVEAUTÉ

**samedi soir 27 juillet 18 h 30**

Remis au lendemain dimanche 28 juillet 13 h en cas de pluie

10 cascadeurs professionnels extrêmes

- Cascades extrêmes pyrotechniques en auto, en moto, freestyle.
- Sauts en moto au-dessus de 10 camionnettes et qui atterrit à travers un mur de feu.
- Acrobatie en moto. Faut le voir pour le croire!
- Course extrême en 8 en auto et démolition monstre d'auto.
- Feux d'artifices musicaux.
- Spectacle de Big Foot américain.

Saut de 150 pieds en auto



Big Foot américain



Mur de feu



**BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT**

Les cascades extrêmes...

*Budweiser*

**Bell ExpressVu**

**SOS SATELLITE inc.**  
2250, Roussel, Chicoutimi-Nord, Q.C. G7G 3  
Tel.: (418) 690-2609, Telex: (418) 693-0957  
Sans frais 1-800-527-2835

Pour réservation

(418) 698-0909

ADMISSION

4 à 12 ans : 5 \$

13 à 17 ans : 10 \$

Adultes : 15 \$



# Le plaisir commence à la pompe.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de  
**198\$\***  
par mois

**Incluant 96 000 km  
0 \$ comptant disponible**

Transport et préparation inclus sur la location seulement

À partir de  
**15 900\$\*\***

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs

## GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24\$\***  
de plus par mois

ou

Pour **1 600\$\*\***  
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28\$\***  
de plus par mois

ou

Pour **2 200\$\*\***  
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



La voiture la plus vendue au Canada pour une 4<sup>e</sup> année consécutive



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA†



Berline Civic LX illustrée

Coupé Civic LX illustré

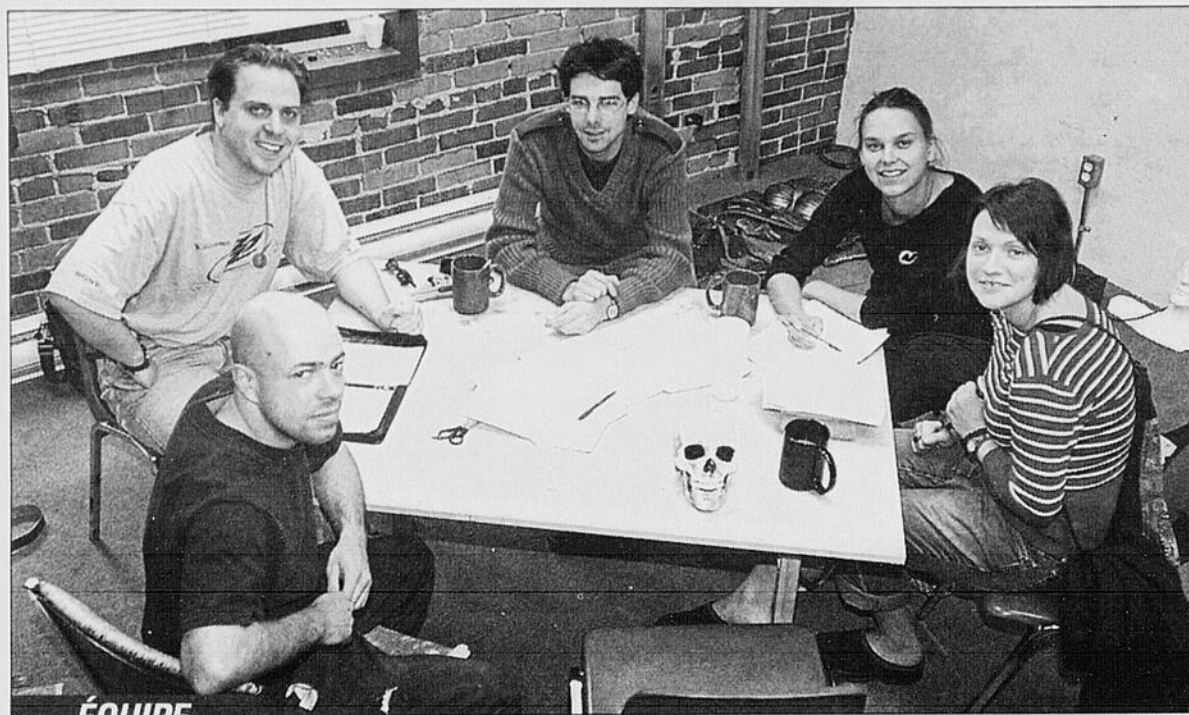
## L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), les berlines Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) ou les coupés Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 191 \$ (berline Civic DX) et 2 150 \$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 3 220 \$ (coupé Civic DX) et 3 393 \$ (coupé Civic LX). 0 \$ dépôt de sécurité sur les modèles berlines. Première mensualité et dépôt de sécurité de 250 \$ sur les coupés Civic DX (modèle EM2112P) et de 275 \$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2152P) exigible à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. \*\*P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), de la berline Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX), du coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. †Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

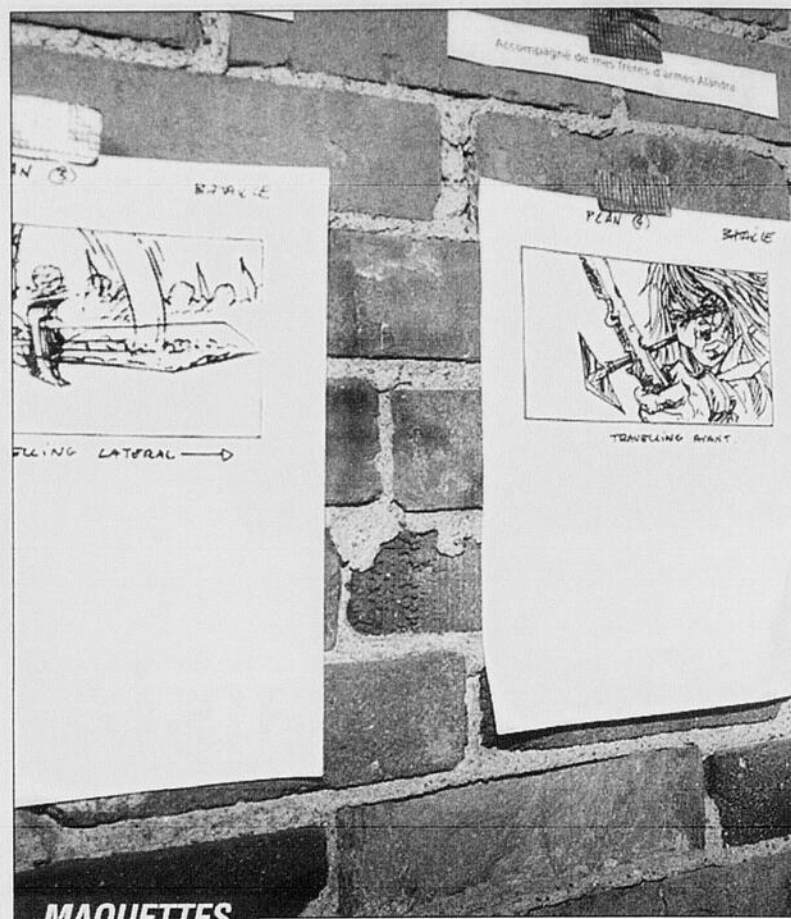
00523165



**ÉQUIPE**

Une partie de l'équipe qui est à l'origine du film. Dans l'ordre habituel, Alain Rhéaume, Éric Bilodeau, Yann Gasse, Nadia Belley et Andréanne Denis.

(Photo Jeannot Lévesque)



**MAQUETTES**

Chacune des scènes qui feront partie de «La lignée de Tanor» a d'abord fait l'objet d'illustrations signées François Perron.

(Photo Jeannot Lévesque)

«La lignée de Tanor»

## L'univers médiéval fait l'objet d'un film

(MSH) - «Les peuples des cinq nations avaient fait alliance pour vaincre le fléau du Merkador Tarkis, un tyran qui semait la terreur dans tout le vieux monde.» C'est dans cette atmosphère de fées et de dragons que les Productions Fictis donnent vie à «La lignée de Tanor», d'après un scénario signé conjointement par Alain Rhéaume et Yann Gasse.

«C'est un film qui devrait, après le montage, avoir une durée de 15 à 20 minutes, prévoit Alain Rhéaume. Lorsqu'il sera terminé, il sera voué aux divers festival.»

Pour le Chicoutimien, fort d'un baccalauréat interdisciplinaire en arts de l'UQAC, il s'agit d'un premier véritable film. L'univers médiéval dans laquelle baigne la production a toujours fasciné



**MARC ST-HILAIRE**

le jeune homme.

«J'avoue que j'ai joué énormément à «Donjons et Dragons» lorsque j'étais plus jeune. J'ai même participé à ce qu'on appelle des «Donjons» extérieurs, où l'on est appelé à jouer le rôle du personnage. J'ai beaucoup «trippé» là-dessus», spécifie-t-il pour justifier son choix de thématique.

Le coproducteur de la création, Éric Bilodeau, y voit également une excellente occasion d'explorer ce monde particulier.

«Le moment est excellent avec la sortie du «Seigneur des anneaux». Il y a une plus grande ouverture du public envers ce type de récit», explique-t-il.

Il raconte cependant que la façon de procéder pour ce genre de film est simple et incontournable: il est

impératif de restreindre tous les coûts superflus.

«Tout le monde doit mettre la main à la pâte. D'un côté, c'est un peu plus astreignant mais de l'autre, c'est une chance qui s'offre à nous de prendre de l'expérience dans plusieurs domaines», lance-t-il avec optimisme.

Quant à lui, le second scénariste Yann Gasse parle d'une carte de visite qui pourra éventuellement attirer de nouveaux contrats.

«Nous prouvons en ce moment que nous sommes en mesure de mener à terme une production de qualité avec très peu de moyens. Les investisseurs apprécient généralement la débrouillardise et l'originalité quand vient le temps d'accorder ou non leur argent à une jeune équipe comme la nôtre», affirme celui qui vient tout juste de terminer le tournage d'un projet personnel intitulé «Comme on fait son lit» avec un mini-budget de à peine 3000 \$.

C'est pourquoi la technique du «trompe l'oeil» est exploitée à profusion sans pour autant nuire au réalisme recherché.

«Tout ce que nous fabriquons n'est pas nécessairement beau au premier coup d'oeil mais, dans la caméra, le résultat est impeccable», souligne Alain Rhéaume.

Armures d'allure métallique faite à partir de poubelles de plastique et de vieilles ceintures de cuir, bottes de chevalier conçues à l'aide de stores verticaux, casques de football, fourrure, morceaux de bois, tout

peut être récupéré pour les besoins de l'oeuvre cinématographique. Mais n'allez pas croire qu'il en est autrement à Hollywood car, selon l'équipe, il en est de même dans les grandes ligues, malgré les montants astronomiques disponibles.

### Silence on tourne...

Les trois artisans sont unanimes sur un autre point: la situation géographique qui régit leur travail en région est un atout primordial.

«Ici, la magie du cinéma est encore vivante, confie Éric Bilodeau. Si j'ai besoin d'un dépanneur pour une scène, les propriétaires vont accepter de m'allouer leur espace gratuitement. À Montréal, les gens commencent à être fûtés de voir les rues barrées.»

Il fait ensuite allusion aux avantages qui découlent de l'apport volontaire des figurants de Saguenay.

«Samedi (aujourd'hui), je vais

diriger une cinquantaine de personnes. Ce sera une première pour moi», avance Yann Gasse, qui assure aussi le rôle de coréalisateur.

Le groupe Paragon, sous la supervision d'Allan Fonner, se chargera des chorégraphies de combats.

Le tournage en question débutera tôt ce matin, sur les terres du 5322, Chemin Saint-Martin, dans l'arrondissement Chicoutimi.



**GUERRIERS**

Les deux scénaristes posent fièrement, costumés avec des morceaux qui serviront au tournage. Sur la photo, on voit Alain Rhéaume muni d'une gigantesque épée ainsi que Yann Gasse, tenant une impressionnante massue.

(Photo Jeannot Lévesque)

Spectacle de Lenny Kravitz

# Maxim P. Paquet devient reporter rock pour Flash

(MSH) - Le 10 août, le Saguenéen Maxim P. Paquet s'envolera pour West Palm Beach afin d'assister au spectacle du populaire chanteur Lenny Kravitz. Et non seulement aura-t-il la chance d'admirer la prestation d'une de ses idoles, mais le jeune homme participera à l'événement à titre de reporter officiel de l'émission culturelle «Flash».

Cette excitante aventure a débuté bien simplement alors que le jeune homme, âgé de 22 ans, s'est vu interpellé dans un bar par les responsables du concours «Devenez

contacté quelque deux jours plus tard pour l'inviter à la grande finale provinciale, tenue à Montréal le 13 juillet.

«Nous étions 53 finalistes en tout et le comité sélectionnait seulement quatre candidats et candidates. J'ai été l'un d'eux», raconte-t-il.

Cette dernière étape demandait davantage d'aptitudes devant la caméra à en juger les exigences des juges. En effet, quatre scénarios de spectacles étaient proposés aux participants.

Ceux-ci devaient ensuite faire un topo d'environ deux minutes pour relater des faits, fictifs évidemment.

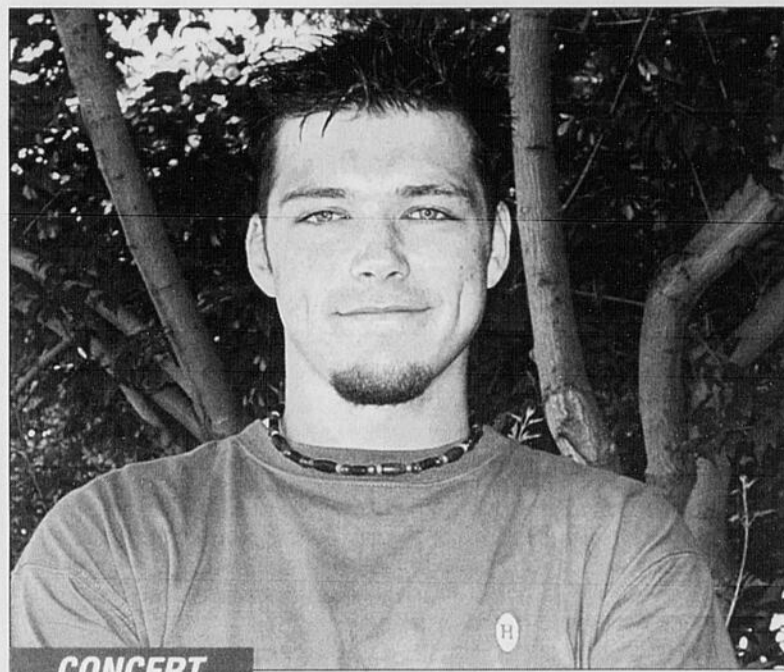
Maxim a misé sur Lenny Kravitz comme sujet et, encore une fois, sa décision s'est avérée

bénéfique. Les éléments sur lesquels il a été évalué sont le dynamisme, la qualité de l'élocution et du français utilisé ainsi que l'expression.

«Je n'ai pas démontré beaucoup de nervosité, avoue-t-il. Là-bas (dans les locaux de TQS), il y avait quatre juges et un caméraman.

J'ai fabriqué une histoire où je mentionnais que l'artiste avait donné un excellent «show» et qu'il avait fait «tripper» les amateurs avec ses plus grands succès. J'ai également élaboré en rapportant que Lenny Kravitz s'était enfin fait plaisir avec son nouvel album, qui lui ressemble plus.»

Bien entendu, le récit fait état des spectateurs, en extase devant la performance de la



CONCERT

Le Saguenéen Maxim P. Paquet aura la chance d'assister au concert de Lenny Kravitz, en Floride. Il pourra ensuite donner ses impressions au cours de l'émission «Flash».

(Photo Sylvain Dufour)



MARC ST-HILAIRE

reporter rock international», qui étaient en tournée de recrutement.

«Je ne savais qu'ils seraient au Pub Avenue ce soir-là, affirme-t-il. Ils faisaient des entrevues et les gens qui m'entouraient alors m'ont demandé de tenter ma chance. J'ai foncé!»

Un risque calculé compte tenu que le reporter en herbe termine cette année une formation en Art et technologie des médias, au Cégep de Jonquière. Ses habiletés en communications ont tôt fait de séduire le jury, qui l'a

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**

DU VENDREDI 26 JUILLET AU JEUDI 1<sup>er</sup> AOÛT 13 ANS

LA MÉMOIRE DANS LA PEAU

SPÉCIAL 8\$ par voiture

Inf.: 668-5253

**CE SOIR • CE SOIR • CE SOIR**

**DERNIÈRE CHANCE de voir**

**BÉBÉ LUC**

**SAMEDI SOIR**

Musique continuelle 22 h 30 à 3 h

**BAR-RENCONTRE le SPORTIF**

La Bale SAGUENAY

Pour information: 544-5763

**Mercredi et dimanche SOIRÉES KARAOKÉ 20 h 30**

**HORAIRE DU 26 JUILLET AU 1 AOÛT!**

mardi et mercredi : 5.00\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**

100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

**AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR** (G)  
Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

**LE PETIT STUART 2** (G)  
Tous les jours: 13h30 - 15h30 - 19h30 - 21h30

**LE RÈGNE DU FEU** (G) (déconseillé aux jeunes enfants)  
Tous les jours: 13h10 - 15h25 - 19h10 - 21h25

**HOMMES EN NOIR 2** (G)  
Tous les jours: 14h45 - 16h15 - 21h30

**L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY** (G)  
Tous les jours: 12h45 - 19h10

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

www.cinentreprise.com

★ Nous sommes à la recherche d'un(e) Gérant(e) dynamique ★

Envoyez votre C.V. au: Les Cinémas Ciné Entreprise | 2540 boul. Daniel-Johnson, bureau 406 Laval, Qué. H7T 2S3

**CINÉMAS A ODYSSEE**

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

INFO-HORAIRE: 543-0055

**semaine du 26 juillet au 1 août**

**LES COUNTRY BEARS** (G) aucun laissez-passer  
13:00-15:00-17:00-19:00-21:00

**K-19: TERREUR SOUS LA MER** (G+DJE) HARRISSON FORD aucun laissez-passer  
13:00-16:00-18:45-21:40

**PETIT STUART 2** (G) aucun laissez-passer  
13:00-15:00-17:00-19:00-21:00

**TERREUR SUR HUIT PATTES** (13+) aucun laissez-passer 13:15-19:00

**AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR** (G) aucun laissez-passer  
12:45-14:45-16:45-19:15-21:30

**LE RÈGNE DU FEU** (G+DJE) 12:30-14:45-17:00-19:15-21:30

**L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY** (G) ven au mer 17:00-19:15-21:35 jeu 17:00-21:35

**HOMMES EN NOIR 2** (G+DJE) 12:45-14:40-16:30-19:00-21:00

**MR. DEEDS** (G) A. SANDLER 12:30-14:45

**RAPPORT MINORITAIRE** (13+) TOM CRUISE 15:45-21:15

**Newsweek DAVID ANSEN**

«Un thriller excitant et provocant.»

**RAPPORT MINORITAIRE**

VERSION FRANÇAISE DE MINORITY REPORT

13 ANS

**À L'AFFICHE!** CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**LE FILM NO. 1 AU CANADA**

**PETIT STUART 2**

version française de STUART LITTLE 2

StuartLittle.com

COLUMBIA PICTURES

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓ COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ CINÉMA CHARLIN DOLBEAU ✓ CINÉMA CHARLIN ROBERVAL ✓ SON DIGITAL

**À L'AFFICHE!** CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

«PLUS DRÔLE QUE LE PREMIER!» Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA

**MIB HOMMES EN NOIR II**

version française de MEN IN BLACK II

MenInBlack.com

COLUMBIA PICTURES

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!** CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**mike MYERS beyoncé KNOWLES et michael CAINE**

**AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR**

VERSION FRANÇAISE DE AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER

BANDE SONORE INCLUANT BEYONCÉ KNOWLES BRITNEY SPEARS ET THE ROLLING STONES

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓ CINÉMA ENTREPRISE JONQUIÈRE ✓ COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ CINÉMA CHARLIN DOLBEAU ✓

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

CINÉMA CAPITOL VAL D'OR ✓ CINÉMA CHARLIN ROBERVAL ✓

GO FILMS et ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM présentent

**QUÉBEC-MONTRÉAL**

UN FILM DE RICARDO TROGI

UNE PRODUCTION DE NICOLE ROBERT

«LE FILM DE L'ÉTÉ!»

Décapant, jouissif et tordant! Des dialogues punchés!»

Alexandra Diaz, SRC - Montréal Ce Soir

13 ANS

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 2 AOÛT!

www.allianceatlantis.com

**JONQUIÈRE**

2445 St-Dominique

**AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR** (G) aucun laissez-passer  
12:45-15:00-17:15-19:35-21:50

**HOMMES EN NOIR 2** (G+DJE) 12:45-14:45-16:45-19:15-21:15

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

Le Quotidien le Samedi 27 juillet 2002 - 17

# La musique passionnée Simon Larouche

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Six médailles d'or en six ans au Festival de musique du Royaume, deux premières places au prestigieux concours de musique du Canada en 2001 et 2002, une invitation spéciale au concert gala du Cégep d'Alma, réputé pour sa formation en musique, des prestations à de multiples concerts, dont celui organisé par le camp musical de Métabetchouane. Voilà une feuille de route impressionnante pour le commun des mortels, d'autant plus que le Baieriverain Simon Larouche n'est aujourd'hui âgé que de onze ans.

Né d'un père musicien (pianiste) et d'une mère qui n'hésite pas à investir temps et argent pour le devenir de son fils, Simon peut affectionner librement son instrument de prédilection.

«J'aime surtout ma guitare acoustique», lance-t-il cependant avant d'ajouter que chaque fois qu'il la manipule, il voit la chose comme un jeu. Sa guitare classique est davantage associée à un rôle plus sérieux et davantage axé sur la performance.

«Tant qu'il va s'amuser, nous allons l'appuyer. S'il décide d'arrê-

ter un jour, ce qu'il aura acquis ne sera jamais perdu. Pour l'instant, il aime ce qu'il fait et c'est parfait», souligne sa mère Martine Tremblay.

Cette dernière est consciente du talent exceptionnel qui habite son jeune prodige, qui débutera la prochaine année au niveau Cégep 1.

«Ce qu'on nous rapporte comme commentaires lors des concours, c'est que Simon exécute beaucoup de choses avancées pour son âge, raconte Martine Tremblay. Le niveau de difficulté d'une partition ne l'arrêtera

jamais. Il aime les défis.»

Souffrant d'un handicap visuel depuis la naissance, l'enfant a effectivement eu à se munir très tôt d'un sens de la persévérance très développé. Positive dans cette épreuve, sa mère croit que ce facteur aide Simon à mémoriser les notes plus facilement. On parle ici d'un atout non négligeable dans le contexte où les feuilles de partitions ne sont pas admises lors des performances de haut niveau.

Sous la supervision de Johanne Bouchard, professeure à l'école de musique de La Baie, ainsi que celle de Jean-Guy Côté, qui enseigne au Cégep d'Alma, le jeune guitariste doit se contenter d'une formation privée car le Conservatoire de musique de Chicoutimi n'offre plus de formation dans sa discipline.

«La guitare n'est plus un instrument qui fait partie de leurs spécialités. Il faudrait qu'il (Simon) aille à Québec ou qu'il attende d'aller au Cégep d'Alma pour progresser comme il en est capable. Les frais seraient cependant astronomiques et de toute façon, il est beaucoup trop jeune pour quitter le domicile familial», met en relief la mère.

Ces inconvénients n'ont toutefois pas empêché Simon d'interpréter des mélodies qui ont ébloui les différents jurys devant lesquels il est présenté. En finale canadienne, il y est allé d'un mouvement du «Concerto en La mineur» de Vivaldi, une pièce ponctuée de plusieurs nuances émotives. Pour cet extrait, joué en duo avec une pianiste mandatée par le concours, les juges lui ont octroyé la note de 91%.

## Des frais

Bien que précisant apprécier le précieux appui financier reçu au cours des années, Martine Tremblay avoue que les dépenses sont nombreuses lorsqu'il est question



TALENT

Simon Larouche a prouvé une fois de plus, le 24 juin dernier, qu'il possède d'excellentes aptitudes musicales en remportant le premier prix au concours de musique national.

(Photo Sylvain Dufour)

de voyager dans des endroits éloignés. Et évidemment, tous les frais reliés à ces escapades sont majoritairement puisés dans le portefeuille de la famille.

«Cette année, la finale provinciale a eu lieu à Sherbrooke et le national était à Ottawa, explique la femme. Lors de ces événements, nous y allons tous pour encourager Simon.»

Pour ces deux compétitions d'où il est reparti avec le premier prix, il s'est vu offrir des maigres bourses respectives de 275\$ et de 100\$. L'école de Musique de La Baie a

contribué généreusement dans l'objectif du jeune Larouche, lui faisant parvenir un montant de 600\$.

En plus de se vouer à sa guitare, le garçon vient de terminer un programme d'anglais intensif. À savoir ce qu'il désire faire plus tard, il demeure quelque peu vague.

«Peut-être je vais jouer dans des groupes mais je ne veux pas chanter», dit-il avec conviction. Fan des formations Metallica et Iron Maiden, il n'éprouvera certainement aucun problème à suivre la trace de ses idoles dans l'avenir.

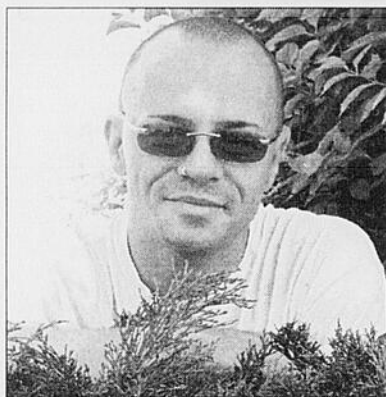
## Stages en danse

(JDLS) - Yan Villeneuve, le danseur saguenéen pour qui le hip-hop et la rap ne comportent plus de secrets, propose un stage aux danseurs de niveau débutant et intermédiaire, dans la semaine du 29 juillet.

Répartis sur trois jours, les cours seront dispensés dans un local de l'édifice du Centre des arts et de la culture, adjacent à la bibliothèque de l'arrondissement de Chicoutimi, lundi, le 29 juillet, mercredi, le 31 juillet et vendredi, le 2 août.

Enseignant à l'Académie de ballet du Saguenay et dans six écoles de la région, le chorégraphe entend faire découvrir aux amateurs plusieurs facettes de la danse moderne. Bien que les classes soient ouvertes à tous, les danseurs peuvent s'attendre à travailler intensément. «Il s'agit de cours des niveaux débutant et intermédiaire mais ce ne sera pas nécessairement facile. Deux heures de travail intense chaque jour», promet le danseur qui cumule déjà 15 années d'expérience. Celui qui est revenu avec la médaille d'or, le prix du jury, et une bourse de 1000 \$, au début de l'été, après un passage remarqué au Festival international de Danse Encore 2002, a toujours en tête de nombreux projets. Mentionnons également que deux de ses élèves, deux jeunes filles, s'étaient très bien illustrées, en avril dernier, remportant la troisième position, catégorie Or, lors du championnat canadien amateur qui se tenait à Trois-Rivières.

Yan vient d'ailleurs de terminer un stage avec le réputé chorégraphe montréalais Angelo Ameer. Les personnes intéressées à participer au stage peuvent contacter Yan Villeneuve, au numéro 812-2238 après 18 h. Les cours seront offerts en avant-midi, de 10 heures à midi.



Yan Villeneuve

(Photo Sylvain Dufour)

**LE FESTIVAL INTERNATIONAL du 22 juin au 25 août**

SAINT-IRÉNÉE, CHARLEVOIX  
www.domaineforget.com

**LES BRUNCHES-MUSIQUE**  
26\$  
Casino de Charlevoix  
**TOUS LES DIMANCHES DE 11 H À 14 H**

28 juillet Saldana,  
Musique sud-américaine  
4 août Bernard Cimon,  
chanteur-accordeoniste

**SAMEDI 27 JUILLET 20 h 30**  
**Quatuor Alcan** 25\$  
Agnès Mellon, soprano  
Christian Ivaldi, piano  
La belle époque de la musique française  
Desjardins Caisses Desjardins de Charlevoix et Assurances générales Desjardins

**MERCREDI 31 JUILLET 20 h 30** 25\$  
Régis Pasquier, violon  
Emmanuel Strosser, piano  
Maîtres incontestés de la grande tradition de l'école française

**JEUDI 1<sup>er</sup> AOÛT 20 h 30** 25\$  
**Les Jeudis Jazz Industrielle Alliance**  
Susie Arioli Swingband

**VENREDI 2 AOÛT 20 h 30** 25\$  
**«A gift of nature»**  
Monica Huggett & Sonnerie  
Emilia Benjamin, viole de gambe  
Matthew Halls, clavecin  
Une virtuose du violon baroque

INDUSTRIELLE ALLIANCE ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

**gsk** GlaxoSmithKline 00519744

**Réservations et information:**  
**(418) 452-3535 ou 1-888-DFORGET (336-7438)**

**CONCERTS**

**SAMEDI 27 JUILLET - 21 H**  
**VILLEMURE Ô CARRÉ**  
**REÇOIT KAREN YOUNG**  
**SOIRÉE JAZZ - CARABET**  
15 \$ adulte  
5 \$ enfant (12 ans et moins)

**MERCREDI 31 JUILLET - 21 H**  
**L'ENSEMBLE JAZZ DU CAMP MUSICAL**  
**SOIRÉE JAZZ - CABARET**  
15 \$ adulte  
5 \$ enfant (12 ans et moins)

1589, route 169, G8G 1A8  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec)

**349-2085**  
**1 888 349-2085**

PROGRAMMATION COMPLÈTE DANS TOUS LES KIOSQUES TOURISTIQUES DE LA RÉGION ET SUR NOTRE SITE INTERNET [www.campmusical-slsj.qc.ca](http://www.campmusical-slsj.qc.ca)

**Hydro Québec**

Le lac Brome

## Un beau coin à visiter

Il y a au Québec de ces coins que l'on oublie de visiter et qui pourtant en valent la peine. La région du lac Brome constitue un bel exemple.

En raison de son peuplement par les loyalistes venus des États-Unis pour demeurer fidèles à la Couronne britannique après l'indépendance américaine, le secteur du lac Brome possède un cachet qui rappelle à bien des égards, celui de la Nouvelle-Angleterre. D'ailleurs pour attirer les touristes, la petite ville



RICHARD SAINDON

de Knowlton mise indéniablement sur le charme de son architecture loyaliste, son ambiance anglo-saxonne et ses nombreux cafés-restaurants.

Les amateurs d'antiquités et de vieux machins peuvent compter sur une multitude de boutiques et de magasins regroupés au centre-ville de Knowlton mais aussi sur le Musée historique du comté de Brome pour satisfaire leur passion. Le Musée qui occupe cinq bâtiments dont une ancienne école datant de 1854 est des plus intéressants. D'abord la Société qui gère l'établissement a elle-même une longue histoire puisqu'elle fut fondée lors d'une fête champêtre tenue le 18 août 1897 à West Brome ! Les visiteurs peuvent voir une ancienne caserne de pompiers, la reconstitution d'un magasin général au XIXe siècle de même qu'une cour de justice en 1900. On y présente aussi des centaines d'objets d'usage courant il y a plus d'un siècle, parmi lesquels de très vieux jouets, et une impressionnante collection militaire dont la pièce maîtresse est un avion Fokker DVII de la Première Guerre mondiale que tous les amateurs d'aviation du monde entier connaissent.

Une promenade historique permet de découvrir à pied toute la richesse du patrimoine architectural de Knowlton. On peut ainsi admirer 27 édifices parfaitement conservés dont la plupart ont plus de 150 ans. Il y a indéniablement dans ces rues un peu du charme d'antan. Ici on a compris depuis longtemps qu'investir dans la préservation du patrimoine bâti pouvait assurer des retombées économiques. Pas surprenant non plus que Knowlton fasse partie de l'Association des plus beaux villages du Québec. Soulignons, en passant, que le débat sur les fusions municipales a été fait il y a fort longtemps dans cette région car en 1971, Knowlton s'est amalgamé à six autres villages voisins autour du lac - Brome, East Hill, Foster, Ful-

ford, Iron Hill et West Brome - pour créer la Ville de Lac Brome.

Le lac Brome en tant que tel est un plan d'eau large de cinq kilomètres qui attire véliplanchistes, pêcheurs, canoteurs et kayakistes. Ces derniers se rendent particulièrement dans la minuscule et méconnue réserve faunique Quilliams-Durrell située dans le secteur nord-est du plan d'eau où ils peuvent observer, dans un marécage long d'environ quatre kilomètres, des tortues géantes, des castors et plusieurs espèces d'oiseaux. Knowlton possède également une plage municipale et une marina. Quant à l'hébergement, vous avez le choix entre plusieurs auberges pittoresques et de nombreux gîtes de qualité.

L'élevage du canard est une spécialité du lac Brome. Reconnu pour sa saveur, ce palmipède se retrouve au menu de la plupart des auberges de la région, notamment à la très réputée auberge Lakeview logée dans une superbe résidence victorienne datant de 1870. Chaque année, à la mi-octobre, se déroule à Bromont et Knowlton le Festival international du Canard de Lac-Brome.

Du côté de Cowansville, vous découvrirez les plus belles demeures victoriennes de la région. Certaines sont absolument superbes. Toujours dans le domaine du patrimoine bâti, il y a également dans la rue Bell un pont couvert datant de 1870 d'un très beau style.

Un peu plus au sud, sur la route 202, vous arriverez à Dunham, chef-lieu du premier canton établi au Bas-Canada. La rue Princi-



PARC

Au cœur de la ville de Knowlton, le parc Coldbrook est un lieu de détente apprécié.

(Photo Richard Saindon)

pale est encore là bordée de belles demeures bourgeoises. On peut y voir un ancien magasin en pierre des champs construit en 1806. Mais surtout, Dunham est la principale étape de la route des vins. Vous pouvez visiter les vignobles le Domaine des Côtes d'Ardoise, L'orpaillageur et les Blancs Coteaux pour tout appren-

dre sur le défi que représente la viticulture au Québec.

Enfin sachez que ce bel endroit de villégiature qu'est la région du Lac Brome se situe au cœur du réseau de voies cyclables des Cantons-de-l'Est d'une longueur de près de 280 kilomètres, auquel s'ajoute 136 kilomètres de circuits sur routes balisées.

**CROISIÈRE À BORD DU M/S JACQUES-CARTIER**

Dimanche 25 août **115\$**

DE CHICOUTIMI À POINTE-AU-PIC

- Collation • Dîner • Souper
- Danse • Casino de Charlevoix

Voyages Gilbert

Tél.: 543-0277

**La Clé des champs**

HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALET

**CHARLEVOIX**

**AUBERGE DE NOS AÎEUX ET MOTELS \*\*\***

Forfaits-concert classique et jazz au Domaine Forget à partir de 96 \$/pers. incluant siège réservé, souper table d'hôte, coucher et déjeuner. Contactez-nous pour recevoir la liste des concerts: 1-800-265-2405, www.quebecweb.com/aieux.

**Avis aux annonceurs**  
Annoncez dans «La Clé des champs» - À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay - Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

**Christian Tremblay**  
(418) 690-8838

POUR INFORMATION:  
N° télécopieur: 690-8824  
Courriel: publicite@lequotidien.com

**ESPAGNE ET PORTUGAL**

Départ: 27 septembre au 13 octobre

24 repas inclus

- Madrid • Toledé • Seville • Gibraltar
- Grenade • Barcelone • Alicante
- Lisbonne
- Porto • Fatima
- Coimbra
- Faro

**3099\$\***

Occ. double, taxes incluses, si réservé avant le 27 juillet 2002

**Safari Kenya et Tanzanie**

- Nairobi
- Lac Nakuru
- Masai Mara
- Serengeti
- Ngorongoro
- Lac Manyara
- Arusha

24 repas inclus

**4 au 16 octobre**

Accompagnatrice: Marielle Gagné

**CLUB VOYAGES TOURNESOL** et **MADELEINE GAGNON**

Détenteur d'un permis du Québec

1915, boul. Talbot, Chicoutimi  
Tél.: 549-6880 Fax: 693-8833  
Email: tournesol@clubvoyages.com

**Concours** «À la conquête du Nouveau Monde»

**Gagnants**

**1 forfait** «Nouveau Monde»

2 adultes / 2 enfants Valeur: 250\$

**Frédéric Bérubé**  
31, Père-Chabanel  
Loretteville

**Madeleine Boivin**  
1068, Jos-Dandurand  
Chicoutimi

**Laissez-passer pour 4 personnes**

**Visite du site** Valeur: 40\$

<b>Audet Roland</b> 131, rue St-Laurent Chicoutimi	<b>Lévesque Michèle</b> 8254, des Marées La Baie
<b>Boulay Denis</b> 159, Jean-Langevin Chicoutimi	<b>Paradis Victor</b> 3970, Rembrandt Jonquière
<b>Côté Camille</b> 111, des Iris Chicoutimi	<b>Potvin Audrey</b> 107, Lavoie Laterrière
<b>Côté Clément</b> 3461, Martel St-Honoré	<b>Potvin Diane</b> 25, 8e rang St-Ambroise
<b>Lavoie Maurice</b> 2893, ch. St-Jean La Baie	<b>Raymond Henriette</b> 1633, des Épinettes App. 4, La Baie

Votre prix a été expédié par la poste.

CROISIÈRE DE LA BAIE Site de la Nouvelle-France QUOTIDIEN

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Les 101 Dalmatiens	La Famille Pirate	Hercule	Croyez-le ou non	Papyrus	Anima-niacs	Histeria!	Pêche-o-max	L'Heure du midi	Cinéma / NOUS SOMMES DE RETOUR (4)	Dessins animés	Terre de fête	Circuit PME	L'Accent franco.	Perfecto Mode	Histoires oubliées	1-888-Oiseaux	Pour l'amour du country / Yannick St-Jacques		
<b>TQS</b>	Les Contes immortels		Cinéma / LA REINE DES NEIGES (5)	Dessins animés	Pub		Box-office	Le Petit Journal	Aventures en Nord	Bleu	Hors-jeu	Catas-trophes	VIP		Cinéma / POLICE ACADEMY V: DÉBARQUEMENT A MIAMI BEACH (6)	avec George Gaynes, G.W. Bailey	Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Passion Loisirs	Le sport, un prétexte	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	i-d maison		Via TVA	Boutique TVA	Pub				Cinéma / POWER RANGERS: LE FILM (6)	avec Jason David Frank, Amy Jo Johnson		
<b>TQc</b>		Iris, le gentil professeur	Ferdy	Bob le bricoleur	Mecki et ses amis	Delfy et ses amis	Garfield	Ace London	Seconde Chance / Choix de vie	Une famille comme...	Pignon sur rue	Les Grands Documentaires - Nature / Armes secrètes	Attendez que je vous raconte...		Le Roman de l'Homme	Gros Plan sur...	Les Grands Documentaires / Cigarette			

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

SAMEDI 27 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Journée mondiale de la Jeunesse - La Vigile							Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Les Jeux du... (22h55)	Cinéma / LE TROISIÈME MIRACLE (4)	avec Ed Harris, Anne Heche (23h35)	
<b>TQS</b>	Les Simpson	Cinéma / LA TÊTE DANS LES NUAGES (4)				avec Jason London, Wiley Wiggins	Cinéma / TRUAND (4)		avec Laurence Fishburne, Tim Roth	Le Grand Journal (23h15)	Cinéma / LE REGARD D'ALLYSON (6)	avec Jennifer Leigh Hammon (23h45)		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Cinéma / UNE LIGUE EN JUPONS (5)			avec Geena Davis, Tom Hanks	Cinéma / 48 HEURES DE PLUS (5)			avec Eddie Murphy, Nick Nolte	Le TVA / Loteries (23h25)	Cinéma / LE FLIC DE MIAMI (5)	avec Alec Baldwin, Fred Ward (23h33)		
<b>TQc</b>	Zone Science	Exploration / Les Mystérieuses Forêts tropicales		Cinéma / JULIETTE DES ESPRITS (2)			avec Giuletta Masina, Sandra Milo	Cinéma / LE CASANOVA DE FELLINI (3)					avec Donald Sutherland, Tina Aumont (21h56)	
<b>TV5</b>	Cultivé et bien élevé	Pyramide	Journal FR2	Fallait y penser				Le Mondial d'impro Juste pour rire 2002 (21h35)	15 Ans... Juste pour rire	Journal belge (23h03)	P.J.: police judiciaire			
<b>CANAL D</b>	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / France 2		Les 30 ans du Théâtre des Variétés (3/3)		Couples légendaires du 20e siècle	Scandales d'hier et d'aujourd'hui / L'Etoile brûlante		Cinéma / ON S'FAIT LA VALISE, DOCTEUR? (4)			avec Barbra Streisand, Ryan O'Neal	
<b>RDI</b>	Un Canadien à...	Journée... de la jeunesse	Le Journal RDI	Histoires oubliées		Émission spéciale - Journée mondiale de la Jeunesse et la visite du pape							Le Téléjournal	
<b>RDS</b>	Hors-jeu avec Paul Buisson	Sports 30	Football / Blue Bombers - Alouettes										Sports 30	Qualifications Formule 1 / Allemagne
<b>S.E.</b>	Âmes perdues (17h10)	Le monde ne suffit pas (18h50)				3-2-1 Action		Ça se joue à deux (21h05)	Déclic (22h40)		La Proposition (0h15)			
<b>VIE</b>	Maigrir aujourd'hui	Les Copines d'abord	C'est mon choix / Chérie, mets-toi en jupe!		Coup de cœur / Cachez ces pois que je ne saurais voir!		Éros et Compagnie		Ça SEX plique	Les Anges de la médecine	Trauma	Cinéma / WINNIE (4)		
<b>SERIES+</b>	Au nord du 60e	Voilà!		Fou de toi	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Sexe à New York		Homicide		Coroner Da Vinci		Cinéma / PRENDS SOIN DE NOUS (4)	
<b>Z</b>	Les Chroniques du paranormal	Aux frontières de l'inexpliqué				X Files/Anthologie		X Files		Sliders			Highlander	
<b>HISTORIA</b>	Trouvailles et Trésors / Montréal	Institutions... Dupuis et Frères		Tournants / Sir George		Cinéma / LA SENTENCE (4)			avec Marina Vlady, Robert Hossein	Série noire / Lortie		Cinéma / L'ENFER DES HOMMES		
<b>ÉVASION</b>	Aventures asiatiques	Famille à bord	Tous les fous sont dans la nature		Suivez le guide / L'Équateur		Lonely Planet / Le Népal	Golfs du monde	Mexico VR	Les Voies de l'aventure	Histoires de camping	Billet ouvert		
<b>CBJET</b>	Saturday Report	The Pope in Canada: Vigil with the Pope					Commonwealth Games 2002							Cinéma / TORN CURTAIN (4)
<b>CFCF</b>	News	The Expos this Week	eTalk	Just for Laughs Gags	Mysterious Ways		Cold Squad	Open Mike with Mike Bullard		CTV News	News	The Sex Files (0h05)		
<b>WVNY</b>		ABC World News	The Practice		Cinéma / LIVE AND LET DIE (4)			avec Roger Moore, Yaphet Kotto	News		Access Hollywood			
<b>WCAX</b>		CBS News	Entertainment this Week		Big Brother 3		The District	The Agency		ER				
<b>WPTZ</b>		NBC News	Stargate SG-1		Cinéma / DAYLIGHT (5)			avec Sylvester Stallone, Amy Brenneman	She Spies		Saturday Night Live			
<b>WCFE</b>	BBC World News	The Editors	Wall Street Week	The McLaughlin Group	Evening at Pops / Richard Rodgers (2/2)		Ray Charles in Concert	Paul McCartney: Live at the Cavern (22h10)		BBC World News	Theatre Talk	Murder Rooms: Sherlock Holmes		
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld		Cops		America's most Wanted	World's Wildest Police Chases		Mad TV	Outer Limits			

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Journée mondiale de la Jeunesse - La Messe papale										Second Regard	Festin à Jérusalem	Les Grands Prix de Formule 1 / Grand Prix d'Allemagne			Union libre des Amériques / Pascale Montpetit				
<b>TQS</b>	Il est écrit	Cardio, Tae Boxe	Cinéma / LES GOONIES (4)			avec Sean Astin, Josh Brolin	Y'a plein d'soleil / Roberto Medile		Le Petit Journal	Jardinons avec Albert	Pub	Maison de rêve	Habitation	Cinéma / LES EXPERTS (6)			avec John Travolta, Arye Gross	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)	Cinéma / SECRETS DE FAMILLE (5)				avec Jennifer Beals, Jon Tenney	Le Brunch de maman Dion / René Simard		Évangélisation 2000	Boutique TVA	Pub	Cinéma / LE JEUNE IVANHOE (6)					avec Kris Holdenried, Stacy Keach			
<b>TQc</b>		Iris, le gentil professeur	Ferdy	Bob le bricoleur	Mecki et ses amis	Delfy et ses amis	Le Monde merveilleux de Disney	Exploration / Les Forêts tropicales	Une famille comme...	Pignon sur rue	Chasseurs d'idées / L'Homme et la Bête	Téléscience / Des oiseaux pour la mer	Les Grands Documentaires / La Mer Morte	Les Pieds dans les plats / La Bastide - St-Valentin						

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

DIMANCHE 28 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00			
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Découverte / Au coeur de l'abysses		L'été de nos 50 ans / Tous pour un - Apollo 11				L'île de Gildor / Christiane Charette, Jim Corcoran		Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport (22h55)	Cinéma / L'EMPEREUR ET L'ASSASSIN (4)	avec Li Xuejian, Gong Li (23h35)			
<b>TQS</b>	Catastrophes	Arnaques / La Science			Cinéma / JAKOB LE MENTEUR (5)			avec Robin Williams, Alan Arkin	Le Grand Journal		Cinéma / LE CITOYEN X (4)			avec Stephen Rea, Donald Sutherland		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Un monde de fous	Spécial Extrême Limite		Cinéma / COMMANDEMENTS (5)			avec Aidan Quinn, Courteney Cox	Musicographie Pierre Lalonde		Le TVA / Loteries (23h25)	Pub				
<b>TQc</b>	...du National Geographic	Ace London	Seconde Chance / Boire et Déboires		Le plaisir croît avec l'usage / Nanette Workman			Cinéma / LE MISSISSIPPI BRÛLE (4)		avec Gene Hackman, Willem Dafoe	Les Brûlés (23h44)		Chasseurs d'idées (0h13)			
<b>TV5</b>	Chanter la vie	Journal FR2		Passe-moi les jumelles / Le balcon du ciel, portraits d'une vallée	Ismaël Lô: Festival d'été de Québec		Le Mondial d'impro Juste pour rire 2002		Autant savoir	Journal belge (23h03)	Fallait y penser					
<b>CANAL D</b>	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Le Sénégal		Mon pays mes humours (2/6)		Couples légendaires du 20e siècle		Scandales! / Miss America; Larry Flint		Cinéma / VOTEZ MCKAY (4)			avec Robert Redford, Peter Boyle		
<b>RDI</b>	Second Regard	Émission spéciale - Journée mondiale de la Jeunesse et la visite du pape											RDI à l'écoute	Second Regard	Enjeux / Les ados; vivre sans elles	Le Téléjournal / Le Point
<b>RDS</b>	La Série CART / Vancouver (16h30)	Sports 30	Les Grands Prix de Formule 1 / Allemagne										Sports 30	Moto: série Superbike ASM	Course automobile / IRL 2002 - Brooklyn	
<b>S.E.</b>	Maelström (16h45)	La Peau de l'ours (18h15)			Le Projet Laramie				Les Soprano 3 (21h45)		Le Grand Rire Bleue 2002 - Gala 1 (22h45)			Tentation (0h10)		
<b>VIE</b>	Les Anges de la médecine	Les Copines d'abord	Quand la vie est un combat		Médecine d'enquête	Quelques secondes... la vie	La Loi du retour	Maigrir aujourd'hui	Miniséries / Jackie avec Roma Downey, Stephen Collins (3/3)				Cinéma / MYLENE (4)			
<b>SERIES+</b>	Au nord du 60e	Voilà!		Fou de toi	SOS cotes d'écoute!		L'Hôpital Chicago Hope		Homicide		Les Armes de l'amour			Cinéma / PRISE AU PIÈGE (5)		
<b>Z</b>	Babylone 5	Farscape			Semaine thématique "Mega chaloupe" / Forces navales (2/2)		Robot Wars		Comment c'est fait	Technofolie	Highlander		Star Trek / Deep Space 9			
<b>HISTORIA</b>	Trouvailles... St-Jérôme	Histoires d'alcool / Débits de boisson		100 ans de pop / Années 50				Cinéma / LES MUTINÉS DU TÉMÉRAIRE (4)			avec Alec Guinness, Dirk Bogarde	Institutions... Dupuis et Frères		Cinéma / LES AILES DE L'ESPERANCE		
<b>ÉVASION</b>	Le vent dans les voiles	Le Guide Debeur	Eau, Plaisirs & Cie	Travel Travel & Cie	Évasion romantique	Escapes de rêves	Plaisirs de France	Pilot Guides / Lima, Pérou	Plan d'eau, plan vacances	Plaisirs champêtres	Histoires de camping		Le Maître des génies			
<b>CBJET</b>	Watership Down	Trans Canada Comedy Trail			Commonwealth Games 2002							Sunday Report	Venture	By the Book	Canadian Reflections	Sports Late Night / Triathlon
<b>CFCF</b>	News	Travel, Travel	W-5 / Straight Deal		Alias			Law & Order: Criminal Intent		Crime and Punishment		CTV News	News	Ebert & Roeper and the Movies (0h05)		
<b>WVNY</b>		ABC World News	Cinéma / FIRST KID (6)			avec Sinbad, Brock Pierce	Alias		The Practice		News		The Pretender			
<b>WCAX</b>		Everybody Loves Raymond	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / HAVING OUR SAY: THE DELANY SISTER'S FIRST 100 YEARS (4)			avec Diahann Carroll, Ruby Dee	ER					
<b>WPTZ</b>		NBC News	Dateline NBC - Sunday				Law & Order: Criminal Intent		Crime & Punishment				George Michaels Sports Machine	Cinéma / BREWSTERS...		
<b>WCFE</b>	BBC World News	Wall Street	Globe Trekker / South Mexico	Africa / Southern Treasures (8/8)		Frontier House (2/3)		BBC World News					Day of the Triffids			
<b>FOX</b>	Buffy the Vampire Slayer	Futurama	Greg the Bunny	The Simpsons	King of the Hill	Malcolm in the Middle	Fox Comedy Wheel	Cinéma / AUSTIN POWERS: INTERNATIONAL MAN OF MYSTERY (4)					avec Mike Myers, Elizabeth Hurley	For your Love		

# LA BANDE DU QUOTIDIEN

## LA BANDE vidéo

Résumé de l'actualité pour la semaine du 17 au 23 juillet 2002

- Infogrames a annoncé qu'il présentera Driver 3 sur GameCube en plus du PC, PlayStation 2 et Xbox. Peu de détails pour le moment... mise à part le fait que le jeu est attendu pour 2003.
- EA a annoncé que Madden NFL 2003, NCAA 2003 et NHL 2003, tous en route pour le GameCube, supporteront le « progressive scan ». La compagnie prévoit aussi inclure cette technologie dans James Bond : NightFire, Harry Potter and the Chamber of Secrets et Shox parmi d'autres.
- Eidos a annoncé que son jeu d'action-aventure 3D Blood Omen 2 est en développement pour GameCube et devrait être disponible pour l'Halloween. Rien n'a été dit à savoir si le jeu allait être une conversion directe de la version PS2 ou bien si elle allait comporter divers changements.
- La Police Montée Royale Canadienne en collaboration avec la Interactive Digital Software Association a arrêté Robert Garby de Kustom Komputers qui s'est trouvé coupable par six chefs d'accusations au Tribunal de la Justice d'Ontario de ventes de devises illégales. Robert Garby, chef de Kustom Komputers, faisait la vente de ModChip PS2, ce qui a été prouvé illégal comme périphérique en 1998.
- Microsoft a sélectionné Level 3 Communications afin de créer de multiples infrastructures réseau pour le futur service en ligne Xbox Live. Level 3 fournira leurs services pour l'Amérique du Nord et l'Europe à partir de l'Automne 2002, date de lancement du service en ligne.
- Microsoft a annoncé dans une conférence de presse que la firme a envoyé 3,9 millions de Xbox en magasin depuis le lancement du système à travers le monde. Un peu plus de 2 millions de ces systèmes ont été envoyés aux magasins nord-américains. À noter que ces machines ne sont pas tous vendues aux clients, mais aux détaillants. La firme estime vendre entre 4,5 et 6 millions de consoles d'ici juin prochain.
- SGI Entertainment a conclu une entente avec Pivotal Games pour publier les deux prochaines additions dans la série Conflict, connu sous Desert Sabre et Missing Presumed Dead. Conflict : Desert Sabre, la suite à Desert Storm sera disponible à l'automne sur PC, PlayStation 2 et Xbox. La version GameCube suivra peu de temps après.
- Activision a annoncé qu'il a signé le très populaire skateboarder Tony Hawk comme commanditaire et superstar de la lignée O2 jusqu'en 2015.
- EA Sports présentera Tiger Woods PGA Tour 2003 sur GameCube, PlayStation 2 et Xbox. Un nouveau système de contrôle sera utilisé et il y aura un total de treize parcours, dix-sept joueurs.
- Take-Two Interactive a créé la division Gotham Games. La firme publiera désormais des jeux sous les noms Rockstar Games, God Games et Gotham Games. La nouvelle division couvrira les jeux pour tous âges à bas prix. Des jeux comme Conflict: Desert Storm, dû pour les trois systèmes cet Automne, la version Xbox de Serious Sam et Celebrity DeathMatch seront présentés sous cette nouvelle étiquette.

Alexandre Gagné  
lequotidien@console.qc.ca

## LA BANDE de fusées

### LE BALLON FUSÉE!

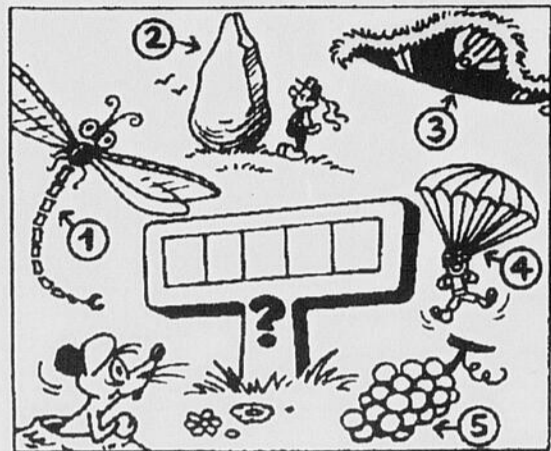
Comment les fusées sont-elles propulsées? Voici une expérience toute simple pour le découvrir

Il te faut:

- un ballon gonflable (allongé)
- une GROSSE paille à boire
- environ 3 m de ficelle très fine (ou de fil à pêche)
- des ciseaux
- du ruban adhésif
- une pince à papier
- des crayons feutres non solubles dans l'eau (facultatif)

- 1 • Gonfle le ballon et ferme son col à l'aide d'une pince. Surtout, ne fais pas de nœud. Si tu le désires, décore ton ballon avec des crayons feutres.
- 2 • Coupe un bout de paille d'environ 10 cm de long. Colle-le sur le ballon avec du ruban adhésif.
- 3 • Enfile la ficelle dans la paille et attache ses extrémités à deux chaises (ou à deux objets pesants). Puis, retire la pince. Ta « fusée » file à toute allure!

## LE PANNEAU INDICATEUR



Prenez la première lettre du sujet n° 1, la deuxième lettre du sujet n° 2 et ainsi de suite jusqu'au n° 5. Inscrivez ces cinq lettres dans l'ordre, de gauche à droite, sur le panneau, et vous lirez le nom d'une grande ville d'Afrique du Sud.

## LES PRÉNOMS



Il suffit de remettre les lettres dans le bon ordre pour trouver le prénom de chacun et de chacune.

- LES PRÉNOMS
- 1) Simon
  - 2) Emile
  - 3) bicombe
  - 4) parAchute
  - 5) Anatole
  - 6) Ursule
  - 7) Robert
  - 8) Odile
- Solution: LE CAP

## LA BANDE littéraire

### LE SECRET DE MAX

de Marthe Pelletier  
Illustrations de Rafael Sottolichio

96 pages, format de poche, prix: 8,95 \$



la courte échelle

Dans son grand chalet, Max a envie de pleurer et, par moments, il ne peut s'empêcher de rire. Max est amoureux de Nakicha. C'est son secret. Mais jamais il ne pourra lui avouer son amour. Il pense que jamais une fille comme elle ne pourra s'intéresser à lui, un garçon malade qui se déplace en fauteuil roulant. Nakicha passe ses vacances chez sa grand-mère, dans le chalet voisin. Son cœur est trop plein de tristesse et de colère, elle ne voit pas Max, ne l'entend pas. Secouée par le tumulte de sa vie, elle ne trouve de réconfort que devant son piano. Nakicha est comme un oiseau sauvage, blessé. Comment Max pourra-t-il l'apprivoiser, alors que même l'amitié semble impossible? Aimer, c'est beaucoup plus difficile qu'il ne l'imaginait...

Le secret de Max est le troisième roman que Marthe Pelletier écrit pour les jeunes. Le premier titre de cette série, *Chante pour moi, Charlotte*, avait d'ailleurs permis à Marthe Pelletier d'être finaliste au prestigieux Prix littéraire du Gouverneur général 2001, dans la catégorie littérature jeunesse, et d'être en lice pour le prix Cécile-Gagnon, remis à un auteur afin de souligner la qualité exceptionnelle d'une première œuvre pour la jeunesse. Jusqu'à maintenant, Marthe Pelletier a surtout travaillé dans le domaine du cinéma documentaire. Elle a touché à tous les aspects du métier: scénarisation, recherche, assistance à la production et à la réalisation. Elle a entre autres collaboré, en 1999, au saisissant film *L'armée de l'ombre* produit par l'Office national du film.



## Le savais-tu?

L'atmosphère terrestre est composée de couches différentes. Ce sont, par ordre d'altitude, la troposphère, la stratosphère, la mésosphère et la thermosphère. C'est dans la stratosphère que se trouve la couche d'ozone.

Sans cassure ou coupure, les ongles de la main pourraient atteindre 2 m (6,5 pieds) au cours d'une vie. Les ongles d'orteils pourraient quant à eux mesurer 30 cm (12 pouces).

## LA BANDE de cinéphiles



### COUP DE PEIGNE

Version française de «Blow Dry»

COMÉDIE  
Int.: Josh Hartnett, Rachael Leigh Cook, Alan Rickman.

Cette année, le championnat britannique de haute coiffure se déroule dans une petite ville du Yorkshire. Une compétition prestigieuse et féroce où les meilleurs stylistes du pays affrontent les talents locaux. Parmi ceux-ci, Phil Allen, jadis une gloire nationale. Lui et son équipe de coiffeurs rusés utilisent tous les moyens nécessaires pour remporter le premier prix... de quoi faire arracher les cheveux sur la tête des autres concurrents!  
Durée: 96 minutes

## LA BANDE

### PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de 4 ROMANS JEUNESSE la courte échelle

#### PRIX TRIMESTRIELS:

5 TROUSSES D'APPAREIL PHOTO 35 MM FUJIFILM



Valeur de 75 \$ chacune

Comprenant: appareil photo, étui, pellicule 24 poses, piles au lithium.

Une collaboration de



Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au

Club  
C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU

QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot, Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

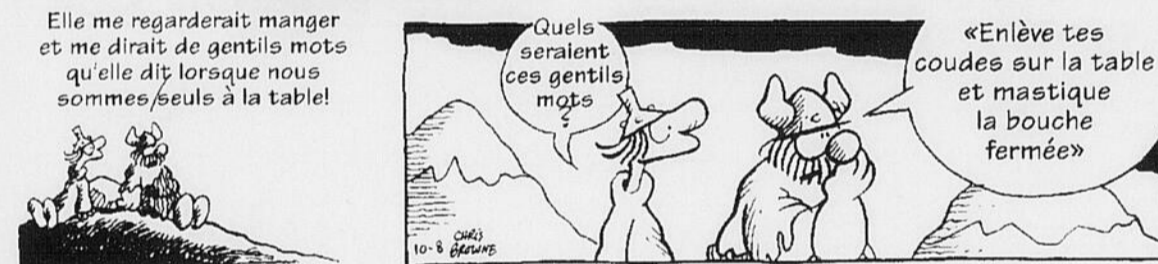
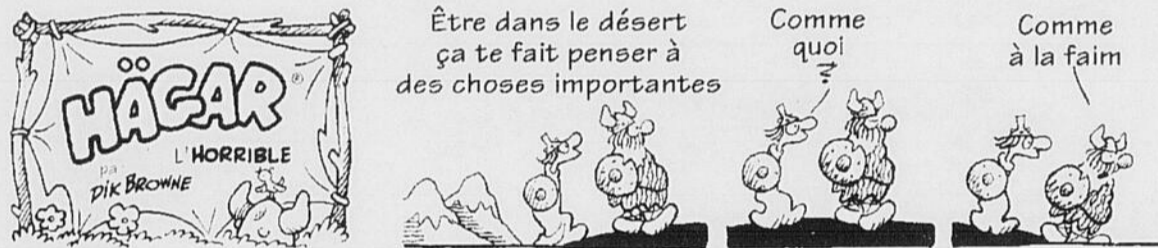
GARÇON  FILLE

Gagnant Série 4 romans Jeunesse  
la courte échelle  
Stéphanie Tremblay #3285  
122, rue des Orchidées  
Métabetchouan

00518320

# Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



## Mots croisés

MC323

www.hannequart.com

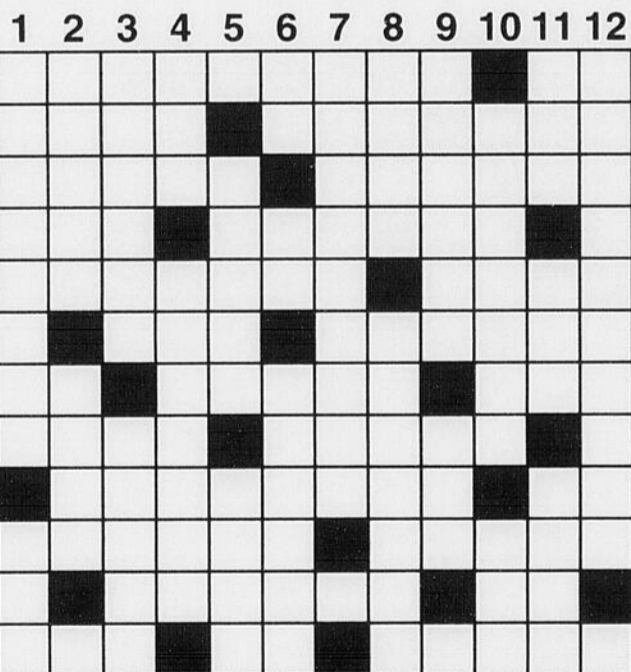
### HORIZONTALEMENT

- 1 Vin blanc mousseux - Tangente.
- 2 Elle est émise par un volcan - Devenir plus intense.
- 3 Oubliée - Signe apparent et probable qu'une chose existe.
- 4 Longueur d'une enjambée - Plante potagère.
- 5 On n'en voit que le haut - Refus formel.
- 6 Agent de conservation - Rendre stupide.
- 7 Éminence - Fruit - Opération postale.
- 8 Femme d'un raja - Ne s'en va pas.
- 9 Est mécontent de quelque chose qu'il a fait - Pronom indéfini.
- 10 Se dit d'un filet - Nés de.
- 11 Fournit une teinture jaune - Carte à jouer.
- 12 Feuilletée - Te trouves - Grivois.

### VERTICALEMENT

- 1 Marcher en boitant un peu - Souffrance physique.
- 2 Parfait pour faire la sieste sous les arbres - Époux.
- 3 Habiles - Écrit pour un autre.
- 4 A moi - Sans conséquence grave.
- 5 Décomposé, en parlant d'un mot - Belle fleur.

- 6 Argent - Argon - Leur bois est souple.
- 7 Petit homme chétif.
- 8 Roman de Zola - Sauvage.
- 9 Se mange en salade - Règles.
- 10 Pénurie de vivres - Partie d'un canal.
- 11 Habitude ridicule - Décharge - S'emploie pour chasser.
- 12 Se dit de chants rituels de l'Église latine.



27 juillet 2002



## Horoscope

SAMEDI, LE 27 JUILLET 2002

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**  
C'est une journée mouvementée et vous en ressentirez les effets. Si c'est possible, vous devriez changer d'air, sans que cela vous coûte trop cher. Vous êtes plus que prêt à vous adapter aux changements constants de situation. Echangez vos vues avec votre conjoint, cela vous éclairera les idées. Santé assez bonne, avec un besoin d'efforts physiques modérés.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**  
Le ciel s'assombrit. Vos espoirs et votre dynamisme s'affaiblissent. C'est donc le moment de réagir: prenez-vous en main, ne comptez surtout pas sur les autres. Ne considérez surtout pas que tout est perdu. Tout est là sur une étagère en attente. Profitez de ce répit pour réfléchir. Très bientôt, vous vous félicitez de vous être préparé.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**  
On portera son attention sur vous, aujourd'hui. On soulignera votre capacité à vous exprimer de façon positive et créative. Préparez-vous à un nouveau départ. Habillez-vous élégamment et acceptez toutes les opportunités, y compris une aventure amoureuse. Un projet créateur ou une décision importante est en attente pour quelque temps encore.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**  
Des changements soudains à la dernière minute peuvent vous désorienter, mais vous saurez très vite vous adapter aux nouvelles situations. Attendez-vous à des imprévus qui viendront pimenter l'aspect répétitif de votre vie quotidienne. Si cela vous bouscule un peu au début, cela ne peut que vous faire le plus grand bien. Vous ne vous en croûterez pas.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**  
Luttez avec vous-même ou avec les autres, ce serait trop facile. Pourquoi ne pas engager un combat plus salubre en direction de votre avenir? De l'audace pourrait vous permettre de demander quelque chose sans que ça vous coûte autant qu'avant. Soyez positif et vous verrez comme c'est plus facile.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**  
A force de vous attacher au petit détail, vous ne voyez plus l'ensemble, alors laissez votre tamis de côté et vivez votre vie sans trop vous poser de questions. Ne vous remettez pas en question, ce serait catastrophique. Décrivez-vous et abordez le monde, la vie, les autres sans ce doute qui vous colle à la peau.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**  
Facilement vexé, sûrement très sensible

à tout ce que vous entendrez, vous allez interioriser votre souffrance jusqu'à ce que votre jalousie ou votre amertume provoquent une montée d'insatisfaction. Sans vous mettre vraiment en colère, vous allez exprimer clairement tout ce qui ne fonctionne pas dans vos relations amoureuses ou amicales.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**  
Une journée fort prometteuse. Pour passer à l'acte, ce ne sera pas chose facile, mais vous avez des idées susceptibles de faire avancer votre situation. Une expérience de maturation, formatrice et enrichissante vous ouvrira sûrement des horizons. Si vous ne faites rien de spécial aujourd'hui, vous aurez quand même des idées stimulantes pour votre avenir à court terme.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre**  
Aujourd'hui vous fourmillez d'énergie et d'originalité. Vous devriez être prêt à prendre un nouveau départ audacieux ou à saisir une chance. Dans beaucoup de domaines, votre charme personnel fera de vous un gagnant. Certains se retrouveront au beau milieu d'une aventure amoureuse. Qui a le loup pour mari jette souvent la vue sur le bois.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**  
Vous êtes en ligne pour partager le prestige d'un autre. Prenez-le de bonne grâce et ne soyez pas envieux. Ne négligez pas non plus vos propres responsabilités. Certains vont consulter un professionnel et demander son avis. D'autres devraient prêter l'oreille lorsque l'on parlera d'augmenter la maisonnée d'une façon ou d'une autre.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**  
Vous allez devoir être très diplomate dans votre travail aujourd'hui. Il se pourrait que l'un de vos collègues ne soit pas vraiment content. Acceptez de vous adapter à la situation et vous verrez que vous créez une atmosphère harmonieuse. En cueillant grain à grain vous remplirez votre panier. Ne dédaigne pas vos talents artistiques en ce moment.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**  
Vous avez la main heureuse aujourd'hui sur le plan financier. Une aubaine ou une source de revenus supplémentaires pourrait se manifester et un de vos talents serait à l'origine de ce nouvel afflux. Excellente journée pour acheter un bel objet qui mettra plus de luxe et de beauté dans votre environnement quotidien.

## Mot mystère

LA SUISSE - Un mot de 8 lettres

E	B	B	N	E	N	A	A	S	N	O	L	U	R	B
M	L	A	E	N	N	E	I	B	U	L	A	C	H	S
M	E	G	L	X	L	A	A	R	A	U	T	A	O	N
E	T	F	I	E	L	D	K	I	R	U	S	N	N	A
N	S	R	L	A	E	I	O	N	R	N	E	T	E	T
T	E	C	V	L	M	G	N	Z	I	O	I	O	E	S
A	O	T	B	T	A	E	I	T	D	I	L	N	U	R
L	Y	A	L	D	N	Y	Z	O	H	S	E	O	N	I
U	C	N	Y	O	N	X	L	E	Y	S	I	N	T	E
G	N	O	N	R	B	E	R	L	J	U	R	A	E	H
A	A	J	I	F	O	G	E	E	I	E	O	I	R	E
N	L	G	V	R	B	I	L	T	U	R	G	U	W	N
O	H	O	R	G	E	N	U	A	S	E	P	L	A	R
I	U	R	E	L	T	S	E	N	R	E	C	U	L	E
M	O	N	C	H	G	Z	N	A	R	B	O	N	D	B

- |         |          |         |           |
|---------|----------|---------|-----------|
| AARAU   | BULACH   | LEMAN   | RHONE     |
| ADIGE   | CANTON   | LEYSIN  | RIEHN     |
| AELE    | CERVIN   | LIESTAL | RIGHI     |
| AIGLE   | COIRE    | LINTH   | RUPER     |
| AIROLO  | DOLE     | LOCLE   | SAANEN    |
| ALPES   | EIGER    | LUCERNE | SBRINZ    |
| ALTDORF | EMMENTAL | LUGANO  | SION      |
| ARBON   | EULER    | MONCH   | STANS     |
| BALE    | GEX      | NATEL   | TENE      |
| BERNE   | GRUTLI   | NESTLE  | UNTERWALD |
| BEX     | HORGEN   | NYON    | URI       |
| BIENNE  | JONA     | OLTEN   | VALAIS    |
| BLETSE  | JURA     | PRILLY  |           |
| BOBET   | KONIZ    | RANZ    |           |
| BRULON  | LANCY    | REUSS   |           |

Solution du dernier problème : TRISTAN

27 juillet 2002



BUS DEV N	1000	6.750	6.750	6.750	-0.050	CARIBEN U	27495	11.300	10.850	11.000	-0.500	IPC US UN	13000	6.750	6.350	6.400	0.050	BY BK K	413	25.450	25.420	25.420	-0.020	SNP CAP	5100	3.950	3.550	3.650	-0.270	OTHER DEBT. SECURITIES	300	8.250	7.750	7.750	-1.000
CIBC 70	2000	26.500	26.500	26.500	-0.050	ECHO B W	34500	0.205	0.120	0.150	-0.100	INCC E	1100	49.250	49.250	49.250	0.000	SNP CAP	1100	25.500	25.500	25.500	-0.150	SNP CAP P	2840	24.500	24.000	24.000	-0.150	CIBC NK NT	500	8.250	7.750	7.750	-1.000
CIBC 72	2000	26.500	26.500	26.500	-0.050	EUROPEAN A	10000	0.460	0.380	0.400	-0.080	MULVHLN U	15000	16.250	16.250	16.250	-0.740	SNP H	6730	5.500	5.000	5.050	-0.150	ID BK G	190	25.000	25.000	25.000	-0.100						
CIBC 16P	1300	26.740	26.300	26.740	+0.440	GOLDCORP U	6800	5.000	4.000	4.500	-0.500	NABORS E	299	28.000	28.000	28.000	-1.300		4290	24.000	23.500	23.500	-0.650	TRILATANT O	65000	0.100	0.095	0.100	-0.010						

# Fonds mutuels

### NEW YORK

Dow Jones 8264.39 +78.08  
Volume 303 319 700  
Nasdaq 1262.12 +22.04

### TORONTO

S & P / TSX 6309.94 +31.50

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Bnq Royale du Can. 48.99 +1.19  
Alcan Inc. 43.54 +1.15  
Bnq Nova Scotia 47.00 +2.25  
Manulife Fin. Corp. 39.55 +0.59  
Bnk Comm. Can. Imp. 41.84 +0.45

Or 309.80 -6.40

### VALEURS

\$ CDN 0.6296 -0.0075  
\$ EUR 1.5673 -0.0687  
\$ US 1.5876 +0.0188

### D'INTERÊT LOCAL

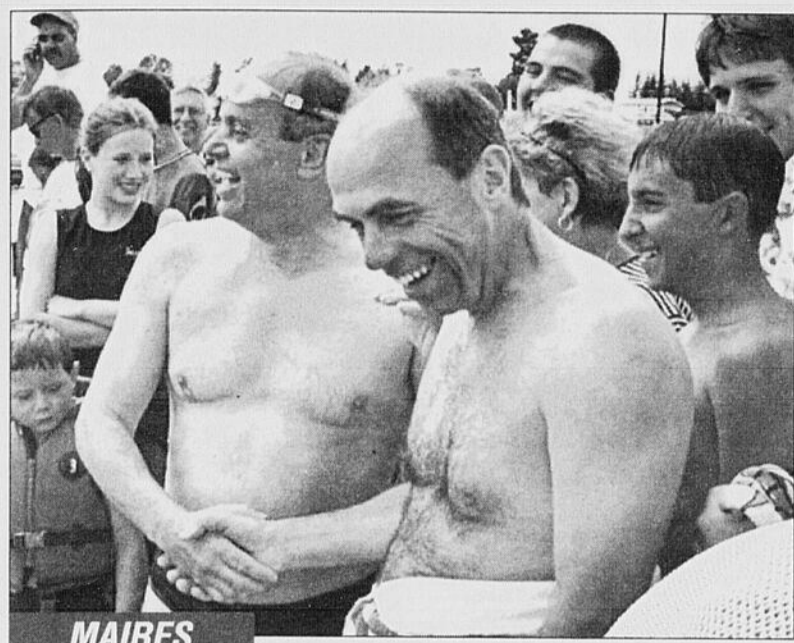
Abithco-Consolidated 12.09 +1.39  
Alcan Inc. 43.54 +1.15  
Amisk Inc. 82.00 -  
Bce Inc. 12.69 -1.10  
Cascaides Inc. 14.98 +4.21  
Cogeco Inc. 5.53 +2.23  
Loblaws Comp. Ltd. 56.50 +5.00  
Metro Inc. 17.00 -2.00  
Ban. Nationale Can. 39.55 +0.59  
Nortel Network Corp. 1.39 -0.03  
Jean Couty Grp Inc. 34.00 -0.44

### VALEURS

\$ CDN 0.6296 -0.0075  
\$ EUR 1.5673 -0.0687  
\$ US 1.5876 +0.0188

## EN COLLABORATION AVEC FINANCIERE BANQUE NATIONALE

# Deux maires se mouillent pour une bonne cause



**MAIRES**

Georges Simard et Denis Trottier étaient fiers de leur traversée.

(Photo Chantale Hamel)

par Léo-Gilles Savard

**PÉRIBONKA(LGS) – Le maire Georges Simard de Dolbeau-Mistassini a relevé le défi de Denis Trottier, bourgmestre de Péribonka. Ils ont fait la traversée de la rivière, à cinq minutes près.**

Les estivants en vacances étaient par centaines à la présentation des nageuses et des nageurs de la 48ième Traversée internationale du Lac Saint-Jean, qui a eu lieu sous le grand chapiteau. Les gens remarquaient la jeunesse des athlètes et applaudissaient celles et ceux déjà renommés. Puis, ils se sont massés sur les quais de la Marina pour ne rien manquer de la traversée pour amateurs et élus. C'est Jean Savard de Péribonka qui a touché la rampe le premier après 20 minutes et 19 secondes de nage. Les maires qui se sont mouillés se suivaient de près. La démonstration de course 100 mètres haies sur la rue principale était à voir.

Le souper fesse de bœuf et la grande nuit avec Martin et les Bistouris ont de quoi évoquer des souvenirs chez les fêtards d'un certain âge, mais on fait place aux jeunes et ils sont doués pour la fête!

La question demeure posée, qui des «péribonkois à l'eau» ont assisté au départ des nageurs, ce matin à 7 heures? Aujourd'hui, la fête se poursuit dans le village qui

a inspiré Louis Hémon, on se console du passage trop bref des colosses du Lac en route vers Roberval, en s'occupant activement des enfants, en tirant la ligne au tournoi de pêche ou en examinant la machinerie agricole dans la cour de l'école.

Il y aura le souper en commun et bien d'autres activités avec la radio pas loin pour savoir les résultats de la 48ième Traversée. Les bateliers de Péribonka qui accompagneront les nageurs jusqu'à Roberval reviendront raconter les détails qui échappent aux médias.

## Un sénateur aurait demandé la démission de Jean Chrétien

OTTAWA (PC) – Un conseiller de longue date de Jean Chrétien, le sénateur John Bryden, lui aurait demandé de démissionner avant le vote de confiance qui sera pris en février.

Si Jean Chrétien décide de rester, la grande majorité des libéraux du Nouveau-Brunswick appuieront la tenue d'une campagne à la direction, a déclaré M. Bryden au quotidien Globe and Mail.

John Bryden a été nommé au Sénat en 1994. On lui attribue le mérite d'avoir rallié le Nouveau-Brunswick à Jean Chrétien lors de la campagne à la direction de 1990.

«Il est extrêmement important que les conseillers de M. Chrétien lui donnent une évaluation honnête et objective de ce qui risque de se produire s'il y a une révision» (de son leadership), a-t-il déclaré.

Les partisans de Jean Chrétien reconnaissent que le premier ministre doit obtenir des appuis considérables au Québec et dans les provinces de l'Atlantique s'il veut défendre honorablement son leadership. Le sénateur Bryden estime que 70 pour cent des militants du Nouveau-Brunswick appuient l'idée d'un congrès à la direction.


Le quotidien torontois a appris de sources libérales que Jean Chrétien ne remporterait que 15 pour cent des voix en Nouvelle-Ecosse si un vote de confiance avait lieu maintenant.

L'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve lui seraient plus favorables mais le premier ministre ne peut compter sur un appui majoritaire, ont indiqué les sources.

L'un des principaux conseillers de Jean Chrétien, Gordon Ashworth, a déclaré jeudi au Toronto Star que des informations sont recueillies au sujet des appuis sur lesquels peut compter le premier ministre, afin de l'aider à prendre

une décision concernant son avenir. Depuis que Paul Martin a quitté le cabinet, le 2 juin, plusieurs députés libéraux ont déclaré publiquement qu'ils respectaient sa contribution au parti mais qu'un changement s'impo-

sait. La version officielle est que Jean Chrétien n'a aucune intention de se retirer avant le vote de confiance, et qu'il préfère attendre à l'an prochain pour décider s'il sollicitera ou non un quatrième mandat.



### Diplôme en assurance et produits financiers


Consolidez vos compétences en matière de gestion du patrimoine et obtenez les titres d'A.V.C. et d'A.V.A. de la Chambre de la sécurité financière.

Programme offert à distance partout au Québec


Inscrivez-vous avant le 9 août 2002.

Information complémentaire et formulaire d'inscription disponibles sur notre site Web


**RENSEIGNEMENTS**  
Téléphone : (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202  
Télécopieur : (418) 656-3192  
dapf@dgfc.ulaval.ca




UNIVERSITÉ LAVAL



Faculté des sciences de l'administration



Direction générale de la formation continue



CHAMBRE DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

www.ulaval.ca/dgfc/dapf




En collaboration avec




## GAGNANTS(ES) DE LAISSEZ-PASSER DOUBLE POUR LA PREMIÈRE DU FILM

# QUÉBEC-MONTRÉAL

Un film de Ricardo Trogi  
Une production de Nicole Robert

### LE JEUDI 1<sup>er</sup> AOÛT 2002 à 19 h au CINÉMA ODYSÉE

<p><b>Angers Mado</b> 144, boul. St-David Falardeau</p> <p><b>Bédard P.</b> 308, Labrecque App. 350 Chicoutimi</p> <p><b>Bélanger Marion</b> 653, du Coteau App. 12, La Baie</p> <p><b>Bergeron Monique</b> 730, rang des Îles St-Gédéon</p> <p><b>Blackburn H.</b> 530, Dequen Chicoutimi</p> <p><b>Boily Lucienne</b> 146, Dequen C.P. 518, St-Gédéon</p> <p><b>Boivin Luc</b> 120, des Glaieuls Chicoutimi</p> <p><b>Boivin Madeleine</b> 1068, J.-Dandurand Chicoutimi</p> <p><b>Boivin Urbain</b> 3635, Grande-Baie Nord, La Baie</p> <p><b>Bordeleau Jean</b> 115, Bossuet Chicoutimi</p> <p><b>Cloutier Kathleen</b> 2337, ch. des Villas Chicoutimi</p> <p><b>Côté Claudette</b> 197, de la Côte d'Azur, Chicoutimi</p> <p><b>Desmeules Anne</b> 1782, rue Colette Chicoutimi</p> <p><b>Duchesne Gilles</b> 1868, Neilson Jonquière</p> <p><b>Fortin Martin</b> 2053, rang St-Pierre Chicoutimi</p> <p><b>Gagnon Maurice</b> 35, Tremblay Métabetchouan</p>	<p><b>Gagnon Michel</b> 1635, Frédéric- Fortin, La Baie</p> <p><b>Gilberte Gervais</b> 104, des Oblats Chicoutimi</p> <p><b>Girard Gisèle</b> 200, Saguenay St-Fulgence</p> <p><b>Girard Pâquerette</b> 510, des Crécerelles App. 79, Chicoutimi</p> <p><b>Godin Réal Junior</b> 3658, Pedneault Jonquière</p> <p><b>Gravel Lisette</b> 1090, des Mésanges La Baie</p> <p><b>Grenon Réjeanne</b> 84, de la Normandie Chicoutimi</p> <p><b>Hudon Caroline</b> 145-A, Harvey O. Alma</p> <p><b>Imbeault Denise</b> 367, Gagnon St-Ambroise</p> <p><b>Joncas Louise</b> 3905, d'Orléans Jonquière</p> <p><b>Landry Corine</b> 561, Simpson Chicoutimi</p> <p><b>Larouche M.-Paule</b> 85, Hudon Falardeau</p> <p><b>Lavoie Doris</b> 212, Potvin S. Hébertville</p> <p><b>Lavoie Ida</b> 4176, des Pins Jonquière</p> <p><b>Lavoie Patrick</b> 912, 13<sup>e</sup> chemin Métabetchouan</p> <p><b>Levesque A.-Louise</b> 179, Beauvoir Chicoutimi</p> <p><b>Levesque Catherine</b> 632, Brassard Chicoutimi</p>	<p><b>Mercier Nicolas</b> 341, Marcel-Portal Chicoutimi</p> <p><b>Morin Virginia</b> 873, Dequen Chicoutimi</p> <p><b>Plamondon Richard</b> 110, rue St-Gelais Latérière</p> <p><b>Rivard Denise</b> 3731, St-Jules Jonquière</p> <p><b>Savard Josée</b> 107, d'Youville Chicoutimi</p> <p><b>Sergerie Antoine</b> 224, Grande-Baie Nord, La Baie</p> <p><b>Simard Johanne</b> 162, route 381 Ferland-Boilleau</p> <p><b>Simard Louise</b> 1088, Saguenay O. Chicoutimi</p> <p><b>Simard Pâquerette</b> 145, de la Carrière Canton Tremblay</p> <p><b>Tremblay Claudie</b> 912, 13<sup>e</sup> chemin Métabetchouan – Lac-à-la-Croix</p> <p><b>Tremblay Laurette</b> 28, rue Gauthier Canton Tremblay</p> <p><b>Tremblay Lorraine</b> 185, Perron Falardeau</p> <p><b>Tremblay Rosalie</b> 80, boul. St-David Falardeau</p> <p><b>Turcotte Céline</b> 865, Parizeau Alma</p> <p><b>Villeneuve Aurore</b> 2759, Simard Jonquière</p> <p><b>Villeneuve Huguette</b> 696, Clovis Chicoutimi</p> <p><b>Wauthier Karine</b> 206, Mauriac Chicoutimi</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TOUS LES LAISSEZ-PASSER ONT ÉTÉ EXPÉDIÉS PAR LA POSTE

www.allianceatlantis.com

DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



DOMINIQUE



HELENE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campements à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarine à vendre.....310	Demande.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Ferme.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Receptions.....716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Santé.....717
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
A partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
A vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage thérapeutique.....603	Roulottes à louer.....810
<b>VÉHICULES</b> .....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....301	Services de garde.....605	<b>AVIS</b> .....900
Abris d'auto.....302	<b>MARCHANDISES</b>	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....303	<b>ET SERVICES</b> .....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....304	A donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....305	A vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....306	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4x4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**workopolis.com**  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins  
1 jour..... 8,20 \$  
2 jours..... 9,85 \$  
3 jours..... 11,50 \$  
4 jours..... 13,15 \$  
5 jours..... 14,80 \$  
6 jours..... 16,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
10,50 \$

Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,10 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:  
6,95 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

A LOUER entrepôt de 2000 pi.ca. avec bureaux à Alma, chauffé au gaz naturel, libre immédiatement. Tél. 668-8361 Luc.

ALMA (centre-ville) à vendre ou à louer, immeubles commerciaux sur terrain 80'x126'. Tél. (418)-662-2213.

IMMEUBLE à bureaux à vendre ou louer, 5.179 pieds carrés au rez-de-chaussée, terrain 95.000 pieds carrés, 205 Boul. du Royaume, Chicoutimi (près Intercité). Tél. 695-9190.

**OCCASION UNIQUE  
BATISSE COMMERCIALE  
RUE RACINE EST  
CHICOUTIMI  
Tél.:514-631-3300  
poste 237 Bernard**

#### 104 Commerces à vendre

CASSE-CROUTE à Falardeau. Clientèle établie (3 ans). Ouvert à l'année. Cause séparation. Tél. 673-7474.

DEPANNEUR avec station de service, très bonne clientèle, personne sérieuse seulement. Tél. 679-7873.

GARAGE de mécanique automobile avec équipement et clientèle. Demander Steeve au 544-1978, 543-2882, cell. 590-0107. OU possibilité de location. Pour informations demander Stéphane au 545-6451.

RESTAURANT-BAR 75 places, Place du Royaume, tout équipé. Tél. 812-0940, 696-7657 paget.

ST-COEUR-DE-MARIE, parc industriel garage 40x90, construction 3 ans, bâtisse en acier, porte 16x14, intérieur hauteur 18', chauffage à l'huile. Tél. (418)347-4665, après 18h 347-4626.

#### 106 Entrepôt à louer

COIN Barrette et Talbot, superficie de 3.000 à 32.000 pi.ca., 20 pieds de hauteur. Tél. 545-9500 ou 549-2424.

#### 107 Fermes

FOIN à vendre, 1\$/balle. St-Léonard, Shipshaw. Tél. 542-3012.

#### 109 Locaux à louer

ARVIDA espaces à bureau, 720 pi.ca., 2e étage, avec possibilité d'entrepôt et stationnements. Disponible présentement. Tél. 548-1184.

CHICOUTIMI local de dentiste, aménagé, environ 1400 pi.ca., très bien situé, grand stationnement. Tél. 548-7101.

### 109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaires disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél. 696-4065.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél. 543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI rue Price, local commercial, 313\$/mois, non chauffé, non éclairé, idéal salon de coiffure. Tél. 545-4154, 592-4077.

DOLBEAU-MISTASSINI centre-ville: local commercial à louer 2500 pi.ca. (idéal pour restaurateur), personne sérieuse seulement. Cell.: 630-6805 Jacques.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél. 549-3065.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

CHICOUTIMI recherche dame sérieuse et fiable pour partager beau jumelé sur 3 étages. Tél. 543-3943, après 18 h.

DOLBEAU, secteur 30e ave, recherche co-locataire pour partager maison. Tél. 671-1608 (cellulaire).

#### 202 A vendre ou à louer

SACRE-COEUR 545 chemin du Vieux-Pont, maison de campagne, 24x27', 2 étages, avec arrière 20'x20', vue panoramique sur vallée Ste-Marguerite (rivière Ste-Marguerite), terrain de 6,7 hectares. Tél. 819-333-3918.

#### 203 Chalet à vendre

BORD Lac St-Jean, entre Desbiens et Chambord. Superbe vue. Récemment rénové. Seulement 49.500\$ Informez-vous vite, 342-1524, 548-7793.

BORD rivière Mistassini à Dolbeau (Lac-St-Jean), chalet sur terrain 30.000 pi.ca. aménagé, avec remise, berges stabilisées, etc. A voir! 418-276-3809.

CHEMIN-DES-PASSES kilomètre 22, chalet bois rond, 16'x16', 2 étages, meublé, 2 cheminées. Tél. 668-0713.

FALARDEAU chalet d'été meublé, près de l'eau au petit lac Clair, grand terrain, accessible à l'année, très propre, vue pittoresque, 70.000\$. Tél. 696-4360, après 18h.

FALARDEAU lac Lamothe, meublé, très propre, face au lac, 12.000\$ négociable. Tél. 548-4613, 820-3844.

JONQUIERE chemin St-Eloi, habitable à l'année, vue magnifique, entièrement rénové, 60.000\$. Tél. 547-5067.

LAC-BOUCHARD Ste-Rose du Nord, lac artificiel emmenagé, meublé, électricité, puits artésien, habitable à l'année, terrain 200.000 pieds, 25.000\$ Tél. 690-1981, 690-6449 (cellulaire).

LAC-KENOGAMI, à 20 minutes de Jonquière, habitable à l'année, coin tranquille au bord de l'eau, construction 1993, 24x28, 2 chambres à l'étage, sous-sol de 6', grande terrasse en pavé, remise, tracteur à pelouse, chenail à bateau, terrain 38.000 pi.ca. aménagé, à voir, au 5695 Desbelvil, Nouveau prix, 110.000\$. Tél.: 693-8731, 545-8639.

SAINT-FÉLIX-D'OTIS, lac Goth, Emplacement magnifique sur bord de l'eau. Tél. 544-3767 (répondre).

ZEC ONATCHIWAY, lac des Baies, chasse et pêche, 16'x20', habitable à l'année. Tél. 548-7628.

### 203 Chalet à vendre

SAINT-HENRI-DE-TAILLON bord lac, habitable à l'année, trois chambres, garage. Tél. 347-1326

ST-GEDEON 16'x24', air climatisé, réfrigérateur, cuisine, douche, cascade, 24.000\$ négociable. Tél. 272-1439.

ZEC BREBEUF, 2 kilomètres de St-Félix, habitable à l'année, construction 1995. Tél. 545-6836, 544-1601, 549-3811.

ZEC ONATCHIWAY, lac Jeannot 2, entièrement équipé, 19 kilomètres de la barrière, prix d'évaluation: 24.000\$. Tél. 540-1022.

### 204 Chalet à louer

A VOIR: camping Jonquière, tout équipé, moderne, 400\$/semaine. Tél. 696-0094, 690-6059.

BORD du Saguenay, Jonquière, entièrement équipé, 3 chambres, 650\$/semaine. Tél. 547-4649.

CAMPING «Domaine Lemieux», lac Labrecque, confortables, plage privée. Terrains pour roulottes. Tél. 481-2442.

CHALET 2 chambres, lac St-Jean, secteur St-Henri, 500\$/semaine. Tél. (418)347-3714.

LAC LARRIVE Saint-Honoré, 2 chambres, tout compris, vue sur le lac, 250\$/semaine. Tél. 549-4748.

LAC BOUCHETTE, lac des Commissaires, 4 saisons, tout équipé, pêche, plage, libre maintenant, 275\$/semaine. Possibilité location long terme (prix à négocier). Tél. 348-6625.

METABETCHOUAN, chalet-maison, bord de l'eau, meublé, coin enchanteur, près piste cyclable, 600\$/semaine, tout inclus. Tél. 349-8375.

ST-GEDEON pointe du lac, du 18 au 25 août. Tél. 345-8224.

ST-GEDEON rang des Îles, maison meublée, accès au lac, disponible présentement, 600\$/semaine ou 500\$/semaine pour un mois, 550\$/mois pour un an. Tél. 545-2355, 345-2991.

ST-HENRI-DE-TAILLON face au lac, plage, 2 chambres fermées, bien équipé, disponible à partir du 25 août. Tél. 1-514-278-0552.

ST-MÉTHODE bord du lac St-Jean, très beau site avec tous les services, de juin à septembre, à la semaine. Tél. 418-679-3619.

### 205 Chambres à louer

1 MINUTE UOAC, idéal étudiant(e). Prix compétitif, très propre. Tél. 693-0204.

2 MINUTES Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées neuves, câble, téléphone, cuisine, stationnement, 180\$/mois et plus. Tél. 690-0080, 690-6503.

A VOIR idéal étudiant(e), chambre tout inclus, près cégep, université, non-fumeur(se). 220\$/mois. Tél. 545-0737.

Arrière Place Saguenay, très propre, câble, buanderie gratuite, entrée indépendante. Tél. 693-0035.

CEGEP de Chicoutimi. Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, du collégial, de l'université ou autres. Communiquez u 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI câble, téléphone inclus, laveuse, sècheuse, 200\$/mois, libre. Tél. 696-0949.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble, téléphone. Tél. 543-3942, 543-5291.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(se), 225\$/mois. Tél. 690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél. 543-9081.

CHICOUTIMI près Université. Câble fourni. Libre. Tél. 540-9804, 690-1755.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél. 540-1754.

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél. 698-4698.

CHICOUTIMI-NORD près des services, disponible présentement. 50\$/semaine. Tél. 690-2296, 690-5251.

CHICOUTIMI-NORD avec cuisinière, meublée, câble, stationnement compris, très propre, non-fumeur(euse). Tél. 543-5188.

JONQUIERE près cégep, non-fumeur(euse), très propres, entrée indépendante, 225\$/mois. Tél. 547-4506, 540-5205.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propriété assurées. Tél. 699-7777, 591-4194.

LA-BAIE idéal personnes autonomes ou retraitées, nourries, chauffée, éclairée, buanderie incluse. Tél. 544-7146.

### 207 Condominiums à louer

CHARLEVOIX, journée/semaine, vue sur fleuve, Derrière Casino. Tél. 696-2933, pagette: 591-6072.

CHICOUTIMI 1923 des Hiboux, app. 404, grand 3 1/2, salle conditionnement, ascenseur, spa, piscine extérieure, remise, stationnement, libre immédiatement, 600\$/mois. Tél. 693-8729, 690-1429, 557-0195.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1186 Lorenzo-Genest, semi-meublé, insonorisation supérieure, près centres d'achats, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-8300, 549-4355.

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél. 693-4242.

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre fin septembre. Pour information, téléphonez 543-3357 (heures d'affaires).

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél. 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, à voir Chicoutimi, rue Dréan, 170, Bossé, rénovés, neufs, prêts pour le 1er août. 275\$, 350\$, 375\$, chauffés. Cell.: 540-5128.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peintures, tapis lavés, possibilité ameublement, arrière Wal-Mart, rez-de-chaussée de maison, possibilité de bureau personnel. Tél. 820-1135.

2 1/2 ARVIDA, chauffé, éclairé, meublé (375\$/mois), 4 1/2 chauffé, éclairé (475\$/mois). Maison privée. Tél. 548-2421.

### 208 Logements à louer

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PROMOTION SPÉCIALE CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD. BEAUX GRANDS LOGEMENTS encore disponibles, rénovés, modernes, entrée lave-vaisselle, semi-meubles ou non, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, août. Tél. 549-9343.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél. 540-1754.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, Chicoutimi, d'Angoulême, rénovés, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 543-9520.

3 1/2 CHICOUTIMI très bien situé, planchers acajou, rénové, haut maison. Tél. 698-1599, 690-9067.

3 1/2 CHICOUTIMI, 441 Massenet, arrière Archambault, libre 1er août. Tél. 545-6801.

4 1/2 Chicoutimi 43 Jaufré, demi-sous-sol, semi-meublé, 445\$/mois, libre immédiatement. Tél. 591-0396.

4 1/2 et 5 1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. Tél. 693-4242.

A VOIR! FACE A L'HOPITAL! Chicoutimi 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, non meublé, idéal personne tranquille. Tél. 690-0096, 549-9000.

ALMA 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 360\$/mois, près des écoles. Libre immédiatement. Tél. 480-3368.

ALMA 305 Collard, grand 5 1/2, entrée arrière, rez-de-chaussée, stationnement, propriété rénovée, 430\$/mois non chauffé, libre. Tél. 668-2424.

ALMA 4 1/2 (320\$/mois), 3 1/2 (300\$/mois), semi-meublés, stationnement et balcon avant, près Cégep. Libres immédiatement. Tél. 662-8127.

ARVIDA 3 1/2 haut de maison, chauffé, éclairé, meublé, 400\$/Tél. 548-3306.

ARVIDA 3 1/2, 4 1/

**208 Logements à louer**

ARVIDA 3 1/2, chauffé, éclairé, câble fourni, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél. 541-3442.

ARVIDA 4 1/2, chauffés, éclairés, 425\$/mois, immeuble très tranquille. Bon service. Tél. 699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 5 1/2 + sous-sol, libre septembre, 485\$/mois. Tél. 548-2450.

ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél. 548-8356 entre 8 h et 20 h.

ARVIDA mois d'août gratuit. 4 1/2, 5 1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résidant. Tél. 548-0045, 812-1548.

**ATTENTION 4 1/2**  
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, 460\$/mois. Tél. 696-1175.

**BOULEVARD Saguenay** entre Chicoutimi et Arvida. Libres immédiatement, 1 mois gratuit, 4 1/2 (375\$/mois) Petit 4 1/2 chauffé, éclairé, semi-meuble, 375\$/mois et 2 1/2 chauffé, éclairé, semi-meuble (265\$/mois). Tél. 693-9287, 818-2873.

**CHICOUTIMI 4 1/2, 2030 Roussel (immédiatement) 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 350\$, 1er août 3 1/2 face à UQAC. 4 1/2, 126 Arthur-Buies (près Cégep), meublé ou non, libre 1er août. 731 rue Alma, 777 des Hospitalières. Informations: 818-3461**

CHICOUTIMI 4 1/2 style condo, modernes, 961 Saint-Paul, déneigés, 425\$/mois. Tél. 690-6703.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, idéal personne seule, retraite, endroit tranquille coin Lafontaine/Jacques-Cartier, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, libre juillet, 535\$/mois. Tél. 696-2975.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 3 1/2 non chauffé, non éclairé. Disponibles présentement. Tél. 696-1464, 590-4750, 698-0680.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, propre, 320\$/mois. Tél. 541-6524.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, 4 1/2 Sydenham, près hôpital cégep, université. 320\$/mois et 495\$/mois. Tél. 541-6524.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, près cégep, université, hôpital. Tél. 545-3332.

CHICOUTIMI 19 des Cascades, grand 3 1/2, près boulevard Université, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 385\$. Libre. Tél. 544-6757.

CHICOUTIMI 2 1/2, 470 Lafontaine, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél. 545-8669.

CHICOUTIMI 2 1/2, 550 Sainte-Anne, propre, semi-meublé ou non. Idéal personne âgée. Autobus. 290\$/mois. Tél. 548-8209, 820-7490.

CHICOUTIMI 2 1/2, sous-sol, idéal étudiant(e), chauffé, meublé, éclairé, très propre, près centres d'achats, 310\$/mois, libre. Tél. 543-6004.

CHICOUTIMI 3 1/2 arrière Place du Royaume, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, 385\$/mois. Tél. 545-3949.

CHICOUTIMI 3 1/2, 576, Bécarré, 465, Jacques-Cartier, chauffés, éclairés, stationnement, balcon, 390\$/mois. Aussi 4 1/2. Tél. 545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près cégep, hôpital, université, libre immédiatement. Tél. 545-4598.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, libres immédiatement juin ou juillet. Tél. 545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. Possibilité location au mois. Tél. 548-2442.

CHICOUTIMI 3 1/2, neut, semi-meuble, stationnement, remise, terrasse vue sur rivière, 392 Côte-Fortin, 340\$/mois. Tél. 549-3233.

CHICOUTIMI beau grand 4 1/2, moderne, avec piscine, près Cégep Université. Tél. 696-9664, 690-5525 (pagette).

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Tél. 543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville 1 1/2, 3 1/2 (vue sur Saguenay). Tél. 542-5585.

CHICOUTIMI centre-ville, rez-de-chaussée, rénovée + sous-sol, non chauffé, non éclairé, 575\$/mois. Tél. 542-5585.

CHICOUTIMI duplex, rang St-Pierre, superbe site sur bord rivière, 5 1/2, libre 1er septembre, grand terrain, tel. 696-2657.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, salle lavage, chambre ordinateur, grande salle de bain, 490\$/mois, chauffé, éclairé, déneigement inclus, libre 19 août. Cellulaire 698-8367.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, lave-vaisselle, terrasse, vue sur Saguenay, piste cyclable, autobus, disponible septembre. Tél. 541-2300.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, 106, rue Dubé, libre immédiatement. Tél. 696-4004.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, arrière Montagnais, terrain, patio, remise, 590\$/mois. Tél. 690-1747.

CHICOUTIMI près Parc Industriel, 3 1/2 semi-meuble, chauffé, éclairé, 4 1/2, chauffé, éclairé. Libres immédiatement. Tél. 549-5997.

CHICOUTIMI près services et écoles, très beau 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, balcon, libre. Tél. 672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI rue Price, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 380\$/mois. Tél. 673-7900.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2 libres août. Proximité d'accommodations. Tél. 545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 163 de Victoria, duplex 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois. Tél. 690-0110.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 libre immédiatement, boul. Tadoussac, chauffé, éclairé, près des services, 360\$/mois. Tél. 696-3545.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI 4 1/2, idéal pour couple ou personne seule, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, 420\$/mois, quartier tranquille, petit rang St-Pierre. Tél. 693-4740.

CHICOUTIMI 4 1/2, J.-R. Thérèse, demi-sous-sol, meublé ou non. Tél. 591-3874, paget 545-7848.

CHICOUTIMI 4 1/2, planchers bois, 3 1/2, chauffé, éclairé, 630, boul. Talbot, près UQAC. Tél. 696-1302 545-0733.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Cégep, Université, libre immédiatement, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 690-2094.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Pulpérie, très belle vue, 335\$/mois. Tél. 548-5601.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, hors-sol, chauffé, 430\$/mois, libre immédiatement, 5 1/2, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél. 549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue St-Paul, chauffé, éclairé, libre 1er octobre, 475\$. Tél. 591-5059.

CHICOUTIMI 5 1/2 près Université, libre 1er septembre. Tél. 678-2299.

CHICOUTIMI 5 1/2 SUPER, 437 Couturier, repeint, 495\$, libre 2 août. Tél. 543-3553.

CHICOUTIMI 5 1/2, 890-A Saint-Paul, chauffé, éclairé. Libre. 500\$/mois. Tél. 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5 1/2, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 480\$/mois. Tél. 690-0982.

CHICOUTIMI 5 1/2, neuf, 309 Jacques-Cartier Est, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre, idéal retraités(ees). Tél. 545-8669.

CHICOUTIMI 5 1/2, rénové à neuf, chemin de la Réserve, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél. 693-8098, 541-2822.

CHICOUTIMI 6 1/2, très grand, quartier Notre-Dame, rue Chabanel, luxueux, chauffé, éclairé, libre, 790\$/mois. Tél. 549-0107, 690-0391 (message).

**CHICOUTIMI 62 Lorne, 4 1/2, libre, 55 Jauffret, 4 1/2, libre, 4 1/2 rue Paquet, près Université, semi-meuble, 294 Bégin, 2 1/2, meublé, chauffé, libre. Tél. 818-3590, 818-3587.**

CHICOUTIMI 646 Lapointe, grand 5 1/2, 2e étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél. 696-2311.

CHICOUTIMI 650 Lapointe, grand 3 1/2, 2e étage, remise au sous-sol, entrée laveuse, sècheuse, toiles comprises, chauffé, non éclairé, très propre, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél. 696-2311.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4 1/2, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 400\$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** grand 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 305\$/mois. Tél. 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau 3 1/2 avec petite pergola, refait à neuf, libre immédiatement. Tél. 693-0529, 820-1518.

CHICOUTIMI beau 3 1/2 endroit tranquille, insonorisation supérieure, près services. Meublé ou non. Tél. 545-1199.

**CHICOUTIMI beau 4 1/2, rue Morin, revêtement plancher récent, fraîchement repeint, près des services, 360\$/mois. Tél. 690-0601, 549-7508, 592-9465.**

CHICOUTIMI beau grand 4 1/2, près place Saguenay, libre immédiatement, très tranquille. 485\$/mois. Tél. 543-4037.

CHICOUTIMI beau grand 4 1/2, moderne, avec piscine, près Cégep Université. Tél. 696-9664, 690-5525 (pagette).

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Tél. 543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville 1 1/2, 3 1/2 (vue sur Saguenay). Tél. 542-5585.

CHICOUTIMI centre-ville, rez-de-chaussée, rénovée + sous-sol, non chauffé, non éclairé, 575\$/mois. Tél. 542-5585.

CHICOUTIMI duplex, rang St-Pierre, superbe site sur bord rivière, 5 1/2, libre 1er septembre, grand terrain, tel. 696-2657.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, salle lavage, chambre ordinateur, grande salle de bain, 490\$/mois, chauffé, éclairé, déneigement inclus, libre 19 août. Cellulaire 698-8367.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, lave-vaisselle, terrasse, vue sur Saguenay, piste cyclable, autobus, disponible septembre. Tél. 541-2300.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, 106, rue Dubé, libre immédiatement. Tél. 696-4004.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, arrière Montagnais, terrain, patio, remise, 590\$/mois. Tél. 690-1747.

CHICOUTIMI près Parc Industriel, 3 1/2 semi-meuble, chauffé, éclairé, 4 1/2, chauffé, éclairé. Libres immédiatement. Tél. 549-5997.

CHICOUTIMI près services et écoles, très beau 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, balcon, libre. Tél. 672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI rue Price, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 380\$/mois. Tél. 673-7900.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2 libres août. Proximité d'accommodations. Tél. 545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 163 de Victoria, duplex 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois. Tél. 690-0110.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 libre immédiatement, boul. Tadoussac, chauffé, éclairé, près des services, 360\$/mois. Tél. 696-3545.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, 5 1/2, 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél. 543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 (Sainte-Claire), 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 545-1977.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé, 1 mois gratuit. Tél. 696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, très près services, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél. 696-2578.

CHICOUTIMI-NORD centre-ville, très grand 4 1/2, 385\$/mois non chauffé, non éclairé, beaucoup de commodité, près des services libre 1er octobre. Rendez-vous 545-8311, 545-0655.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 698-2724, 545-2426.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2, 325\$/mois, chauffé, éclairé, tapis, entrée indépendante. Libre 1er août. Tél. 543-9543.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, chambre des maîtres 12x20, très propre, eau chaude fournie, porte patio, balcon. Tél. 549-0459, 591-0459 (pagette).

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Libre immédiatement. Tél. 543-8905.

CHICOUTIMI très grand 3 1/2, 674 Taché, 360\$/mois, chauffé, éclairé, disponible présentement. Tél. 543-5388 (après 17 h).

DOLBEAU grand 6 1/2, boul. Walberg, libre immédiatement, 495\$/mois. Tél. 678-1072, 678-3449.

**DOMAINE DES ECORCEURS**  
CHICOUTIMI grand 4 1/2, insonorisation supérieure et entrée contrôlée. Grandes chambres et grands garde-robes. Endroit paisible. 495\$/mois. Entrée lave-vaisselle. Libre. Tél. 591-0396.

**Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles. Peut être semi-meublé. 2e mois gratuit. Tél. 549-4167, 690-7689 (cellulaire).**

JONQUIERE 3 1/2, secteur Saint-Jean-Eudes, 2143, rue Tourangeau, non chauffé, non éclairé, non meublé, 260\$/mois. Tél. 547-7978, 820-1500 (cellulaire).

JONQUIERE (Kénogami) 4 1/2, 3630 rue de l'Église, libre, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 695-6814.

JONQUIERE 2 1/2 (310\$/mois), 3 1/2 (360\$/mois), meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél. 693-8416.

JONQUIERE 2 1/2, 2 balcons, ensoleillé, cuisinière et petit réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 275\$/mois. Tél. 542-2931.

JONQUIERE 2 1/2, semi-meublé non chauffé, non éclairé, 4044, boul. Harvey. Tél. 547-9924.

JONQUIERE 2058 St-Henri, grand 3 1/2, moderne, repeint, remise, libre, 340\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél. 542-4328, 345-3282.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 542-0667.

JONQUIERE 3 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, près Cégep, 3825-A St-Félix. Tél. 542-9793.

JONQUIERE 3 1/2, arrière McDonald, éclairés, semi-meublés, repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, personnes sérieuses seulement. 405\$/mois. Tél. 547-1709.

JONQUIERE 3 1/2, chauffé, éclairé, près Cégep, idéal personne seule. Tél. 542-7063, 591-4167 (pagette), 540-4274.

JONQUIERE 3 1/2, refait à neuf, haut maison, idéal personne seule. 325\$/mois, non chauffé non éclairé, 2189 St-Hubert. T. 547-6499, 693-5625.

JONQUIERE 3 1/2, secteur Kénogami, chauffé, éclairé, semi-meublé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél. 695-1621, 541-3443.

JONQUIERE 3 1/2, secteur Kénogami, chauffé, éclairé, semi-meublé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél. 695-1621, 541-3443.

JONQUIERE 3 1/2, rue Saint-Dominique, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, meublé ou non, 450\$/mois. Tél. 695-1253, 820-1253 (cellulaire).

JONQUIERE 3818 St-Pierre, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 365\$/mois, libre. Tél. 693-8634, 696-6324 (paget), 544-4595 (bureau).

JONQUIERE 4 1/2, 1750 pieds carrés, super luxueux, foyer double, 2 salles de bain, patio 30x45, garage, meubles et accessoires, 1,500\$/mois. Tél. 557-0299.

JONQUIERE 4 1/2, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 690-7419, Dany.

JONQUIERE 4 1/2, demi-sous-sol, 3752 rue Angers, 330\$/mois, non chauffé, non éclairé. Remise arrière, frais peint. Tél. 542-4550.

JONQUIERE 4 1/2, face hôpital, 575\$/mois. Construction 2001. Libre août. Tél. 542-8587.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, porte patio, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 678-3405.

JONQUIERE 5 1/2, 7 1/2, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Libre août. Tél. 699-0159.

JONQUIERE 6 1/2 (530\$), 3 1/2 (385\$), 2 1/2 (325\$), chauffés, eau chaude fournie, près Place centre-ville. Tél. 547-9593.

JONQUIERE centre-ville, superbe grand 4 1/2 moderne, libre immédiatement, 430\$/mois. Tél. 548-2823.

**208 Logements à louer**

JONQUIERE grand 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, câble fourni, 320\$/mois, près du cégep, libre 1er août. Tél. 547-5233.

JONQUIERE grand 2 1/2, semi-meublé, entièrement refait, repeint, stationnement, remise extérieure, 310\$/mois chauffé, éclairé, libre 1er août. Tél. 543-3223 après 17h.

JONQUIERE grand 3 1/2, fraîchement peint, stationnement, câble, toiles, déneigement. Tél. 547-2097.

JONQUIERE grand 3 1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, non-fumeur(se), libre. Tél. 695-3354, 550-0851.

JONQUIERE GRAND 4 1/2, moderne, non chauffé, non éclairé, quartier St-Laurent, 3863 Lavalée app 1 (haut très tranquille), 360\$/mois. Tél. 547-3601, 550-5331, 591-7093 paget.

JONQUIERE rue de Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité des services. Tél. 695-3473, 547-3114.

JONQUIERE rue Jeanne-Mance, 4 1/2 demi-sous-sol, 450\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 547-9810.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél. 695-2382, 543-5286.

JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, libre, près des services. Tél. 545-2355.

JONQUIERE grand 3 1/2, 3793-B Ste-Ursule, non meublé, non chauffé, non éclairé, 335\$/mois, libre immédiatement. Tél. 669-0076, 547-2814.

JONQUIERE grand 4 1/2, rue du Roi-Georges, libre milieu août, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 695-6068, 678-9422.

KENOGAMI beau 3 1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél. 699-5062.

KENOGAMI grand 4 1/2, rez-de-chaussée, très moderne, porte patio, patio, libre 1er août, 475\$. Tél. 547-8170, 542-6463.

LA-BAIE 4 1/2 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er septembre. Tél. 544-6231.

LA-BAIE 4 1/2, 1771-B, 8e avenue, 325\$/mois, chauffé, éclairé, Disponible présentement. Tél. 544-3624, 677-2972.

LA-BAIE grand 4 1/2 chauffé, eau chaude, stationnement, remise, 455\$/mois, libre. Tél. 690-7800.

LA-BAIE grand 5 1/2, planchers bois, fraîchement repeint, bien décoré, porte patio, toiles incluses, pour sous-location, libre immédiatement. Tél. 544-4017, 418-276-8307.

LA-BAIE secteur Port-Alfred, 4 1/2, 1er juillet, 375\$, 4 1/2, 1er août 395\$. Remise, déneigement. Un mois gratuit. Tél. 544-0288.

LA BAIE (PORT-ALFRED), 4 1/2, près services, moderne, meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 375\$/mois. Tél. 544-7839, 544-2041, 591-7165.

LA BAIE 4 1/2, 1311-1313 François-Tremblay, libres, 385\$/mois et 415\$/mois, frais peints, vue sur la Baie. Tél. 693-0071.

LA BAIE 4 1/2, 3 1/2, rénovés au complet, planchers bois. Disponible présentement. Tél. 696-0288.

**BUICK Century 2001**, 22.000 kilomètres, comme neuve, équipement complet + 4 pneus d'hiver, attache-remorque. Location 35 mois, 415\$/mois, 0\$ comptant. Cause: autre voiture. Tél: 695-0852.

**BUICK Le Sabre Limited**, 1993, 107.000 kilomètres certifiés, automatique, peinture 1 an, tout équipé, huilé tous les ans. 5.995\$. Tél: 678-1331.

**CHEVROLET Beretta 1989**, moteur 2.8 litres, 224.000 kilomètres, très bon état, 1.500\$ négociable. Tél: 668-6600.

**CHEVROLET «Cavalier» 1991**, 4 portes, automatique, air climatisé, 132.000 kilomètres, 1.475\$. Tél: 690-3941.

**CHEVROLET Cavalier Z22 1994**, manuelle, peinture neuve, propriétaire féminin, 2.700\$ Tél: 272-3370, pagette: 545-7876.

**CHEVROLET «Lumina» 1992**, entièrement équipée, 1.250\$, négociable. Tél: 547-6365, 548-7206 (bureau).

**CHRYSLER Concord 1993**, mécanique A1, moteur transmission freins neufs, 6.000\$ négociable. Tél: 548-0011.

**CHRYSLER Intrepid 1999**, 4 portes, équipement complet, seulement 22.000 kilomètres, prix à discuter. Tél: 545-7904, cellulaire: 690-9566.

**DODGE Neon 1995**, vert, super propre, A-1, automatique, air, démarreur, 67.000 kilomètres, 3.995\$. Tél: 549-4495.

**DODGE Spirit 1992**, automatique, 49.000 kilomètres, pas de rouille, peinture originale, air climatisé, démarreur, 4 pneus d'hiver, 4.500\$. Tél: 549-5947.

**EAGLE Talon 1995**, 148.000 kilomètres, mags, excellente condition, 8.500\$ négociable. Tél: 541-0621 après 17 h.

**FOCUS 2001 SE, rouge, air climatisé, manuelle, 16 valves, balance location**. Tél: 542-5655, 540-4439.

**FORD Escort 1995**, 2 portes, automatique, 114.000 kilomètres, radio laser, très bonne condition, spécial: 4.800\$ TPS incluse. Automobiles J.M. Tél: 693-8830.

**FORD Focus SE, 2000**, automatique, 44.000 kilomètres, air climatisé, 4 pneus d'hiver, garantie complète six ans, 15.900\$. Tél: 697-1043, 820-9155 cellulaire.

**FORD Taurus 1997**, équipement complet, 3 litres, mécanique garantie 9 mois, inspection Perron Auto, 106.000 kilomètres, prix en bas cotation. Tél: 544-5059, 812-3302.

**GARAGE René Girard** offre ses services pour peindre votre automobile ou camion. Tél: 548-3306.

**HONDA Accord, 1998**, automatique, fin de location, 89.000 kilomètres, 13.500\$. Tél: 548-8619 Diane.

**HONDA Civic 1997**, manuelle, hatchback, 110.000 kilomètres, grise, 8 pneus, CD, 9.000\$. Tél: 679-3518.

**HYUNDAI Accent 2000**, automatique, 3 portes, prix abordable. Tél: 673-4693 après 18h.

**HYUNDAI Elantra 1999**, manuelle, 4 portes, 56.000 kilomètres, excellente condition, 8.500\$. Tél: 693-6819.

**HYUNDAI Electra 1996**, manuelle, 163.000 kilomètres, blanche, super propre, A1, 4.495\$. Tél: 542-9943.

**JETTA Pacific 1990**, peinture d'origine, excellent état, 165.000 kilomètres, manuelle, 1.600\$ ferme. Tél: 549-7097.

**MAZDA «323» 1992**, manuelle, 75.000 kilomètres, 4.800\$. Tél: 540-8861 (cellulaire).

**MAZDA 323, 1991 SE**, 181.000 kilomètres, automatique, mécanique A1, 2.800\$. Tél: 345-8014.

**MAZDA «626 LX» 2000**, démarreur, 39.000 kilomètres, 17.500\$. Tél: 276-6649.

**MAZDA Cronos 626, 1993**, 4 portes, 5 vitesses, vert foncé, peinture impeccable, mécanique A-1, 162.000 kilomètres, 4.695\$. Tél: 678-3754.

**MAZDA MX6 Turbo 1988**, manuelle, excellente mécanique. Tél: 698-0850.

**MAZDA «Protegee» 2000**, bas kilométrage, entièrement équipée. Transfert de location. Tél: 544-8801.

**NISSAN Sentra 1999**, 4 portes, automatique, air climatisé, 9.000\$ Tél: 1-877-700-3625, 418-818-3601, 418-818-3625.

**NEON Sport 1996**, manuelle, 4 portes, 113.000 kilomètres, 5.300\$. Tél: 547-9449, pagette: 591-7582.

**OLDSMOBILE Cutlass Suprême 1991**, 139.000 kilomètres, mécanique et carrosserie A1, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver, tout équipé, 1.500\$ ferme. Tél: 820-8076.

**PLYMOUTH Colt GL, 1994**, 2 portes, 132.000 kilomètres, manuelle. Tél: 349-3552.

**PLYMOUTH Horizon 1983**, bon état, 300\$. Oldsmobile Cutlass Supreme 1986, peinture neuve, 126.000 kilomètres, très propre, 2.800\$. Dodge Ram 1986, 8 passagers, lit arrière, mécanique A1, 1.800\$ Remorque 18x7.5', pavée en 2x6 traité, 10.000 livres de charge. Tél: 547-2701, 820-3487.

**PLYMOUTH Sundance 1989**, automatique, moteur 28.000 kilomètres, 1.500\$ négociable. Tél: 672-2278.

**PLYMOUTH Sundance 1992**, 160.000 kilomètres, 4 portes, automatique, peinture récente, très bonne condition, économique, idéal comme 2e voiture, 1.750\$ Vente rapide. Tél: 545-8532, 540-2129.

**PONTIAC Grand Am SE 1993**, 112.000 kilomètres, démarreur, toit ouvrant, aileron. Tél: 662-6053.

**PONTIAC Grand-Am 1988**, 4 cylindres, 4 portes, pour route ou pour pièces, 600\$. Tél: 549-9874 après 17h00.

**PONTIAC SUNBIRD 1994**, automatique, 4 portes, pas de rouille, impeccable, 3.200\$. Tél: 547-9449, 591-7582 (pagette).

**PONTIAC Sunfire 1995**, automatique, 93.000 kilomètres, tout équipée. Très bonne condition. Tél: 672-6960, 674-2574.

**PONTIAC Sunfire 1996**, 97.500 kilomètres, automatique, 4 pneus d'hiver, très propre, 6.500\$. Tél: 696-0626.

**PONTIAC Sunfire GT 1998**, automatique, équipé au complet, toit électrique, C.D., air climatisé, vitres et barrures électriques, etc. Tél: 879-0633, 276-1083.

**PORSCHE 944, 1989**, rouge, moteur 2.7, excellent état, 12.500\$. Prendrais échange. Tél: 548-4955, 541-9898.

**POUR pièces ou route Jetta diesel 1989**, Colt 1989, Firefly 1991. Recherche campeur portable 6 pieds. Tél: 673-4069.

**SATURN 1995**, 4 portes, manuelle, 159.000 kilomètres, parfaite condition, 4.500\$. Tél: 695-7141.

**SATURN SL-1, 1997**, 56.000 kilomètres, automatique, 8.000\$ négociable. Tél: 545-2453.

**SUBARU LEGACY 1990**, couleur bleue, 4 portes, automatique, peinture neuve, mécanique vérifiée au complet, 1.995\$. Tél: 678-3754.

**SUBARU «Legacy GT» familiale**, 1998, 5 vitesses, 101.000 kilomètres. Excellent état. Très équipée. Tél: 698-2250.

**SUNFIRE GT, 1999**, équipement complet, manuelle, 58.000 kilomètres, 9.500\$ taxes incluses. Tél: 673-1897.

**TOYOTA Camry 1986**, automatique, bleue, fonctionnelle, 350\$. Tél: 514-977-2738.

**TOYOTA Camry 1999**, excellent état, vente avant la fin de location. Excellente occasion. Tél: 693-8098, 541-2822, 549-1691.

**TOYOTA Corolla 1989**, tout équipée, automatique, 230.000 kilomètres, 1.500\$. Tél: 673-4111.

**TOYOTA «Corolla» 1995**, 4 portes, manuelle, 119.000 kilomètres, freins neufs 4 roues, pneus 4 saisons neufs et hiver inclus, 7.495\$ TPS incluse. Automobiles J.M. Tél: 693-8830.

**TOYOTA Cressida, 1986**, automatique, bon état de marche, 500\$. Tél: 276-2224.

**TOYOTA Prévia LE, 1992**, air climatisé, mécanique et peinture A-1, 4.900\$ négociable. Tél: 548-8028.

**TOYOTA «Tercel» 1991**, 2 portes, manuelle, 172.000 kilomètres, 1.700\$. Tél: 545-8441.

**TOYOTA Tercel, 1998**, 55.000 kilomètres, pneus d'hiver, 8.000\$. Tél: 548-2503.

**VOLKSWAGEN Fox 1989**, 4 portes, 5 vitesses, couleur bleu foncé, 110.000 kilomètres, peinture en excellente condition, mécanique A-1, 1.995\$. Tél: 678-1055.

**VOLKSWAGEN Golf 1992 GL, 5 portes**, manuelle, 108.000 kilomètres, 5.300\$. Tél: 548-6097.

**VOLKSWAGEN Golf GL 2000**, automatique, 44.500 kilomètres, grise, garantie prolongée transférable. Cause: mortalité, 16.000\$. Tél: 678-9891, paget: 696-8470.

**VOLKSWAGEN Jetta Trek rouge 1996**, manuelle, 130.000 kilomètres, parfaite condition, avec porte-bagages, support à vélo, 4 roues en acier, 2 pneus d'hiver neufs. Tél: 662-2739.

**303 Avions à vendre**

**BEAVER ultra-léger, flotteur «Full Lotus», ailes Senoite**, excellent état. Tél: 275-2838.

**304 Bateaux à vendre**

**BATEAU de pêche et de plaisance**, 16.5 pieds, fibre de verre, hors bord 25 forces Johnson, démarreur électrique, petites réparations à faire, remorque, 850\$ négociable. Tél: 548-0154.

**CELBRTY 22 pieds, 2001**, moteur Mercruiser 350 «Manium MPI», garantie 5 ans, pied «Bravo I», 2 toiles. Remorque neuve, 48.000\$. Tél: 668-5768.

**CHALOUBE Princecraft, 1996**, quatre sièges pivotants, moteur Mercury, 15 forces, 1999, 4.500\$ négociable. Tél: 418-347-4414.

**CHALOUPE et canots fibre de verre à vendre**. Tél: 543-6537, 690-7931.

**MOTEUR Grey Marin 90 forces**, complet, avec système d'embrayage, 500\$. Tél: 678-3171, 543-3074.

**PONTON «Lavigne», 20', 1991** avec flotteurs 24", moteur Suzuki 25 forces injection, très bon état, 8.300\$. Tél: 542-9854, 812-3180.

**305 Camions à vendre**

**A VENDRE ou à louer**, F-350 2002, 2X4, V-10, air climatisé, 14.500 kilomètres, automatique. Tél: 698-2126, 812-6266.

**CHEVROLET 1993 Chevy Van 350**, automatique, avec dôme, 16 pieds, boîte fibre de verre, 32.800 kilomètres. Tél: 544-2114.

**FORD 1994** avec plate-forme 18', très bon état. Prix à discuter. Tél: 1-877-700-3625, 418-818-3601, 418-818-3625.

**GM 1981 diesel**, 1 tonne, doubles roues, boîte basculante, 4.200\$. Tél: 673-4890, soir.

**GMC «1500 SL» 1995**, 4.3 litres, Vortec, 118.000 kilomètres, boîte fibre de verre, 10.200\$, négociable. Tél: 549-9626.

**GMC 1992**, cube, moteur diesel, radiateur, réservoir et autres accessoires réparés à neuf, garanti 6 mois. Tél: 820-1135.

**MAZDA B2200 1991**, bon état, pneus neufs. Prix à discuter. Tél: 348-6545 Russell.

**NISSAN pick-up 1991**, carrosserie et mécanique impeccables, 2.995\$. Tél: 543-3911, Luc, 690-1426, Denis.

**PICK-UP Nissan 2X4, 1991**, cab 1/2, manuelle, A voir au 124 Dequen, Mistassini, tél: 276-6992, 671-1075.

**1988 GMC**, moteur 90.000 kilomètres, transmission garantie 1 an, 4.200\$ négociable. Support à chaloube pour camion GMC 1988 à 1997, 350\$ Tél: 698-4556, 696-2622.

**1997 GMC SLT, 2500 CK**, cabine allongée 8', blanc, 4X4, 5.7L, tout équipé, particulier, non fumeur, 142.000 kilomètres. Tél: 557-0299.

**CHEVROLET S-10 2001**, 4X4, 3 portes, accidenté, réparé, inspecté SAAQ, entièrement équipé, 19.500\$. Tél: 276-8952.

**DODGE Dakota, 1995**, automatique, air climatisé, roues d'hiver avec pneus, 12.500\$ négociable. Tél: 549-4824.

**FORD Bronco II, 1988**, 4X4, propre, plusieurs pièces neuves, 3.200\$ négociable. Tél: 543-6292.

**FORD Exploreur XLT, 4X4, 1994**, 74.000 kilomètres, automatique, blanc, garantie Ford de 18 mois incluse. Excellente condition, 10.900\$. Tél: 547-9423, 541-0967.

**FORD F-150, 4X4, 1981**, bonne condition. Tél: 549-3621.

**HONDA CRV EX 1999**, automatique, 82.000 kilomètres, tout équipée, démarreur, garantie 2004, 21.300\$ taxes comprises. Tél: 547-1904, 818-4007.

**JEEP 1998 TJ, rouge**, 4x4, 114.000 kilomètres, 2 toits (rigide, toile), excellente condition, 11.000\$ négociable. Tél: 544-7046.

**JIMMY SL 1997**, avec marche-pieds, 14.000\$ négociable. Tél: 679-0312.

**NISSAN «Frontier» 2000**, 4 portes, automatique, 24.500\$ kilomètres, 24.500\$, négociable. Tél: 547-8495.

**NISSAN X-Terra 2000**, tout équipé, 23.900\$. Tél: 818-3601.

**SUZUKI 1992**, 4x4, automatique, 4 portes, 4.800\$. Tél: 543-3016, cellulaire: 540-3736.

**307 Campeurs à vendre**

**CAMPEUR porté 11 1/2 pieds Coachmen 1984**, tout équipé, 1.800\$. Tél: 699-5069.

**CAMPEUR Royal Classic 27' classe C**, Ford diesel 1986, 139.000 kilomètres. Tél: (418) 274-3888.

**FORD Sprinter 1987**, 27', 43.000 kilomètres, tout équipé, génératrice. Tél: 690-0870.

**FORD Travelaire 1988**, 28 pieds, Classe C, moteur 460, automatique, 56.000 kilomètres, campeur d'apparence neuve, look année 1995, vrai bijou, 33.000\$. Tél: 276-9324, 679-6987.

**MOTORISE «Classe C» 1988**, 24 pieds, seulement 67.000 kilomètres. Etat neuf. Prix à discuter. Tél: 545-7904.

**MOTORISE GMC, 1983**, 98.000 kilomètres, capacité 6 places, 21', tout équipé, propane et électrique, 11.000\$. Tél: 698-1067, répondeur: RLM 693-0248 (fin de semaine).

**MOTORISE Triple E, Regency, 1988**, Classe C, 28', excellente condition, entièrement équipé, 29.000\$. Tél: 545-6047, 541-5100.

**308 Fourgonnettes à vendre**

**CHEVROLET Astro 1993**, mécanique A1, bonne apparence, air climatisé, régulateur de vitesses, 5.200\$. Tél: 678-9767.

**CHEVROLET Venture 2000**, équipement complet, 363\$/mois, reprise de finance. Tél: 669-8563.

**DODGE Caravan 2000**, entièrement équipé, 80.000 kilomètres, 20.000\$. Tél: 547-7360.

**DODGE Caravan SE 2000**, 40.000 kilomètres, 17.500\$. Tél: 696-9361.

**FORD Windstar GL 1996**, 3.8 litres, 194.000 kilomètres, tout équipée, mécanique A1, très propre, 7.500\$ négociable. Tél: 345-3391, 482-0271.

**GMC Safari, 1988**, bonne condition, 1.500\$. Tél: 547-6373.

**MAZDA «Tribut DX» 2001**, 2x4, 47.000 kilomètres, V6, automatique, entièrement équipée. Garantie 100.000 kilomètres, 22.500\$, négociable. Tél: 698-4401.

**PONTIAC Montana, 2002**, 7 passagers, location 4 ans, 96.000 kilomètres, 489.50\$/mois, incluant taxes et garantie prolongée, 4 ans 100.000 kilomètres. Tél: 673-3972.

**Grellet du pneu Mario LeDel inc.**  
**PNEUS NEUFS - SERVICE**  
**PNEUS USAGÉS - SERVICE**  
 2146, DESCHÊNES, JONQUIÈRE (secteur Arvida)  
**548-8800**  
 Voisin du Carré Davis

**SAFARI GMC**, van de ville, fini compagnon 1988, mécanique A-1, plusieurs pièces changées avec factures. Paget: 696-8018, 543-6540.

**309 Machinerie**

**CHARRIOT élévateur Caterpillar T50D-5A 1987**, capacité 4.500 livres, lève 18', fourches 48", 5.500\$. Cellulaire: 591-3415.

**FAUCHEUSE New Holland 479**, bon état. Rouleuse à grain Agrimetal, moteur 5 forces, vis de déchargement vis flexible, 2 réserves de compagnie, distributeur à minéral. En bloc ou séparément. Tél: (418) 374-2075.

**ROUES doubles, 18.4-30** pour tracteur de ferme ou batteuse. Tél: 693-1694.

**TRANSPORTEUR Valmet 1997**, 6 roues, moteur neuf 400 heures, réparations majeures effectuées, parfaite condition, 10.000\$ d'inventaire. Tél: 544-8354.

**310 Motomarines à vendre**

**BOMBARDIER Sea-Doo 1993 GTX**, 3 places, avec remorque, comme neuve, 3.750\$. Tél: 695-3260.

**POLARIS 750cc 1994**, excellente condition, 2.400\$ négociable. Tél: 668-6846.

**312 Motos à vendre**

**A VENDRE SUZUKI Intruder LC 1500**, année 2000, 12.000 kilomètres, état neuf. Tél: 418-276-8364.

**CONDITION exceptionnelle**: Honda CR125 1989, tuner, FMF, faut voir. Tél: 545-2260.

**DT200 1986**, refait à neuf de A à Z, excellente condition, 1.000\$ négociable. Tél: 274-7675, 274-3414.

**HARLEY-DAVIDSON 1990 FXRS Special Edition**, full chrome, 15.900\$ Tél: 545-8885.

**HARLEY-DAVIDSON SLH 1977**, très bon état, 8.000\$ ferme. Tél: (418) 233-2539.

**HONDA CR 125, 1997**, tune FMF complet, esthétique refait, moteur neuf, tres propre. Tél: 697-0095.

**HONDA Shadow 1985**, 500cc, 40.000 kilomètres, impeccable, femme propriétaire, 2.500\$ négociable. Tél: 548-9889.

**HONDA Shadow 1988**, 33.000 kilomètres, très propre, 3.900\$ négociable. Tél: 347-4104, pagette: 480-6641.

**KAWASAKI KX 250 2001**, très peu servie, 4.800\$ négociable. Tél: 693-9088, 541-7309.

**KAWASAKI Vulcan «Drifter», 800cc**, 30.000 kilomètres, 7.700\$. Tél: 693-1206, cellulaire: 592-8772.

**YAMAHA Road Star 1600cc 2000**, 20.000 kilomètres, noir, pare-brise Silverado, 11.750\$. Tél: 698-6091, 818-7169.

**YAMAHA Venture Royale, 1300**, 1987, 49.000 kilomètres, 7.000\$. Tél: 274-3888, cell: 671-2710.

**YAMAHA YZ250 1997**, parfaite condition. Habillage de la moto complet, plastiques neufs, 3.500\$ Tél: 487-3940.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

**4 ROUES Honda Four Trax, 350, 2001**, tout équipé, 6.700\$. Tél: 674-1177.

**402 Personnel demandé**

**MED-EMERG INTERNATIONAL INC**

Département de la Défense Nationale (DND)  
**Organisateur de la Clinique et  
 Analyste Gestionnaire**  
 Régions du Québec et du Manitoba

Med-Emerg International Inc. recherche un(e) co-équipier(ère) énergique doté(e) de fortes habiletés de planification et d'organisation. Le(la) candidat(e) devra posséder une maîtrise en Administration dans le domaine des soins de santé. Affaires ou l'équivalent. Le bilinguisme est requis (ang/fr). Disponibilité pour voyager. Expérience précédente avec le DND un atout.

**Laurie Roberts, coordonnatrice  
 de placement en soins de santé  
 1-877-797-7073 ext. 244**

Med-Emerg International Inc. est un contracteur indépendant et ne représente pas le Gouvernement du Canada ou le département de la Défense Nationale

**RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S** de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V. Gestion Pro-Bec Inc., CP 41013, Québec, G2K-2L7

**RECHERCHE** opérateur(trice) pour abateuse multi-fonctionnelle pour travaux forestiers en Alberta. Avec expérience seulement. Temps plein. Tél.:780-778-0825

**RESPONSABLE DE PISTE DÉFI KARTING**  
 Emploi étudiant (18 ans et+), connaissance en mécanique serait un atout. Facilité à communiquer en public, sens de l'initiative. Prévoir curriculum vitae. Rendez-vous: 690-5278, Français

**RESTO-BAR La Broue demande: chef-cuisinier(ère) avec expérience.** Tél.: 818-2368, 698-9339.

**VENDEUSE(eur)** pour boutique Guilen et Char'lie (Place Royaume) temps plein 35 heures/semaine. Très bon salaire. Tél.:543-6474

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

**ATTENTION! COURS:** primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**A CONVERTIR**  
 FINANCEMENT disponible sur actifs immobiliers, CRI, fonds de pension. Tél.: (418)455-4602.

**Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier  
 SOLUTION:  
 UN PAIEMENT PAR MOIS  
 0 % D'INTÉRÊT  
 SDEC**  
 Jonquièrre, Québec, Trois-Rivières  
 418-542-2000, 1-877-624-1546,  
 www.sdec97.com

**PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS**  
 Nous pouvons vous aider à vous en sortir  
 Règlement avec tous vos créanciers  
 N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
**RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite**  
 (418) 557-0627

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

**HOMME** pour travaux de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant, céramique. Tél.:820-1135.

**LES ENTREPRISES ROCHEFORT**  
**EXCAVATION, terrassement, drainage, chemin, fosse septique, asphalte, démolition, pose et nettoyage de pavé, bordure de ciment, fondation, construction de garages résidentiels, vente de sable, terre et gravier. Cellulaire:818-0034.**

**MULTI-SERVICES R.D. LES SEULS PROS**  
 Commercial, résidentiel, terrassement, minipelle, drainage, excavation, pavés, murs de remblais, réparation de solages, rénovation, asphalte. Tél.:698-4765, 690-7975.

**POUR** toutes rénovations: menuiserie, plastrage, peinture, plomberie, etc. Prix compétitifs! Tél.:549-4982, Réal.

**RÉNOVATIONS** intérieures et extérieures de tout genre. Tél.:547-8511, 591-5713 (pagette).

**SURPLUS D'ACTIF**  
**Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies, blocs de béton acoustiques et réguliers. Portes fenêtres, portes garage, fenêtres moitié prix, portes patio, de façade. Les Portes WACO, 2718 boul. Ste-Geneviève, 549-9999.**

**603 Massage thérapeutique**

**A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE**  
 EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. **Krystina, Linda, Sara, Sheila, Valérie, Nadya.** 7 jours. Tél.:548-7070. Engageons.

**A CHICOUTIMI**  
 ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

**CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL** avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

**EXOTICA SPECIAL ESTIVAL**  
 Massage de détente 7 jours/7. Les jeudis et vendredis à 4 mains. Tél.:547-7949. Engageons.

**JONQUIÈRE**, massothérapeute, 1000 heures de formation, travail musculaire, articulaire et circulatoire. Line Noël. Tél.:693-7410, 542-9994. Services sexuels s'abstenir.

**POUR** elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

**604 Offres de services**

**A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES**  
 Coupe émondage d'arbres dangereux, fil électrique, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241, cell:812-4689.

**ENTRETIEN** ménage dans maisons, bureaux, chalets. Femme de confiance, honnête, avec expérience et références. Hebdomadaire ou aux 2 semaines. Tél.:693-0370 Chantal.

**PEINTRE** autonome, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:540-9581.

**SABLAGE** et vernissage de plancher bois franc et pose plancher flottant. Estimation gratuite. Tél:673-4641, 540-4806.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**TONTE GAZON.** «Herbivore inc.», résidentiel, commercial. Tél.:69-tonte, 698-6683.

**VOTRE** toiture est à refaire? Contactez-nous. Tél.:547-5203 après 18 h.

**605 Service de garde**

**A CHICOUTIMI**, service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5\$. Tél.:543-1526.

**EDUCATRICE** en milieu familial, 18\$/jour avec repas, temps plein ou partiel. Tél.:548-1132.

**GARDERIE** milieu familiale, secteur Faubourg Sagamie, Arvida, journée ou semaine. Tél:699-1202.

**MILIEU FAMILIAL** 5\$/par jour, 1 place disponible maintenant et 4 pour septembre pour enfants de 3 à 5 ans. Tél:548-4741.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

**CADILLAC** Eldorado 1983 contre VTT. Tél.:673-1977.

**703 Ameublement**

**A BAS PRIX**  
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.**

**AMEUBLEMENT** à l'état neuf: mobilier salle à dîner en chêne, mobilier salon avec tables, laveuse, sècheuse, cuisinière. Tél:547-3424, 547-1730.

**LAVE-VAISSELLE**, ensemble de cuisine, chaise bécante, douche monocoque 29x30. Tél.:542-0991.

**LAVEUSE**, sècheuse, cuisinière, couleur blanche, excellente condition. Tél.:544-8956, page: 592-4377.

**LAVEUSE**, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, réfrigérateur 24", laveuse à tordeur, lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**  
 du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

**LIT** queen, 60x80", Sommex, 300\$. Tél.:591-3874, page: 545-7848.

**MOBILIER** de cuisine en granit. Cuisinière électrique auto-nettoyante. Mobilier de chambre. Set de salon. Etat neuf. Tél.:662-7578.

**REPARATION PAUL:** cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092.

**VITRES** pour chalet d'une maison complète. Congélateur, 100\$. Tél.:549-6944, 540-6987.

**704 Animaux**

**ATTENTION NOUVEAU** Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Tél.:547-4649.

**CHEVAL** Quarterhorse, couleur sorrel, 13,1/2 ans, pour gymkana ou randonnées, très calme pour enfant ou adulte. Bon prix négociable. Tél.:545-3622.

**704 Animaux**

**CHIOTS «Griffon Korthals»**, bonne lignée, enregistrés, prêts 1er août, 550\$. Tél.:545-2463.

**DERNIERE** chance, Colley mâle pure race, 4 mois, vermifugé, tout offre raisonnable acceptée. Tél.:548-4741.

**ENCLOS** pour chien 6X6', comprenant 1 porte. Payé 600\$ laissé 400\$. Tél.:543-5639.

**JUMENT** Quarterhorse, poulinant en février et poulinant 1,1/2 an. Tél.:347-2557.

**PONEY** étalon, bon pour croisement et attelage, avec sellier, 500\$. Tél.:544-1005.

**QUATERHORSE** Gilding, 16 ans, couleur gris pomé, 1,400\$ négociable. Tél.:541-8963 (page).

**705 Antiquités**

**1 A ABSOLUMENT RENCONTRER**  
**Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles canadiens, victoriens et québécois.**  
**Voyez de vraies antiquités.**  
 Le seul endroit depuis toujours:  
**MARCHE D'ANTIQUITÉS**  
**5922, boul. Talbot - Laterrière**  
**678-2775**  
 seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

461, Simard, St-Ambroise (face pharmacie). Ouvert samedi, dimanche, jusqu'au 3 septembre, 12 h à 17 h. Tél.:418-481-1789.

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

«FOL PASSION» Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne «presque antique». Tél.:543-4656 Gilles.

**LA BROCANTE**, achat et vente. Du jeudi au dimanche. Tél.:693-5022.

**LA SAUVAGINE**, plus qu'un grand restaurant, un antiquaire de premier plan, vente et achat, 122 Jacques-Cartier, Chicoutimi. Tél.:690-2255.

**TABLE** 42"x54" avec 6 chaises datant de 1929, 750\$. Tél.:696-9654.

**706 Bois de chauffage**

**BOIS** sec, fendu, non livré, tremble, 35\$/corde; mélange, 50\$/corde. Tél.:693-1694.

**BOIS** semi-sec fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Scieé sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

**BOULEAU** merisier semi-sec, livré, fendu, 55\$/la corde, Alma et environs, 50\$. Tél.:547-7311.

**BOULEAU** vert, semi-sec, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

**BOULEAU**, longueur de 8 pieds. Environ 15 cordes. Tél.:672-4461.

**BOULEAU**, merisier, sec, Tél.:698-2192.

**BOULEAU**, érable, sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors. 50\$/corde, 20\$/1/2 corde. Tél.:542-0091.

**EPINETTE** rouge, 16", livré, fendu, 47\$/la corde. Paquette, 487-9068, cellulaire: 550-5661.

**708 Demandé**

**ATTENTION! CUEILLEURS DE BLEUETS!**  
 Acheterais bleuets ramassés propres, en grande quantité. Tél.:693-1925, 693-0965 (travail).

**PARTICULIER** recherche lot à bois. Tél:693-6773, page:592-2629.

**709 Divers**

**100** aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 6 spécialistes, Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

**4 PORTES** extérieures avec accessoires, idéal pour chalet. Tél.:548-4363.

**A VENDRE:** Guichet automatique, pour la balance du financement. Frigidaire 8 pieds ouvert, pour viande ou légumes, 3 tables banquettes de 4. Machine à slush Wish. Boîte de camion 8' pour Ford. Tél.:549-4099, 548-3039.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.** Tél.:543-0432.

**CLIMATISEUR** vertical pour fenêtre, 100\$. Lit de bébé, 25\$. Congélateur vertical, 200\$. Orgue électronique, 500\$. Coffre-fort, 50\$. Tél.:549-5947.

**CLOS** à chien 8'x13'x6', 250\$. Garage de toile double avec grosse structure, 800\$. Tél.:699-4858.

**DANSE** Recherchons 8 personnes pour concours d'endurance. Condition: être libre du 21 août au 21 septembre. A gagner: Automobile 2003 et plusieurs autres prix. Lieu de l'activité: Lac St-Jean. Informations:1-800-550-0574 (Dany ou Rémi), personnes sérieuses seulement.

**FORAGE** puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. RBQ. 1194743967. Tél.: (418)668-5177.

**GENERATRICE** Honda 2500 watts, excellente condition, 800\$. Tél.:545-6466.

**GENERATRICE** Onan 6,000 watts 1989. Réservoir lait acier inoxydable, 350 gallons. Tél.:545-1674.

**MENAGE** complet. Nettoyeur tout usage Opti-Max. 4 pneus 16". Pompe pour puits artésien flambant neuve. Tél.:545-7204, 547-9614.

**709 Divers**

**NOUVEAU**  
 Cartes à puces pour coupole. Nouvelles cartes se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Aussi, reprogrammation. Tél.:541-7278.

**PIECES** et bois de construction brut à vendre. Tél.:547-2992.

**PROMOTION D'HUILE** à chauffage pour nouveaux clients. Résidentiel, commercial, industriel. Pour information, 543-7600, 591-1238.

**SCIE** radiale électronique numérique, avec meuble et 3 lames 10". Tél.:695-0581.

**TABLE** de billard Brunswick 4x8, avec ardoise 3/4 équipement, 1,500\$. Tél.:548-0593, Hélène ou Jean.

**VITRES** pour chalet d'une maison complète. Congélateur, 100\$. Tél.:549-6944, 540-6987.

**713 Marché aux puces**

**ACHAT** et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauquay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

**719 Ventes de garage**

27, 28 JUILLET, 221 Gilbert (Arvida), dès 8h, divers articles: meubles, antiquités, vaisselle, vêtements, etc.

27-28 juillet, 71, Lorne Est, Chicoutimi, beau temps, mauvais temps.

9 h à 16 h, 3552 St-Jules, Jonquièrre, samedi et dimanche, 27-28 juillet.

**ARTICLES** ou items commerciaux pour commerçants en alimentation et électriciens bricoleurs. Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h au 2806, De La Salle, arrondissement Jonquièrre secteur Arvida.

**AU** 2772 Vaudreuil, Jonquièrre. Samedi et dimanche.

**DIMANCHE**, dès 9h, plusieurs familles, 216 Henri-Bourassa, Chicoutimi.

**MEGA** vente intérieure, 3876 St-Laurent, Jonquièrre, en haut du Sagittaire, débutant 20 juillet, durée 10 jours. Items commerciaux et résidentiels.

**MEUBLES** et objets divers, 2615 Roussel/Sainte-Anne, face à l'église.

**VENTE** de garage: samedi, dimanche au 2063 Jeanne Homme, Jonquièrre (3 kilomètres direction Larouche).

**800 SPORTS / LOISIRS**

**802 Bicyclettes**

**VELO** Bonelli, état très neuf, très bon prix. Tél.:548-5002.

**805 Musique et accessoires**

**SYSTEME** de son Peavey 2,400 watts, 8 colonnes de son, valeur 10,000\$, laissé 4,000\$ négociable. Tél.:549-4982.

**806 Ordinateurs et jeux**

**\*PLAYSTATION\***  
 Puces PS/1, PS/2 et réparations. 542-2708.

**LE** plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, XBox. Tél:696-0274.

**SAGUENAY INFORMATIQUE**, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

**VISITEZ MICROLABE INFORMATIQUE**  
 www.microlabe.com

**808 Piscine et accessoires**

**PISCINE** 27' ronde, 1,200\$ accessoires et produits compris. Tél.:542-3479.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

**ACHETERAIS** Fifthwheel, environ 26', récente, extension double, a/c. Tél.:418-276-7752, 418-879-0927.

**FIFTHWHEEL** Citation 1996, 23.5 LG, avec extension dinette, impeccable. A voir absolument! 20,000\$ négociable. Tél.:544-6361, après 17h.

**FIFTHWHEEL** Prowler 1996, 25.5', deux lits superposés, climatiseur, 16,900\$. Tél.:679-8477.

**FIFTHWHEEL** «Travelair 28 DS» Tour Edition, 1999, annexes double et simple, impeccable. Prix à discuter. Tél.:547-6799, 820-0204 (pagette).

**NOMADE** 1992, 27 pieds, lits superposés. A voir! Camping Plage Margot.

**PRISM** 1997, 20', ultra-légère, 2,300 livres, comme neuve, 11,900\$, négociable. Tél.:672-2463 (Daniel), 696-8016 (pagette).

**ROULOTTE** Bonair 19' 1990, équipement complet, parfaite condition, 6,800\$ Tél.:542-8269.

**ROULOTTE** Bonair 1990, 37', 3 extensions, climatiseur, très propre, 14,500\$ ferme. Tél.:544-8691, 591-7918 pagette.

**ROULOTTE** Conquest 30', 1995, terrain payé jusqu'en mai 2003 à St-Gédéon, 15,500\$. Disponible dès maintenant. tél:662-5333.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

**ROULOTTE** parc Bonair 1988, 33', extension, auvent neuf, très propre. Cell.: (418)637-0995 (St-Félicien).

**TENTE-ROULOTTE** Bonair 1989, toile excellente condition, auvent. Tél.:544-6576, 544-5489.

**TENTE-ROULOTTE** Dutchmen 747 2000, 8 places, 8,500\$ Tél.:543-0095.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON**  
 Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

**GARS** 25 ans cherche gars 18-25 ans. But sérieux. Si tu as ami gai, sérieux, donne-lui mon numéro, cherche relation stable. Tél.:450-451-0757.

**903 Messages personnels**

**DEUX** jeunes filles vous attendent pour des massages érotiques. Tél.:547-1923.

Vous voulez perdre les pédales, téléphonez aux beautés fatales. Bienvenue. Tél.:591-3076, 549-5242.

**ANIKA** déplacement, le soir seulement. 540-4645.

**JOLIES**, minces, reçoivent et se déplacent. Satisfaction garantie. Tél.:545-2001.



**APPEL D'OFFRES**  
**DÉNEIGEMENT DES**  
**RUES ET TROTTOIRS POUR LE**  
**QUARTIER ST-CŒUR-DE-MARIE**

La Ville d'Alma demande des soumissions publiques pour le déneigement des rues et trottoirs pour le quartier St-Cœur-de-Marie.

Les documents de soumission sont disponibles immédiatement au bureau de l'acheteur au Garage municipal, 900, rue Bombardier Nord, Alma.

Les soumissions déposées dans une enveloppe fournie à cette fin et cachetées seront reçues au bureau de Greffe de la Ville d'Alma, jusqu'au **mardi 27 août 2002 à 10 h** (heure en vigueur localement), pour y être ouvertes au même endroit et au même jour.

**Garantie de soumission:**

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du total de la soumission conforme aux exigences du cahier des charges et devis généraux et fait à l'ordre de Ville d'Alma.

**Remarques:**

Le soumissionnaire est responsable de la réception des documents pour lui-même ainsi que pour ses sous-traitants éventuels. Il devra s'assurer de la présence de tous les documents et plans nécessaires pour l'établissement de sa soumission.

**On recommande au soumissionnaire de visiter le site des travaux.**

Ville d'Alma ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Alma, le 9 juillet 2002.

M. Nicol Minier  
Coordonnateur, Service des travaux publics



**APPEL D'OFFRES**  
**DÉNEIGEMENT DES**  
**RUES ET RANGS**  
**POUR LE QUARTIER DELISLE**

La Ville d'Alma demande des soumissions publiques pour le déneigement des rues et rangs pour le quartier Delisle.

Les documents de soumission sont disponibles immédiatement au bureau de l'acheteur au Garage municipal, 900, rue Bombardier Nord, Alma.

Les soumissions déposées dans une enveloppe fournie à cette fin et cachetées seront reçues au bureau de Greffe de la Ville d'Alma, jusqu'au **mardi 27 août 2002 à 10 h** (heure en vigueur localement), pour y être ouvertes au même endroit et au même jour.

**Garantie de soumission:**

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du total de la soumission conforme aux exigences du cahier des charges et devis généraux et fait à l'ordre de Ville d'Alma.

**Remarques:**

Le soumissionnaire est responsable de la réception des documents pour lui-même ainsi que pour ses sous-traitants éventuels. Il devra s'assurer de la présence de tous les documents et plans nécessaires pour l'établissement de sa soumission.

**On recommande au soumissionnaire de visiter le site des travaux.**

Ville d'Alma ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Alma, le 9 juillet 2002.

M. Nicol Minier  
Coordonnateur, Service des travaux publics

**Avis public**

**Régie de l'énergie**

**Demande d'Hydro-Québec relative à la détermination du coût du service du Distributeur et à la modification des tarifs d'électricité**

Sur demande d'Hydro-Québec, dans ses activités de distribution (le Distributeur), et à la suite de sa décision D-2002-164, la Régie de l'énergie (la Régie) tiendra une audience publique relative à la détermination du coût du service du Distributeur et à la modification des tarifs d'électricité.

Le Distributeur propose de scinder en deux phases le processus réglementaire qui conduira à la modification de l'ensemble de ses tarifs à compter de l'année tarifaire 2004-2005. En phase 1, le Distributeur demande à la Régie d'établir certains principes réglementaires, de fixer le coût du service du Distributeur pour l'année 2002-2003 et la méthode de répartition de ce coût entre les catégories de consommateurs. En phase 2 de l'audition de cette demande, la Régie sera appelée à appliquer ces principes et méthodes et à modifier les tarifs d'électricité du Distributeur.

**DEMANDES D'INTERVENTION :** Les intéressés pourront faire parvenir à la Régie avec copie au Distributeur leur demande d'intervention au plus tard le **jeudi 15 août 2002 à 12 h**. Ces demandes devront être conformes au *Règlement sur la procédure de la Régie de l'énergie* dont les intéressés peuvent prendre connaissance sur le site Internet de la Régie (<http://www.regie-energie.qc.ca>).

**Observations écrites :** La Régie peut reconnaître à des personnes ou à des groupes qui ne demandent pas le statut d'intervenant le droit de lui présenter des observations écrites sur les questions débattues au cours de l'audience. La Régie fera connaître ultérieurement la date à laquelle les intéressés pourront déposer de telles observations.

**Accès à la documentation :** Les documents relatifs à la phase 1 de la demande du Distributeur sont disponibles pour consultation au Centre de documentation de la Régie et sur son site Internet (<http://www.regie-energie.qc.ca>). Sont également disponibles sur ce site la décision procédurale liée à la présente demande, les textes législatifs pertinents et les décisions de la Régie.

Pour toute autre information, vous pouvez communiquer avec la Régie, soit par téléphone, au numéro (514) 873-2452 ou, sans frais, au 1 (888) 873-2452, soit par télécopieur, au numéro (514) 873-2070.

Le Secrétaire  
Régie de l'énergie  
800, place Victoria, bureau 255  
Montréal (Québec)  
H4Z 1A2



Un monde accessible... **QUOTIDIEN** Internet [www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca)

**Succession Réal Vézina**  
**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**

Avis est par les présentes donné que, suite au décès de **REAL VEZINA**, en son vivant domicilié au 1766, rue Ampère, Jonquière (Québec), survenu le 28 janvier 2002, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice, le 18 juillet 2002, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me SYLVIE TREMBLAY, notaire à l'adresse suivante:

Me SYLVIE TREMBLAY, NOTAIRE  
Tremblay Cossette Gaudreault et Ass.  
2600, boulevard Laurier  
Bureau 2950  
Sainte-Foy (Québec) G1V 4M6

Québec, le 18 juillet 2002

Me SYLVIE TREMBLAY, NOTAIRE



Combatez la fibrose kystique  
1-800-363-7711

**Élections en Bolivie**

**LA PAZ (AP) -** Arrivé en tête au premier tour de la présidentielle bolivienne du 30 juin dernier, le multimillionnaire Gonzalo Sanchez de Lozada (Mouvement nationaliste révolutionnaire, MNR) a créé la surprise concluant un accord avec son vieux rival Jaime Paz Zamora, arrivé quatrième, ce qui lui assure un soutien suffisant pour devenir une seconde fois président de la Bolivie.

Agé de 72 ans, M. De Lozada, qui fut une première fois président de 1993 à 1997, a conclu un accord tard jeudi soir avec le social-démocrate Zamora, lui-même ancien chef d'Etat et candidat du Mouvement de la gauche révolutionnaire (MIR). L'« Accord pour la Bolivie » entre le MNR et le MIR devrait également assurer une forte majorité au futur gouvernement qui aura besoin de l'approbation du Congrès pour son programme de « travail pour les pauvres ».

Après un premier tour au suffrage universel, c'est le futur Parlement - lui aussi issu du scrutin du 30 juin - qui choisira le président le 6 août prochain.

Ce rapprochement met un terme à un long et âpre conflit politique entre les deux hommes, qui se sont notamment accusés mutuellement de corruption et de trafic de stupéfiants. « Plus que jamais auparavant, je sens que, dans certaines circonstances, il est difficile d'être Bolivien, d'aimer la Bolivie, mais il faut s'engager pour elle et taire ses sentiments personnels », a expliqué M. Zamora au sujet de l'accord avec son rival.

Les deux hommes ont tous deux mis en avant les difficultés économiques du pays, le plus pauvre d'Amérique du Sud, pour justifier leur accord.



**CENTRE HOSPITALIER**  
**DES VALLÉES DE L'OUTAOUAIS**

Une organisation régionale centrée sur le Client et sa Santé.

Le CHVO est un établissement de soins généraux, spécialisés et ultra-spécialisés avec affiliation universitaire, qui privilégie une approche clientèle en adhérant à une gestion par programmes. Situé dans une région manant les avantages urbains à ceux des grands espaces, nous y retrouvons plus de 2 500 employés travaillant dans deux hôpitaux situés à Gatineau.

Le CHVO sollicite des candidatures d'**INFIMIÈRES** et d'**INFIRMIÈRES BACHELIÈRES** détenant une expérience récente en soins généraux et spécialisés (bloc opératoire, hémodialyse, périnatalité, urgence, soins intensifs) pour combler de nombreux postes permanents à temps complet dont 6 postes (0.5 urgence et 0.5 équipe volante).

Nous recherchons également des  
**COORDONNATRICES D'ACTIVITÉS**  
**EN SOINS INFIRMIERS**

pour combler nos besoins de la liste de rappel. Les candidates doivent détenir une formation universitaire de premier cycle en soins infirmiers, en administration ou l'équivalent ainsi que de l'expérience dans des domaines variés des soins infirmiers, incluant le secteur clinique et la gestion.

Nous offrons une prime d'installation.

Si vous désirez œuvrer dans un milieu dynamique et enrichissant, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 12 août 2002.

**Direction des services au personnel**  
**Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais**  
116, boul. Lionel-Émond, Hull (Québec) J8Y 1W7  
Téléphone : (819) 595-6070 ou 1 866 595-2002  
Télécopieur : (819) 595-6041

Courriel : 07\_chvo\_recrutement\_chvo@ssss.gouv.qc.ca

Tout en vous remerciant de votre intérêt, nous tenons à vous préciser que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

**CAMELOT**  
**DEMANDÉ**

Martine Fillion, agent distributeur pour le journal Progrès-Dimanche, est à la recherche de personnes avec automobile pour petite route motorisée.

Secteur Notre-Dame-du-Rosaire à compter du dimanche 4 août

Pour information:

Tél.: (418) **690-0901**

Martine Fillion



Ces postes sont ouverts aux hommes et aux femmes.

**progrès dimanche**

**LIVREUR DEMANDÉ**

Secteurs: Chicoutimi, Roberval

Condition: posséder une van 3/4 tonne

Travail de nuit de samedi à dimanche

Contactez le (418) 251-8290

Page 630-7560

Saguenay 820-8673

Raymond Rainville  
agent distributeur  
Progrès-Dimanche

Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes.

# Agression israélienne condamnée

**NATIONS UNIES (AP) - Le Conseil de sécurité des Nations unies s'est réuni vendredi pour examiner un projet palestinien de résolution condamnant l'«agression militaire israélienne» après l'attaque de missiles de Gaza mardi qui a tué un responsable du Hamas et 14 autres Palestiniens dont plusieurs enfants.**

Les Etats-Unis ont déclaré au Conseil qu'ils n'examineraient que les résolutions sur le Proche-Orient condamnant le terrorisme palestinien en citant les mouvements du Hamas, du Jihad islamique et des Brigades des martyrs d'Al-Aqsa, liées au Fatah de Yasser Arafat, appelant les deux camps à chercher une solution politique à la violence qui fait rage depuis la fin septembre 2000, et mentionnant obligatoirement des références à la sécurité en Israël s'il est question de retrait des territoires palestiniens, selon un responsable américain qui a requis l'anonymat.

Deux ambassadeurs au Conseil ont déclaré à l'AP que la position américaine était soutenue par la majorité du Conseil.

L'ambassadeur américain John Negroponte a ajouté que la résolution arabe condamnant Israël n'était d'aucune aide et que les Etats-Unis s'y opposeraient si elle devait être soumise au vote.

Les efforts des Palestiniens pour soumettre le projet de résolution mercredi au conseil de sécurité avaient échoué, les ambassadeurs arabes ne parvenant pas à se mettre d'accord sur la formulation du texte.

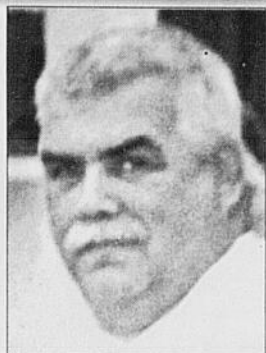
Dans un compromis entre les diplomates arabes, le nouveau projet mentionne l'initiative de paix saoudienne adoptée par les pays de la Ligue arabe à Beyrouth en mars dernier. Le reste du texte est inchangé par rapport à la version que les Saoudiens et les Palestiniens avaient fait circuler mercredi, et qui condamne «la poursuite de l'agression militaire israélienne contre le peuple palestinien et l'Autorité palestinienne».

Le texte ne fait pas état des attentats meurtriers perpétrés contre les Israéliens mais appelle à un cessez-le-feu et au retrait immédiat des territoires sous contrôle palestinien occupés par les forces israéliennes après le début de la nouvelle Intifada en septembre 2000.

L'ambassadeur de Grande-Bretagne, Jeremy Greenstock, qui préside actuellement le Conseil, a précisé qu'il n'y aurait pas de vote vendredi et que les discussions reprendraient lundi.

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**BOILY (M. Michel)**

Le 26 Juillet 2002, est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 53 ans et 10 mois, M. Michel Boily, fils de feu M. Gérard Boily et de dame Yvette Boily, demeurant au 904 ave Gagné, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire Bérubé & Fils Réseau Dignité 620 boul. Dequen N. Alma à compter du dimanche 28 juillet 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 29 juillet 2002, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 29 juillet 2002, à 11 h à l'église St-Joseph. M. Michel Boily sera incinéré et les cendres seront déposées au Columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Outre sa mère dame Yvette Boily (feu M. Gérard Boily), il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Sylvie (Robert Tremblay), Daniel (Danielle Tremblay), Johanne (Pierre Briand), feu Mario, Frédéric (Sarah Landry); ses filleuls: Michel Briand, David Boily; ses neveux et nièces: Caroline Tremblay, Steve Boily, Julie Briand, Marie-Pier Tremblay, Gabrielle Boily, Noémie Boily, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation des Maladie du Cœur. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

**SP** La vie avec la sclérose en plaques... La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques 1800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



**GODIN (Dr Armand)**

Le 22 juillet 2002, est décédé à Rimouski, à l'âge de 54 ans et 2 mois, Dr Armand Godin, époux de dame Hélène Simard et fils de feu Joseph-Eugène Godin et de dame Eliette Simard, demeurant au 1640 boul. Gaboury, Mont-Joli. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 26 juillet 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 27 juillet 2002 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 27 juillet 2002 à 11 h 30 à l'église de Laterrière. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière de Laterrière. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse dame Hélène Simard, ses enfants: Josiane Godin et Yves (Marie-Hélène Létourneau); sa mère: dame Eliette Simard; ses frères et sœurs: Pierre Tremblay (Nicole Morin), Dolores (Alois Neumeister), Cécile (feu Eddy Ferenczy), Claude (Ghyslaine Fleury), Gérard (feu Yvette Thibeault, Gratielle Garneau), Normand (Suzanne Routhier), Céline (feu Alfred-Edouard Poynter) et Jean; ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucille Simard (Jean-Paul Harvey), Michel (Claudette Provost) et Lise (Léo Simard). Il laisse également dans le deuil les membres des familles Tremblay, Simard et Godin, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Les membres de la famille de M. Armand Godin, remercient à l'avance toutes les personnes qui, de près ou de loin, se joignent à eux durant ces moments difficiles. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**LABERGE (Mme Simone Laflamme)**

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 25 juillet 2002, à l'âge de 86 ans et 9 mois, dame Simone Laflamme, épouse de M. Louis-Joseph Laberge, demeurant au 516, Principale, Saint-Prime. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée 103, 12e Avenue Saint-Prime

le dimanche 28 juillet 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 29 juillet 2002 à 10 h 30 à l'église de Saint-Prime. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Prime. Outre son époux M. Louis-Joseph Laberge, elle laisse ses enfants: Camil (France Lavoie), Louise (Donald Gagné); ses petits-enfants: Nadia Laberge (Magella Boily), Pierre-Luc Gagné (Chantal Bouchard), Sébastien Laberge, Dany Gagné, Marie-Hélène Gagné, Donald Junior Gagné; son arrière-petit-fils Dérék Simard. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Raoul (feu Bertha Gagnon), feu Wilbrod (feu Juliette Grenier), feu Yvette (feu Thomas-Louis Marcoux), Edmour (feu Marie-Claire Gagnon), Pierrette (feu Aurélien Garneau), feu Paul-Arthur (Céline Potvin); feu Joséphine Laberge (feu Adéodat Fortin), feu Joseph Laberge, feu Marie Laberge (feu Adolphe Bouchard), feu Marie-Anne Laberge (feu Joseph Lapointe), feu Alfred Laberge, feu Gérard Laberge (Jeanne Boily), feu Eva Laberge (feu Philippe Bouchard), feu Alma Laberge (feu Joseph Parent, feu Adéodat Bouchard), feu Irène Laberge, feu Marie-Jeanne Laberge (feu Eugène St-Pierre), feu Paul-Émile Laberge, feu René Laberge (feu Juliette Verreault), feu Henri Laberge (Georgette Rainville), feu François Laberge (Madeleine Morin). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre de l'Age d'Or et membre honoraire de la Garde paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: maison.marc.leclerc@destination.ca **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

rest, époux de dame Pâquerette Tremblay, fils de feu M. Jean-Marie Laforest et de dame Marie-Joseph Ouellet, demeurant au 207 Route Rurale No. 1, à St-André. La famille accueillera les parents et amis(es) à la

Salle Communautaire Rue du Collège St-André

le samedi 27 juillet 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 28 juillet 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 29 juillet 2002 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 29 juillet 2002 à 14 h à l'église de St-André. Il sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse, dame Pâquerette Tremblay et sa mère dame Marie-Joseph Ouellet, il laisse dans le deuil sa fille: Sabrina (Jonathan Boily); ses fils: Janic et Evens; son frère: André (Caroline Ouellet); sa sœur: Josée (Eric Jean); sa belle-mère: dame Esther Maltais (feu Armand Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay; son filleul: Patrick; sa filleule: Vanessa; ses oncles, ses tantes, ses neveux, ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à Dési Cancer, C.P. 81, Roberval, G8H 2N4 ou à Action Bénévole Entre-Deux, 11 rue du Collège de St-André. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290.



**MARTEL (M. Gilles)**

Est décédé le 25 juillet 2002, au CHA Pavillon Enfant-Jésus, à l'âge de 51 ans, M. Gilles Martel, époux de dame Agathe Lapointe, fils de feu M. Paul-Émile Martel et de dame Georgette Tremblay, demeurant au 1783, 3ième rang Ouest, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. La famille accueillera les parents et amis(es) à la Maison Desbiens & Frères Inc. 372 St-Jean Lac-à-la-Croix

le dimanche 28 juillet 2002 de 19 h à 22 h et le lundi 29 juillet 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 29 juillet 2002 à 11 h à l'église de Lac-à-la-Croix. Ses cendres seront déposées au columbarium Desbiens & Frères Inc. Outre son épouse, dame Agathe Lapointe et sa mère: dame Georgette Tremblay, il laisse dans le deuil ses fils: Pierre (Nadine Helal) et Dany (Sylvie Bérubé); ses sœurs: Marie-Paule (Yves Champagne) et Hélène (Mario Larouche); son frère: Daniel (Michelle Régner); son beau-père: Jean-Eudes Lapointe; sa belle-mère: Marie-Rose Dufour; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lapointe: Régis (Cécile Fortin), Claudette (Claude Guérin), Diane et Lise (Alain Desgagné); ses filleuls: Dave Poirier, Stéphane Martel et Ann-Sophie Desgagné, ses oncles, ses tantes, ses neveux, ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fabrique de Lac-à-la-Croix. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290.



**LAFOREST (M. Clément)**

Est décédé le 25 juillet 2002, à son domicile, à l'âge de 46 ans, M. Clément Laforest

**Au nom de toute la population**

La générosité des parents et amis de **M. Jean-Noël Gagnon,** de Chicoutimi, décédé le 6 mai 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de ma vie

## Mines en Afghanistan La conférence s'ouvre

**KABOUL (AP) -** La première Conférence internationale en Afghanistan contre les mines s'ouvrira dimanche pour trois jours dans le pays probablement le plus touché par ce fléau. Les délégués devraient faire le point sur l'aggravation de la situation sur le terrain depuis la fin de la guerre contre les talibans et inciter Kaboul à rejoindre le traité d'interdiction des mines.

La réunion est parrainée par le gouvernement afghan, la Campagne afghane pour interdire les mines, la Campagne internationale pour interdire

les mines (CIIM) et le Service d'action anti-mines des Nations unies (UNMAS). Elle s'ouvrira dimanche à Kaboul en présence notamment de Lakhdar Brahimi, représentant spécial du secrétaire général de l'ONU pour l'Afghanistan, de Jody Williams co-lauréate du prix Nobel de la paix 1997 et ambassadrice de la CIIM, et de la reine Nour de Jordanie, marraine de l'ONG Landmine Survivor Network.

La conférence évaluera aussi les conséquences de la guerre l'an dernier contre le régime taliban.

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **Mme Brigitte Gagnon-Lapointe**

décédée le 27 juin 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

Jeux du Commonwealth

## Despatie continue d'épater la galerie

**MANCHESTER (PC) - Il y a quatre ans aux Jeux du Commonwealth à Kuala Lumpur, Alexandre Despatie épatait le monde du plongeon en gagnant, à 13 ans et haut comme trois pommes, la médaille d'or de la tour de 10 mètres.**

MANCHESTER (PC) - Il y a quatre ans aux Jeux du Commonwealth à Kuala Lumpur, Alexandre Despatie épatait le monde du plongeon en gagnant, à 13 ans et haut comme trois pommes, la médaille d'or de la tour de 10 mètres.

Quatre ans plus tard à Manchester, il récidive en ajoutant les tremplins de un et trois mètres à sa collection du Commonwealth. Il pourra compléter son tour du chapeau, samedi soir, en répétant son exploit d'il y a quatre ans à la tour.

«C'est la deuxième et je ne penserai pas à la troisième comme je l'ai dit hier (jeudi), a cependant prévenu le champion de Laval après sa victoire de vendredi au tremplin de 3 mètres.

«Je vais me concentrer sur ce que j'ai à faire pour demain (samedi) et si ça va bien, tant mieux.

*Et un cas de dopage*

## Le Canada ajoute cinq médailles à son dossier

MANCHESTER, Angleterre (PC) - Le plongeur Alexandre Despatie a récolté sa deuxième médaille d'or en autant de jours aux Jeux du Commonwealth, vendredi. La nageuse synchronisée Claire Carver-Dias a pour sa part célébré son propre doublé un diner avec la reine et une médaille d'or.

Après s'être emparée d'une confortable avance lors des préliminaires dans l'épreuve solo de nage synchronisée, Carver-Dias a diné en compagnie de la reine avant de retourner au Centre aquatique de Manchester où elle a survolé la compétition en finale.

Carver-Dias a récolté 93,834 points pour devancer aisément l'Anglaise Gayle Adamson (87,917) et l'Australienne Naomi Young (85,834).

Laréculte s'est poursuivie alors que Emilie Heymans a suivi Alexandre Despatie sur le podium au Centre aquatique, médaille d'argent en poche à l'issue de la finale de la tour de 10 mètres, devancée seulement par l'Australienne Loudy Tourky.

Une autre Canadienne, Blythe Hartley, a terminé au troisième rang et ajouté une médaille de bronze à celle en argent remportée la veille au tremplin d'un

Mais je suis tellement content de mon résultat au trois mètres que, même si je ne gagne pas le 10 mètres, je vais être content.»

Despatie a une fois de plus devancé d'assez loin le Britannique Tony Ally (709,59 - 676,26). L'Australien Robert Newberry a enlevé la médaille de bronze à Philippe Comtois, qu'il a devancé par moins de quatre points, en totalisant 85,05 points à son dernier plongeon, d'un coefficient de difficulté de 3,5.

L'autre Canadien, Jeff Liberty, s'est classé sixième alors que les huit premiers rangs ont été partagés entre Canadiens, Australiens (3) et Britanniques (2).

Despatie a bien réussi tous ses plongeurs en finale.

«Je n'ai pas fait d'erreur majeure, a-t-il commenté, ce qui m'amis en confiance dès le début. Je n'ai pas eu besoin de remonter la

penne aujourd'hui et je suis vraiment content d'avoir été constant.

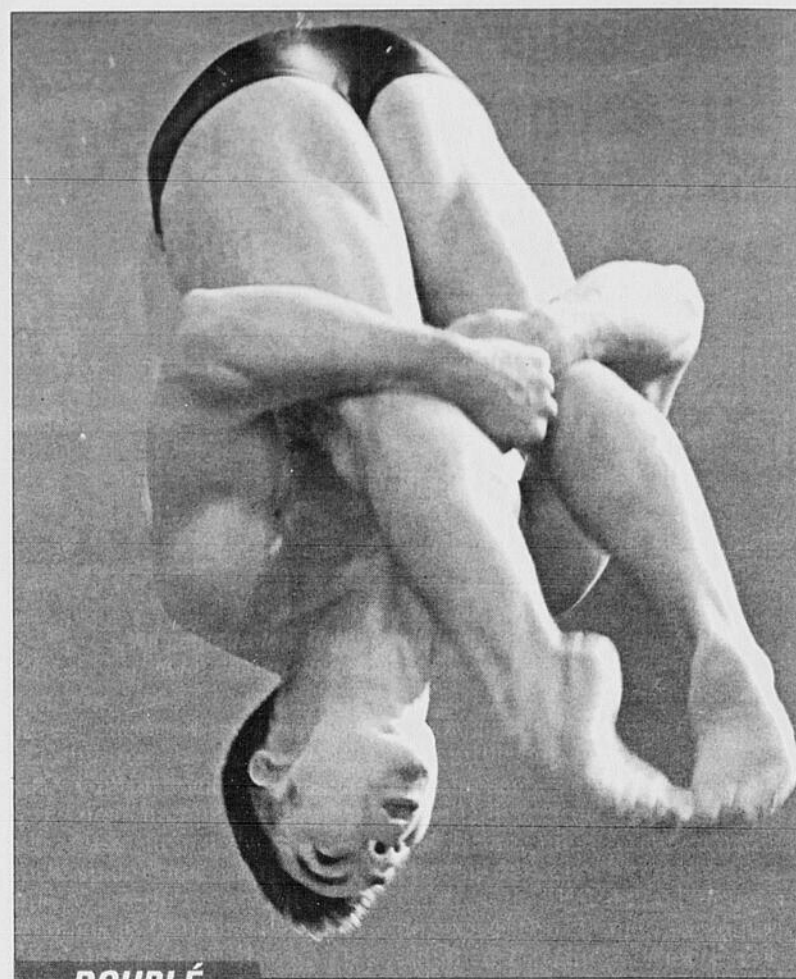
«C'est un de mes très bons pointages. Au-dessus de 700 points, pour moi en tout cas, ça devient vraiment intéressant. C'est fort, je suis vraiment content.»

Sa marque personnelle est de 755, à un point du record du monde, mais il est arrivé que des juges soient plus généreux, admet Despatie, qui ajoute que la manière de juger est devenue de plus en plus stricte.

Despatie s'est présenté à Manchester avec une attitude évidemment bien différente qu'il y a quatre ans en Malaisie.

«Je savais que j'avais des chances de gagner alors qu'en 1998 je pensais finir dernier et j'aurais été content quand même.»

Malgré tout, il assure qu'il n'a pas ressenti plus de stress cette fois. «Je ne pense pas à ça. Ça fait 100 fois que je le dis, vous devez être 'tannés', mais je ne pense pas aux résultats et je ne veux pas y penser.»



**DOUBLÉ**

*Le Québécois Alexandre Despatie continue d'impressionner et de démontrer son grand talent en plongeon avec une deuxième médaille d'or aux Jeux du Commonwealth.*

(Photo PC)

**Meilleure performance de Comtois**

Comtois était tout aussi satisfait de sa quatrième place.

«C'était vraiment une compétition serrée, c'est le fun pour les spectateurs quand ça se décide au dernier plongeon et non je ne peux pas être déçu», a déclaré cet autre Lavallois.

Il a reçu des notes de 8 et 8,5 à

son dernier plongeon, qui était cependant moins payant.

«C'est ma meilleure compétition internationale et mon meilleur score à vie (652,80) et, après mon accident, je ne peux qu'être très heureux.»

Comtois est revenu à la compétition il y a exactement un an après avoir subi une très grave blessure à un genou un an et demi plus tôt.

dopage.

Le triathlète Kelly Guest a en effet été renvoyé chez lui après avoir été contrôlé positif à la nandrolone, un stéroïde anabolisant.

Guest a quitté Manchester

immédiatement après une conférence de presse, vendredi matin, au cours de laquelle il était tellement ravagé qu'il avait peine à parler.

Au stade d'athlétisme, Jeff

Schiebler de New Westminster, en Colombie-Britannique, a terminé 6e au 10 000 mètres messieurs en 28:29,22, tout juste devant Sean Kaley d'Ottawa (28:31,99).

## Kilger reste à Montréal

MONTREAL (PC)-Le Canadien de Montréal a conclu une entente d'une saison avec l'attaquant Chad Kilger.

Kilger, âgé de 25 ans, a récolté huit buts et 15 passes en 75 matchs avec le Canadien la saison dernière.

Acquis des Oilers d'Edmonton le 18 décembre 2000 en retour de Sergei Zholtok, Kilger entamera sa 8e saison dans la LNH.

Il totalise 54 buts et 69 mentions d'aide en 399 matchs en saison régulière.

**Deux ans à Bélanger**

EL SEGUNDO, Californie (AP) - Les Kings de Los Angeles en sont venus à une entente d'une durée de deux ans, vendredi, avec Eric Bélanger.

L'attaquant de 24 ans a mar-

qué huit buts et ajouté 16 mentions d'aide en 53 matchs la saison dernière. Ses 24 points ont représenté un sommet personnel.

**Cairns signe**

UNIONDALE, N.Y. (AP) - Les Islanders de New York ont fait signer un contrat de deux ans, vendredi, au défenseur Eric Cairns.

En 74 matchs la saison dernière, Cairns, un gaillard de 6'6" et 230 livres, a présenté une fiche de deux buts et cinq passes.

Il a amassé 176 minutes de punition, un sommet chez les Islanders en 2001-02.

**Décès de Quinn**

HAMILTON (PC) - Jack Quinn, le père de l'entraîneur-chef des Maple Leafs de Toronto, est décédé jeudi. Il était âgé

de 85 ans. Né en Irlande, Quinn avait déménagé avec son épouse à Hamilton après la Seconde Guerre mondiale.

**Arniel à Buffalo**

BUFFALO, N.Y. (PC) - Scott Arniel, qui a passé quatre saisons avec les Sabres de Buffalo à la fin des années 1980, a été embauché par cette organisation à titre d'entraîneur-adjoint.

Arniel, un ancien coéquipier de l'entraîneur-chef Lindy Ruff, succédera à Don Lever, qui s'est joint aux Blues de St. Louis le mois dernier.

Lors des trois dernières saisons, Arniel, qui a également évolué avec les Bruins de Boston et les Jets de Winnipeg, a occupé un poste d'adjoint avec les Bisons du Manitoba, dans la Ligue américaine.

Tour de France

# Un chasseur enlève la victoire à la 18e étape

**BOURG-EN-BRESSE, France (AP) - Le chasseur d'élans Thor Hushovd est devenu le deuxième Norvégien à s'offrir une victoire dans le Tour de France, après s'être adjugé au sprint, vendredi, la 18e étape longue de 176,5 km entre Cluses et Bourg-en-Bresse, où Lance Armstrong a survécu aux derniers pièges de la 89e édition.**

L'Américain, en arrivant sagement calé au sein du peloton, à 11:42 minutes du vainqueur scandinave, s'est virtuellement assuré à deux jours de l'arrivée sur les Champs-Élysées d'un quatrième sacre consécutif dans la Grande Boucle. Car les sept difficultés au programme de ce parcours sur les routes tourmentées de la Haute-Savoie et de l'Ain, les dernières comptant pour le classement des grimpeurs, pouvaient provoquer échappées et chutes.

Armstrong a survécu. Il part favori dans le contre-la-montre de 50 km entre Régnié-Durette et Mâcon, samedi, et devrait parader dimanche pour les 144 derniers kilomètres entre Melun et Paris.

Outre le maillot jaune, le maillot à pois de meilleur grimpeur est définitivement revenu à Laurent Jalabert, pour la deuxième année consécutive. Le Mazametain, qui dispute son dernier Tour de France, n'a pas laissé le Belge Mario Aerts combler son retard sous un ciel menaçant, en profitant de sept ascensions de difficultés diverses, le Col de Richemont et ses 1060 mètres

d'altitude étant classé en 1re catégorie.

«C'est vrai que mathématiquement je pouvais perdre le maillot aujourd'hui. Mais j'ai été présent dans les deux massifs, pyrénéen et alpin. J'avais à coeur de ramener ce maillot à Paris, a déclaré Jalabert.

«Désormais, je vais me délecter de chaque seconde passée jusqu'aux Champs-Élysées.»

La bataille continue en revanche pour la conquête du maillot vert. L'Australien Robbie McEwen en s'adjugeant à la 11e place de l'étape le sprint du peloton devant son principal adversaire, a pris un point d'avance sur l'Allemand Erik Zabel (12e), qui veut décrocher dimanche pour la septième fois consécutivement le maillot du classement par points. Entre les deux hommes, tout se jouera dimanche lors des sprints intermédiaires de Champs-sur-Marne et celui du premier de dix passages sur le circuit final des Champs-Élysées, et éventuellement à l'emballage final.

Vendredi, Hushovd (Crédit Agricole) a rejoint au palmarès

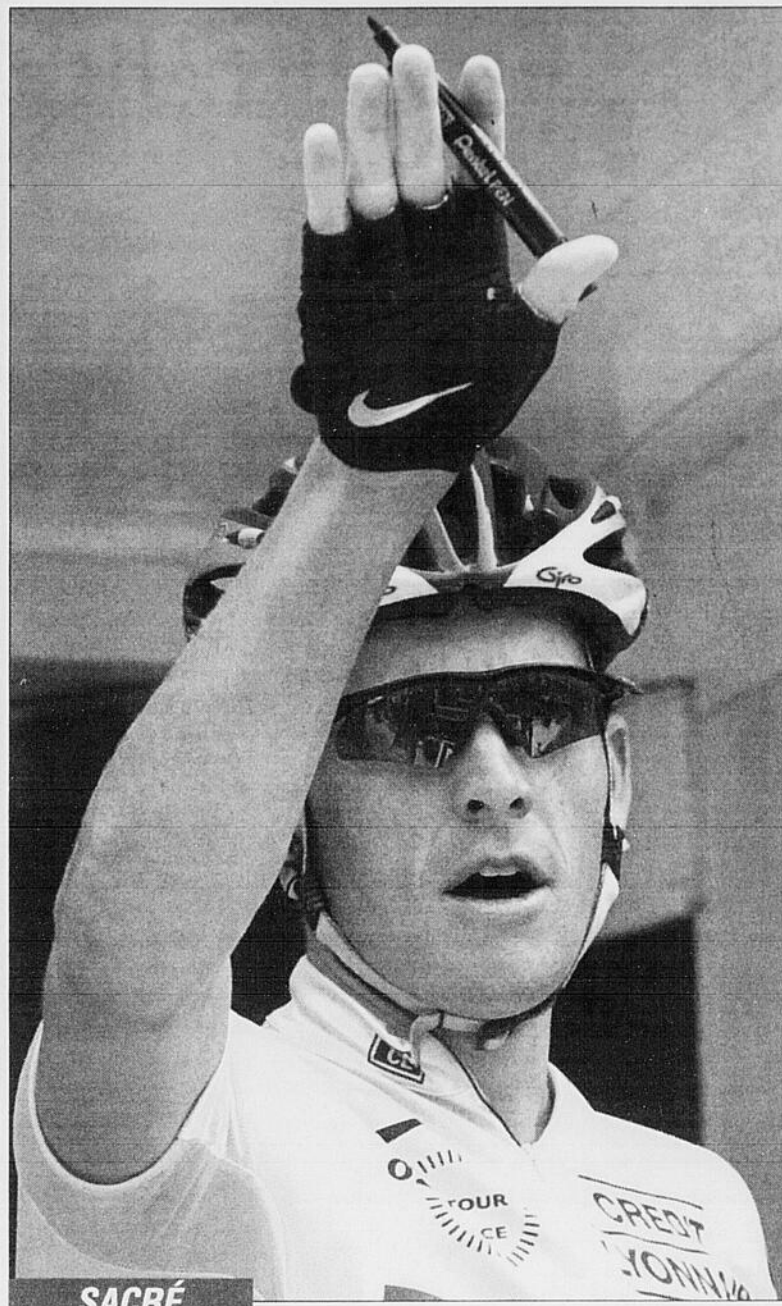
son compatriote Dag Otto Lauritzen, qui a Luz-Ardiden en 1987 était devenu le premier Norvégien vainqueur d'une étape dans le Tour de France.

Il a devancé au sprint le Français Christophe Mengin (-Fdjeux.com) et le Danois Jakob Piil (CSC-Tiscali), deux des ses neuf compagnons d'échappées, partis ensemble dès le cinquième kilomètre. Redoutable finisseur, Piil a perdu les pédales en déchaussant à 300 mètres de la ligne, et a fini à cinq secondes des deux premiers.

«Je n'arrive pas à réaliser», a déclaré Hushovd. Le Norvégien de 24 ans avait participé à une grande échappée lors de la deuxième étape de la Grande Boucle, avant d'être victime de crampes, et d'arriver dernier à Sarrebruck.

«Après les Pyrénées, j'avais retrouvé la forme et j'ai bien franchi les Alpes», a ajouté le protégé de Roger Legeay, qui a dédié sa victoire à son coéquipier Christophe Moreau contraint à l'abandon dans le massif alpin. «J'ai franchi un palier en gagnant une étape du Tour. C'est une grande victoire.»

Grand amateur de la chasse à l'élan, Hushovd qui vit la moitié de l'année à Perpignan, a commencé le vélo à dix ans et abandonné à 16 ans le ski de fond, qu'il pratiquait jusque là en parallèle.



**L'Américain Lance Armstrong semble dire aux amateurs qu'ils n'ont pas à s'inquiéter de son quatrième sacre consécutif au Tour de France, qui devrait se concrétiser dimanche sur les Champs Élysées.**

(Photo AP)

## Insuccès aux Internationaux du Canada

# Lleyton Hewitt entend se reprendre à Toronto

TORONTO (PC) - Lleyton Hewitt, qui n'a jamais connu beaucoup de succès en terre canadienne, reprendra le collier lors du Masters de tennis du Canada, lundi ou mardi, après une inactivité de trois semaines, soit depuis sa victoire aux Internationaux de Wimbledon.

Entre temps, l'Australien âgé de 21 ans a dû combattre une gastro-entérite qui l'a forcé à se retirer de la coupe Mercedes-Benz à Los Angeles. Ce n'est que tout récemment qu'il a recommencé à frapper des balles.

Après avoir battu l'Argentin David Nalbandian en trois manches consécutives lors de la finale de Wimbledon, Hewitt a commencé à se sentir fatigué.

Une semaine plus tard, alors qu'il se trouvait en Belgique, Hewitt a consulté un médecin qui lui a prescrit des antibiotiques. Le temps de reprendre ses forces, Hewitt n'a consommé que des fruits, du lait et de l'eau.

«Je me sens mieux et j'espère que je serai en pleine possession de mes moyens lundi ou mardi», a déclaré l'Australien, lors d'une conférence téléphonique, vendredi.

Hewitt ne s'inquiète pas d'un

manque possible de concentration à la veille du tournoi doté d'une bourse globale de 2,95 millions\$ US, et qui est disputé sur une surface dure, contrairement au gazon de Wimbledon.

Hewitt, éliminé dès le deuxième tour à ses deux dernières sorties au Canada, se présentera à Toronto fort d'une séquence de 14 victoires consécutives.

Il reste que Hewitt consacre le maximum de ses énergies aux tournois du grand chelem.

Son but à court terme est d'être fin prêt lorsque viendra le temps de disputer son premier match aux Internationaux des Etats-Unis, à la fin du mois d'août.

«Lorsque vous gagnez l'un des tournois du grand chelem, vos

priorités changent. Vous voulez en gagner un deuxième, et un troisième.

Quand j'étais mon calendrier de tournois, j'inscris en noir les matchs de la coupe Davis et les tournois du grand chelem. De là, je planifie ma préparation», a expliqué Hewitt, qui préfère la surface de jeu de Toronto à celle de

Montréal.

Hewitt aura une forte opposition, puisque 45 des 50 meilleurs joueurs au monde ont confirmé leur présence à Toronto.

La liste inclut Andreï Pavel, le champion en titre, Andre Agassi, Andy Roddick et Pete Sampras, Marat Safin et Thomas Johansson, vainqueur aux Internationaux d'Australie.

## Présence ou non de Jones

# Les Alouettes ne changent pas leur plan

MONTREAL (PC) - L'accouchement de l'épouse du quart-arrière vedette de Winnipeg Khari Jones a été le principal sujet de discussions, vendredi, à la veille de l'affrontement entre les Blue Bombers de Winnipeg et les Alouettes de Montréal.

Jones s'est rendu au chevet de son épouse Justine, jeudi soir. Vendredi midi, il n'était pas encore papa, mais ce n'était qu'une question d'heures avant qu'il le soit, disait-on. Pourra-t-il revenir à temps

pour le match de samedi à Montréal?

On ne compte pas trop là-dessus dans le camp des Blue Bombers (4-1). On se prépare comme s'il sera à son poste chez les Alouettes (4-0).

### Stratégie

«Nous ne modifierons pas notre préparation, a souligné l'entraîneur des Alouettes, Don Matthews. Que se soit lui ou un autre quart, la stratégie des Blue Bombers sera la même à 98 pour cent.

«Cela dit, a-t-il ajouté, c'est sûr que les Blue Bombers sont une équipe moins redoutable sans Khari Jones.

«Je lui souhaite donc un très long et plaisant accouchement», a lancé à la blague Matthews.

Les joueurs, eux, n'envisagent pas son absence.

«On ne peut pas se permettre de penser que Jones ne sera pas là. Dans notre esprit, on doit battre les Blue Bombers avec Khari Jones», a avancé le centre arrière Bruno Heppell.

«Il va être là, je n'ai aucun doute», a repris le plaqueur défensif Ed Philion.

Du côté des Blue Bombers, on a fourni plusieurs indications selon lesquelles Jones brillera par son absence. Simple diversion? Allez savoir.

«Est-ce que Khari peut revenir à temps? Je ne le sais pas, a dit l'entraîneur Dave Ritchie. C'est lui qui va décider. Et même s'il revenait, je ne suis pas sûr qu'il serait en forme après avoir peu dormi et beaucoup voyagé.»

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Atlanta	66	37	641	—
New York	53	49	520	12 1/2
Montreal	51	52	495	15
Floride	50	53	485	16
Philadelphie	48	54	471	17 1/2

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
St. Louis	57	43	570	—
Cincinnati	53	49	520	5
Houston	51	51	500	7
Pittsburgh	47	56	456	11 1/2
Chicago	43	58	426	14 1/2
Milwaukee	35	67	343	23

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Arizona	61	41	598	—
Los Angeles	57	45	559	4
San Francisco	57	45	559	4
Colorado	48	54	471	13
San Diego	43	59	422	18

**Jeu 25 juillet**  
 Floride 3 Montréal 2  
 Philadelphie 6 Chicago Cubs 2  
 St. Louis 4 San Francisco 3  
 Houston 8 Pittsburgh 0  
 Arizona 10 San Diego 0

**Vendredi 26 juillet**  
 Montréal 6 Floride 5 (10 manches)  
 N.Y. Mets 3 Cincinnati 2  
 Philadelphie 3 Atlanta 2  
 Houston 4 Pittsburgh 3  
 St. Louis 8 Chicago Cubs 4  
 Colorado à Milwaukee, 20h05.  
 San Diego en Arizona, 22h05.  
 Los Angeles à San Francisco, 22h35.

**Samedi 27 juillet**  
 Philadelphie (Roa 0-0) à Atlanta (Maddux 9-3), 13h05.  
 Cincinnati (Fernandez 7-1) à N.Y. Mets (Leiter 9-8), 13h15.  
 Chicago Cubs (Wood 8-5) à St. Louis (Simontacchi 7-1), 13h15.  
 San Diego (Lawrence 9-5) en Arizona (Schilling 17-3), 16h05.  
 Los Angeles (Lynn 7-5) à San Francisco (L. Hernandez 7-10), 16h05.  
 Floride (Burnett 9-7) à Montréal (Ohka 8-5), 19h05.  
 Colorado (Jennings 10-5) à Milwaukee (Sheets 4-12), 19h05.  
 Pittsburgh (J. Anderson 8-10) à Houston (Oswalt 10-6), 20h05.

**Dimanche 28 juillet**  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Cincinnati à N.Y. Mets, 13h10.  
 Floride à Montréal, 13h35.  
 Colorado à Milwaukee, 14h05.  
 Pittsburgh à Houston, 14h35.  
 Los Angeles à San Francisco, 16h05.  
 San Diego en Arizona, 16h35.  
 Chicago Cubs à St. Louis, 20h05.

### MENEURS

LJoueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	90	321	70	116	361
Bonds SF	90	254	72	87	343
LCastillo Flo	94	389	59	131	337
JKent SF	95	388	61	130	335
Helton Col	99	347	66	115	311
VGuerrero Mon	102	385	63	125	325
Spivey Ariz	86	322	62	104	323
Vidro Mon	96	372	65	119	320
Alfonzo NYM	97	351	53	112	319
Edmonds STL	84	279	52	89	319

**Points** SSosa, Chicago, 76; Pujols, St. Louis, 75; Bonds, San Francisco, 72; LWalker, Colorado, 70; Burrell, Philadelphie, 69; ShGreen, Los Angeles, 67; Furcal, Atlanta, 66; Helton, Colorado, 66; ABreu, Philadelphie, 66.  
**Points produits** Berkman, Houston, 86; Pujols, St. Louis, 75; Burrell, Philadelphie, 74; LGonzalez, Arizona, 74; LWalker, Colorado, 74; McGriff, Chicago, 72; Sexson, Milwaukee, 71; VGuerrero, Montréal, 71.  
**Coups sûrs** LCastillo, Floride, 131; JKent, San Francisco, 130; VGuerrero, Montréal, 125; Vidro, Montréal, 119; Furcal, Atlanta, 116; LWalker, Colorado, 116; Lowell, Floride, 115; Helton, Colorado, 115.  
**Doubles** Lowell, Floride, 35; ABreu, Philadelphie, 31; JKent, San Francisco, 28; Biggio, Houston, 28; Helton, Colorado, 27; Vidro, Montréal, 27; Pujols, St. Louis, 26; OCabrera, Montréal, 26; LWalker, Colorado, 26.  
**Triples** Rollins, Philadelphie, 7; Furcal, Atlanta, 7; Spivey, Arizona, 6; McCracken, Arizona, 6; Uribe, Colorado, 5; Wilkerson, Montréal, 5; Kotsay, San Diego, 5; DeLee, Floride, 5; ABreu, Philadelphie, 5.

### LIGUE ÉLITE

G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	27	10	730
Lasalle	29	11	725
Québec	24	15	615
Charlesbourg	24	15	615
Saint-Eustache	19	19	500
Laval	18	19	486
Jonquière	15	20	429
Trois-Rivières	17	22	436
Repentigny	15	22	405
Sherbrooke	16	24	400
Montréal	4	31	114

**Jeu 25 juillet**  
 Charlesbourg 6 Jonquière 5  
 Trois-Rivières 3 Longueuil 1  
**Vendredi 26 juillet**  
 Aucun match.  
**Samedi 27 juillet**  
 Saint-Eustache à Jonquière, 14h00 (2)  
**Dimanche 28 juillet**  
**Matchs d'étoiles (à Montréal)**  
 LBEQ (les moins de 18 ans) c. les Ailes du Québec, 11h00.  
 LBEQ (les 22 ans) c. LBEQ (une sélection qui représentera le Québec au Championnat canadien), 16h00.

**Circuits** Berkman, Houston, 31; SSosa, Chicago, 31; BGiles, Pittsburgh, 28; Bonds, San Francisco, 28; ShGreen, Los Angeles, 27; VGuerrero, Montréal, 26; Burrell, Philadelphie, 25.  
**Buts volés** LCastillo, Floride, 33; DRoberts, Los Angeles, 28; ASanchez, Milwaukee, 27; Pierre, Colorado, 27; VGuerrero, Montréal, 22; Afox, Floride, 22; ABoone, Cincinnati, 21; Owens, Floride, 21.  
**Lanceurs (12 décisions)** Schilling, Arizona, 17-3, 850, 2.95; Astacio, New York, 10-3, 769, 3.10; RJohnson, Arizona, 13-4, 765, 2.99; Maddux, Atlanta, 9-3, 750, 2.61; Glavine, Atlanta, 13-5, 722, 2.64; Morris, St. Louis, 12-6, 667, 3.13; Ishii, Los Angeles, 12-6, 667, 3.36; Jjennings, Colorado, 10-5, 667, 4.69.  
**Retraits** Schilling, Arizona, 205; RJohnson, Arizona, 192; Burnett, Floride, 144; Clement, Chicago, 136; Oswalt, Houston, 134; Morris, St. Louis, 130; Duckworth, Philadelphie, 118.  
**Victoires protégées** Smoltz, Atlanta, 37; Gagné, Los Angeles, 35; MiWilliams, Pittsburgh, 30; Graves, Cincinnati, 28; Nen, San Francisco, 27; Mesa, Philadelphie, 27; BKim, Arizona, 26; JJimenez, Colorado, 26.

### LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
New York	63	37	630	—
Boston	59	42	584	4 1/2
Baltimore	48	51	485	14 1/2
Toronto	44	55	444	18 1/2
Tampa Bay	32	68	320	31

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Minnesota	1	42	592	—
Chicago	47	56	456	14
Cleveland	44	57	436	16
Kansas City	43	58	426	17
Detroit	39	62	386	21

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Seattle	62	40	608	—
Anaheim	60	40	600	1
Oakland	59	43	578	3
Texas	42	59	416	19 1/2

**Jeu 25 juillet**  
 Detroit 5 Kansas City 2  
 Anaheim 5 Oakland 4  
 Boston 6 Tampa Bay 0  
 Seattle 7 Texas 2

**Vendredi 26 juillet**  
 Baltimore 9 Boston 2  
 Detroit 8 Cleveland 5  
 N.Y. Yankees à Tampa Bay, 19h15.  
 Kansas City à Chicago White Sox, 20h05.  
 Oakland au Texas, 20h05.  
 Toronto au Minnesota, 20h05.  
 Anaheim à Seattle, 22h05.

**Samedi 27 juillet**  
 Anaheim (Washburn 12-2) à Seattle (Pineiro 10-4), 16h05.  
 Baltimore (Ponson 4-4) à Boston (Burkett 9-3), 17h05.  
 N.Y. Yankees (Weaver 7-8) à Tampa Bay (Phelps 0-1), 18h15.  
 Toronto (Halladay 12-4) au Minnesota (Milton 12-7), 19h05.  
 Detroit (Sparks 4-10) à Cleveland (Sabbathia 6-8), 19h05.  
 Kansas City (May 2-6) à Chicago White Sox (Glover 3-5), 19h05.  
 Oakland (Harang 3-2) au Texas (Park 3-5), 20h05.

**Dimanche 28 juillet**  
 Baltimore à Boston, 13h05.  
 Detroit à Cleveland, 13h05.  
 N.Y. Yankees à Tampa Bay, 13h15.  
 Kansas City à Chicago White Sox, 14h05.  
 Toronto au Minnesota, 14h05.  
 Anaheim à Seattle, 16h35.  
 Oakland au Texas, 20h05.

### MENEURS

LJoueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	99	405	75	147	363
MiSweeney KC	84	307	55	109	355
JaGiambi NYY	99	362	71	117	323
Winn TB	96	395	55	126	319
Konerko ChiW	101	383	58	121	316
BWilliams NYY	97	380	74	120	316
Ordonez ChiW	99	378	70	119	315
ASoriano NYY	96	430	80	135	314
Jeter NYY	98	401	78	125	312
THunter Minn	98	378	65	117	310

**Points** ASoriano, New York, 80; Damon, Boston, 78; Jeter, New York, 78; ARodriguez, Texas, 76; ISuzuki, Seattle, 75; BWilliams, New York, 74; JaGiambi, New York, 71; Durham, Chicago, 71.  
**Points produits** Garciaiparra, Boston, 83; JaGiambi, New York, 83; ARodriguez, Texas, 83; Ordonez, Chicago, 78; Tejada, Oakland, 77; GAnderson, Anaheim, 77; Konerko, Chicago, 76.  
**Coups sûrs** ISuzuki, Seattle, 147; ASoriano, New York, 135; Winn, Tampa Bay, 126; Tejada, Oakland, 126; Jeter, New York, 125; GAnderson, Anaheim, 123; Konerko, Chicago, 121.  
**Doubles** GAnderson, Anaheim, 36; ASoriano, New York, 35; Garciaiparra, Boston, 34; Winn, Tampa Bay, 32; Salmon, Anaheim, 30; Olerud, Seattle, 30; Beltran, Kansas City, 28; Ordonez, Chicago, 28; Randa, Kansas City, 28.  
**Triples** Beltran, Kansas City, 7; Damon, Boston, 7; ISuzuki, Seattle, 6; Winn, Tampa Bay, 6; Lofton, Chicago, 6; 7 à égalité à 5.

**Circuits** ARodriguez, Texas, 32; Thome, Cleveland, 28; JaGiambi, New York, 26; RPalmeiro, Texas, 26; ASoriano, New York, 25; THunter, Minnesota, 23; Konerko, Chicago, 22; Tejada, Oakland, 22; Burks, Cleveland, 22.  
**Buts volés** ASoriano, New York, 28; ISuzuki, Seattle, 25; Beltran, Kansas City, 24; Damon, Boston, 24; Jeter, New York, 23; Lofton, Chicago, 22; Winn, Tampa Bay, 20; Durham, Chicago, 20.  
**Lanceurs (12 décisions)** PMartinez, Boston, 13-2, 867, 2.50; Washburn, Anaheim, 12-2, 857, 3.22; Zito, Oakland, 14-3, 824, 3.04; RLopez, Baltimore, 10-3, 769, 3.13; Halladay, Toronto, 12-4, 750, 2.71; Burkett, Boston, 9-3, 750, 4.09; Mussina, New York, 12-4, 750, 4.40.  
**Retraits** Martinez, Boston, 169; Clemens, New York, 126; Zito, Oakland, 120; FGarcia, Seattle, 119; Halladay, Toronto, 113; ROrtiz, Anaheim, 108; Mussina, New York, 103.

**Victoires protégées** Guardado, Minnesota, 32; Sasaki, Seattle, 25; Koch, Oakland, 25; MRivera, New York, 24; Urbina, Boston, 24; Percival, Anaheim, 22; Wickman, Cleveland, 20.

### Football

#### LIGUE CANADIENNE

Section Est					
MJG	P	NDP	PP	PCPTS	
Montréal	4	4	0	0	118 72 8
Ottawa	5	2	3	0	121 186 5
Hamilton	5	2	3	0	134 159 4
Toronto	5	1	4	0	89 162 2

**Section Ouest**  
 Winnipeg 5 4 1 0 0 184 77 8  
 Edmonton 4 3 1 0 0 109 107 6  
 Saskatchewan 5 3 2 0 0 148 111 6  
 Calgary 5 1 4 0 1 119 151 3  
 C-B 4 1 3 0 0 108 105 2  
 N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

**Vendredi 26 juillet**  
 C-B à Edmonton, 21h00

**Samedi 27 juillet**  
 Winnipeg à Montréal, 19h30

**Jeu 1er août**  
 Ottawa à Toronto, 19h30  
 Saskatchewan à Hamilton, 19h30  
 Calgary en C-B, 22h30

**Vendredi 2 août**  
 Edmonton à Montréal, 19h00

### Sommaire

**EXPOS 6**  
**MARLINS 5 (10 MANCHES)**

FLORIDE					MONTREAL						
ab	pc	pp	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
LCastillo 2b	5	0	1	0	0	0	Wilksn cc	4	0	0	1
AFox ac	4	0	1	1	0	0	Vidro 2b	5	1	1	1
Qwens fs	1	1	0	0	0	0	VGuero cd	4	0	1	0
Mrdca ac	0	0	0	0	0	0	Glrrga 1b	4	2	2	1
PRWson c	4	2	3	2	0	0	Tatis 3b	4	1	1	1
Lowell 3b	5	5	0	2	0	0	Floyd cg	2	1	1	1
DeLee 1b	4	0	1	0	0	0	OCbera ac	2	0	1	1
JELson c	4	0	1	1	0	0	Schnrd r	2	1	0	0
MJW 2b	4	0	1	0	0	0	Ar fs	1	0	0	0
CJohnson r	4	1	2	1	0	0	DSmith l	1	0	0	0
Looper l	0	0	0	0	0	0	Eschen l	0	0	0	0
Rns père ts	1	0	0	0	0	0	OBrower l	0	0	0	0
VTunez l	0	0	0	0	0	0	WCdero r	1	0	1	0
Beckett l	2	0	0	0	0	0	HMateo cs	0	0	0	0
Bush ts	0	1	0	0	0	0	Herges l	0	0	0	0
Lloyd l	0	0	0	0	0	0	ScStwrt l	0	0	0	0
Rdmnd r	2	0	2	0	0	0	Macias fs	1	0	0	0
							Tucker l	0	0	0	0

Totaux 41 514 15 Totaux 31 6 8 6  
 Floride 000 100 202 05  
 Montréal 020 101 100 16

Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.  
 ELCastillo (8), Vidro (9), DJFloride (1), Montréal (1), LSFFloride (10), Montréal (5), 2BRedmond (9), VGuerrero (20), Tatis (14), WCdero (6), CPWilson (17), CJohnson (4), Vidro (11), Galarraga (5), Floyd (20), RTVAfox (5), VGuerrero (12), SOCabrera, BSWilksn, OCabrera.

FLORIDE	ML	CS	P	PM	BB	RB
Beckett	6	5	4	2	0	4
Lloyd	1	2	1	1	1	1
Looper	2	0	0	0	2	4
VTunez P.5-4	0	1	1	1	0	0

**Montréal**  
 Armas fs 22-3 2 0 0 1 2  
 DSmith 32-3 5 3 3 2 2  
 Eischen 0 2 0 0 0 0  
 Brower 2-3 0 0 0 1 0  
 Herges 1 0 0 0 0 1  
 ScStewart 1 3 2 2 0 2  
 Tucker G.5-2 1 2 0 0 0 0  
 Lloyd à lancé à un frappeur en 8e, VTunez à lancé à un frappeur en 10e, Eischen à lancé à 2 frappeurs en 7e, Atteint Beckett (Floyd).  
 Arbitres: Marbre, Jeff Nelson; 1er but, Fieldin Culbreth; 2e but, Bill Hohn; 3e but, Kevin Kelley.  
 Durée: 3:42. Assistance: 9,406 (46,620).

### Rendement des Expos

AU BATON						
ABP	CS	PP	CC	B	V	
5. Barrett Mike	244	26	66	31	9	270
11. Bergeron Peter	123	24	23	7	0	187
18. Cabrera Orlando	370	37	97	35	4	862
19. Chavez Endy	36	4	7	0	0	194
22. Collier Lou	11	3	1	0	0	91
30. Floyd Wil	91	12	24	20	4	264
30. Floyd Cliff	341					

# Schumacher semble toujours aussi motivé

**HOCKENHEIM, Allemagne (PC) - Michael Schumacher, démontrant qu'il est toujours aussi motivé après avoir décroché son cinquième titre mondial la semaine dernière en France, a réalisé le meilleur temps des premiers essais libres en vue du Grand Prix d'Allemagne de Formule 1.**

Son coéquipier chez Ferrari Rubens Barrichello a signé le deuxième temps devant le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes). Barrichello avait devancé Schumacher dans les dernières secondes de la séance du matin (1:16,248) mais il n'a pu améliorer son chrono en après-midi et Schumacher l'a éclipsé avec cinq minutes à faire, bouclant le nouveau tracé de 4,574

km en une minute 16,086 secondes. Les deux Ferrari ont alterné en tête du classement pendant toute la première séance et ils n'ont jamais été délogés du premier rang en après-midi. Schumacher a rejoint dimanche dernier l'Argentin Juan Manuel Fangio dans la légende automobile en remportant sa cinquième couronne mondiale, mais l'Allemand a démontré qu'il n'est toujours pas

rassasié de succès. «Ma seule victoire ici remonte à 1995 et je voudrais obtenir la deuxième», a déclaré Schumacher, qui compte 61 victoires en carrière. Le Britannique David Coulthard (McLaren-Mercedes) s'est classé quatrième, devant Ralf Schumacher (Williams-BMW). L'Irlandais Eddie Irvine a conduit sa Jaguar au 6e rang et Juan Pablo Montoya (-Williams-BMW), auteur de la position de tête lors des cinq dernières épreuves, s'est contenté du 7e rang. Jacques Villeneuve (BAR-Honda) n'a pu faire mieux que le 17e temps en 1:17,954.

Après une absence de deux Grands Prix, les deux Arrows de Heinz-Harald Frentzen et Enrique Bernoldi sont prêtes à courir à Hockenheim. Frentzen s'est même fait plaisir en terminant la journée au 10e rang. Giancarlo Fisichella (Jordan-Honda) effectue lui aussi un retour. Il avait dû renoncer à prendre le départ à Magny-Cours, en raison d'une sortie de piste lors des essais libres. Il a réalisé le 16e temps.



MOTIVÉ

**Même s'il est déjà champion du monde en 2002, Michael Schumacher ne semble pas en avoir assez et veut toujours gagner. Et il est le plus rapide en Allemagne, devant ses partisans.**

(Photo AP)

## Année sabbatique

# Villeneuve dément toutes les rumeurs

**HOCKENHEIM, Allemagne (PC) - Jacques Villeneuve affirme qu'il est hors de question qu'il prenne une année sabbatique contrairement à ce que laissait entendre une rumeur circulant, jeudi, dans les paddocks du circuit de Hockenheim.**

«Quand on prend une année sabbatique, on ne revient pas, a-t-il expliqué en donnant l'exemple de Mika Hakkinen qui a confirmé, vendredi, qu'il mettait un terme définitif à sa carrière.

«Il est hors de question que j'en prenne une. Rester à ne rien faire chez soi, non. Sauf bien sûr si l'on me promet la caverne d'Ali Baba. J'ai un contrat avec BAR-Honda et je tiens à le respecter. A moins qu'une équipe me propose mieux que ce que j'ai actuellement.»

Cette hypothèse d'une année sabbatique de Villeneuve fait suite à l'arrivée de Jenson Button au sein de l'équipe BAR-Honda. Le patron de l'équipe David Richard n'a toujours pas confirmé qui de Villeneuve ou du Français Olivier Panis se retrouvera aux côtés du pilote britannique en 2003.

«J'ai l'impression que Richards préfère attendre parce qu'il espère que je signe une nouvelle entente de plusieurs années, a ajouté Villeneuve. Je ne dis pas non, mais il faut que ça soit intéressant. Si ce n'est pas le cas, je m'en tiendrai au présent contrat.»

Circuit inintéressant= Villeneuve, 17e seulement des premiers essais libres en marge du Grand Prix d'Allemagne, n'était pas très heureux des modifications apportées au circuit d'Hockenheim.

«Je lui donne une très mauvaise note. C'est le circuit le moins intéressant à piloter du calendrier», a-t-il commenté.

Villeneuve, qui comptait le plus de tours complétés à l'issue de cette première journée, en a remis.

«C'est un tracé ennuyant pour le pilote et il n'est pas très excitant pour le spectateur. Il n'y a que

deux endroits où nous pouvons doubler. Ce qui risque de le rendre un poil seulement plus intéressant pendant la course.

«De plus, il y a un endroit, soit l'entrée du stadium, où il est extrêmement dangereux. Juste avant la ligne droite, tout à coup, le mur se rapproche et vient même jusqu'à la piste. Peut-être à 45 degrés. Il suffit de se faire pousser par un Felipe Massa (Sauber) ou un Takuma Sato (Jordan) pour finir dans ce mur et on risque d'y laisser sa vie. C'est vraiment ridicule de mettre un tel mur sur un circuit moderne», a ajouté cinglant Villeneuve.

En fin de séance, on a assisté à plusieurs sorties de piste et bon nombre de tête-à-queue. Un manque d'adhérence et une piste sale ont causé ces incidents.

«La piste était très sale mais en plus, même si cela peut sembler bizarre, je crois que les galets sont très arrondis et les pneus ne sont pas très abrasifs», a expliqué Villeneuve.

## Fini

Le Finlandais Mika Hakkinen, double champion du monde de F1 (1998-1999), a annoncé vendredi qu'il mettait un terme définitif à sa carrière. McLaren a ainsi officialisé la reconduction des contrats pour 2003 de ses deux pilotes actuels, David Coulthard et Kimi Raikkonen.

«J'ai fait beaucoup durant ma carrière en F1 et je ne pense pas que cela vaille la peine de pousser plus loin», a expliqué Hakkinen, dans un enregistrement réalisé à son domicile en Finlande et diffusé au cours de la conférence de presse de McLaren à Hockenheim.

«Je veux passer du temps avec ma famille et voir Hugo (mon fils) grandir.»

Le Finlandais, âgé de 33 ans, a passé neuf saisons chez McLaren, remportant 20 courses. La saison dernière, il avait déclaré aux responsables de l'écurie qu'il souhaitait se retirer de la compétition

## Molson Indy de Vancouver

# Tracy domine la première séance de qualification

**VANCOUVER (PC) - Le Canadien Paul Tracy (Green) a dominé la première séance de qualification, vendredi, en vue du Molson Indy de Vancouver.**

Le Torontois a été crédité du meilleur chrono de la journée en une minute 01,88 secondes lorsque le Brésilien Bruno Junqueira a été victime d'un accident avec trois minutes à faire à la session d'une heure.

«Nous nous améliorons à chaque semaine», a confié Tracy.

Tracy a avoué qu'il était quelque peu surpris d'avoir réussi un chrono aussi rapide.

«J'en étais seulement à mon tour de préparation», a-t-il dit. Mais la Lola de Junqueira

(Ganassi) a heurté un muret de béton, puis elle a rebondi sur des haies de pneus dans une zone de dégagement. Le pilote s'est extirpé de la voiture lourdement endommagée sans blessure apparente.

Junqueira semble avoir été victime d'un bris de suspension juste avant de frapper le muret. Deuxième dans la course au championnat de la série CART, il devra vraisemblablement utiliser sa voiture de réserve, samedi.

Le Néo-zélandais Scott Dixon a signé le deuxième temps en 1:01,93, tout juste devant le Suédois Kenny Brack (1:01,94).

Le coéquipier de Tracy au sein de l'équipe Green, l'Écossais Dario Franchitti, s'est qualifié provisoirement au quatrième rang et Michael Andretti, qui a racheté l'équipe cette semaine, se retrouve pour l'instant au septième rang.

C'est la troisième fois cette saison que Tracy, victorieux à Vancouver en 2000, s'assure de prendre le départ sur la première ligne de la grille de départ.

Tracy a révélé qu'il a été poussé par Alexandre Tagliani (Player's-Forsythe) lors de son troisième tour à sa deuxième sortie mais qu'il n'a pas donné son maximum quand il a réalisé le chrono le plus rapide avant que l'accident de Junqueira ne mette fin à la séance.

«J'ai été chanceux de faire mon tour rapide avant le drapeau rouge, a révélé Tracy. La

voiture peut encore en donner davantage.»

Le chrono de Tracy est environ une demi-seconde plus lent que le temps réussi par Tagliani l'an dernier quand il avait décroché la position de tête. Mais le Torontois croit être en mesure de rouler en deçà de la minute.

«La piste va devenir plus rapide samedi.»

Tagliani a pour sa part soutenu qu'il est improbable qu'on améliore son temps de l'an dernier en raison de la réduction de la puissance du turbo cette année.

«Avec moins de puissance, vous devez prendre tous les virages à grande vitesse pour compenser la perte de temps en ligne droite, a expliqué Tagliani, victime d'un bris mécanique l'an dernier. Et la plupart des virages se négocient à vitesse moyenne ici.»

Tagliani a obtenu le huitième temps en 1:02,217 (vitesse moyenne de 165,846 km/h) et son coéquipier Patrick Carpentier est neuvième (1:02,328).

«Mon classement n'est pas le reflet de la qualité de la Ford-Reynard, mais plutôt de ce qui s'est passé en piste, a commenté Carpentier. Au début de la séance, je me suis fait bloquer par Fernandez (Adrian) comme beaucoup d'autres.

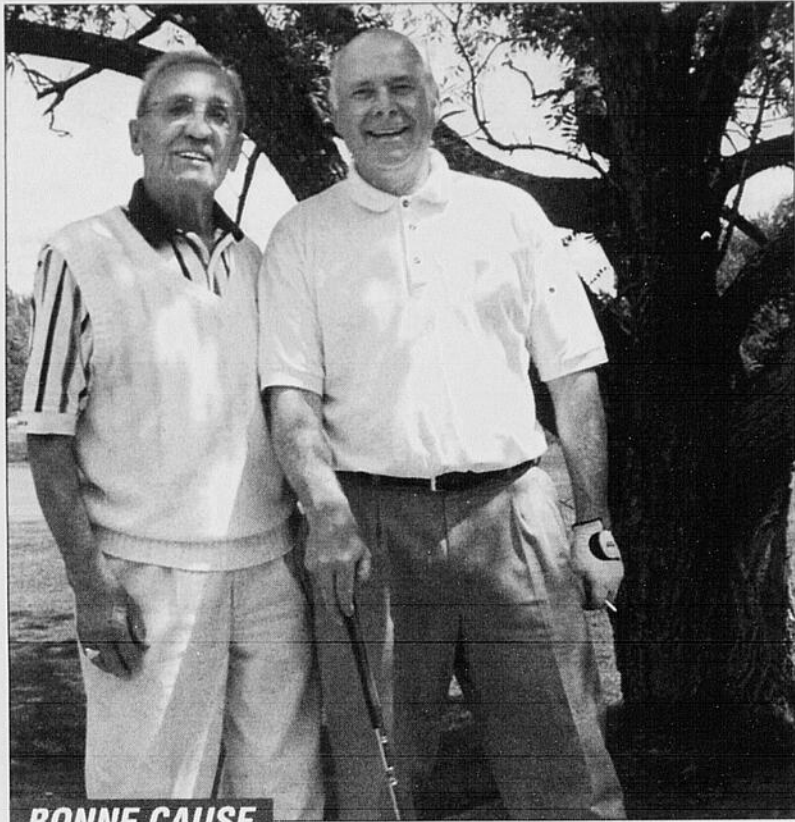
«Aujourd'hui, le pilote qui a réussi à faire un tour sans se faire prendre dans la circulation se retrouve sur la pole. C'est ce qu'on devra faire samedi.»



Patrick Carpentier

Nols éliminé

# Flaro et Lamarre en tête au tournoi des Maîtres



**BONNE CAUSE**

De nombreux golfeurs participaient hier au Tournoi de golf Roland Hébert qui se tenait au club de golf de Chicoutimi sous la présidence d'honneur de Me Carl Lachance. Les profits de cette belle journée seront versés à la Fondation des maladies du cœur.

(Photo Sylvain Dufour)



**Ho Ho Ho**

Le Club de golf de Port-Alfred tenait hier soir une activité bien spéciale en vue de son tournoi annuel de golf du Père Noël qui se tient ce samedi. Ainsi, tous les directeurs du Club et plusieurs participants au tournoi ont pris part à un défilé du Père Noël dans les rues de La Baie. De nombreuses activités sont prévues lors de cet événement qui regroupe 225 joueurs et 325 personnes pour le souper. Lors de ce défilé, pas moins de 28 petites voitures suivaient le célèbre personnage.

(Photo Michel Tremblay)

**BELOEIL (PC et RT) - Les jeunes loups du golf québécois ont cédé le plancher aux golfeurs plus expérimentés depuis le début du tournoi des Maîtres Jamieson qui prend fin, samedi, sur les allées du club Beloeil.**

Robert Flaro (Cornwall), âgé de 39 ans, et Jean-Louis Lamarre, de trois ans son aîné, mènent le bal avec des fiches identiques de 132, 10 coups sous la normale, à l'issue des deux premiers parcours d'un tournoi doté d'une bourse globale de 35 000 \$ dont 7000 \$ au gagnant.

Yvan Beauchemin (Balmoral), âgé de 44 ans, accuse pour sa part un retard d'un seul coup sur les meneurs.

André Nols, du Club Saguenay de Jonquière, après avoir disputé une ronde de 73 jeudi, a raté la qualifi-

cation pour la troisième ronde en remettant une carte de 75. Il en fut de même pour Yannick Lasalle (74-72), du club Lac-Saint-Jean.

«Je n'ai pas nécessairement bien joué mais je n'ai pas mal fait non plus. Sauf que dans un tournoi de cet envergure, tu te dois de te démarquer. Je me devais de bien «putter» mais ce ne fut pas le cas. Ce fut une ronde assez ordinaire pour moi».

Il mentionnait Nols. Ce dernier se prépare maintenant à participer au tournoi Pro-Am lundi à Hilsdale et par la suite à l'Omnium Telus.

**Gilder devant**

Grâce à une ronde de 66, six coups sous la normale, vendredi, Bob Gilder s'est donné une priorité d'un coup sur cinq rivaux à l'issue de la première ronde de la classique Fleet Boston du circuit professionnel senior.

Gilder a négocié la deuxième moitié du parcours en 31 coups. Des birdies au 16e et au 18e trous lui ont permis de se faufiler en tête devant le champion en titre Larry Nelson.

Wayne Levi, Jack Spradlin, Dave Eichelberger et Lee Jenkins ont également ramené des cartes de 67.

Le Canadien Dave Barr a joué 73 et il détient la 40e position.

LE QUOTIDIEN  
progrès dimanche

# CARNET

MONDAIN

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15<sup>95</sup>\$**

SUR UNE COLONNE

**29<sup>95</sup>\$**

SUR DEUX COLONNES

**SANS PHOTO**

**TEXTE 7\$**

seulement

JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

**ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**

Félicitations Noëlla Simard et Renald Boies pour votre 40e anniversaire de mariage!  
De vos enfants, parents et ami(e)s qui vous attendent ce soir...

**BONNE FÊTE**

Bonne fête Richard, un ami très cher. On te souhaite de passer une belle journée pour tes 50 ans!  
De tes ami(e)s qui t'aiment très fort!  
Hélène, Euclide, Gisèle et Pierre xxxx

**NAISSANCE**

BIENVENUE à Julia pour la célébration de son baptême! Née le 31 mars 2002, elle est la fille de Véronique Pilote et de Éric Simard, demeurant à Laval.  
Grand-maman et grand-papa Pilote, ainsi que parrain XXXXXXX.

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

**BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!**

50e anniversaire de mariage  
Une vie remplie de joie et de bonheur. Joyeux anniversaire Carmen et Henri.  
De votre famille d'Alma.  
XXX

POUR INFORMATIONS: 545-4014

36 - Le Quotidien, le Samedi 27 Juillet 2002

**ÉRIC PICARD**  
Lanceur

**MICHAËL McNICOLL**  
Lanceur

## Les Voyageurs AUJOURD'HUI

de Jonquière de la ligue de Baseball Élite du Québec

reçoivent **LES BISONS** de St-Eustache  
**AU STADE RICHARD DESMEULES**  
**PARTIE DOUBLE à compter de 14 h** (En cas de pluie remis à dimanche)  
pour en savoir plus sur les Voyageurs, lisez le... **QUOTIDIEN**

00523303



# GRANDE LIQUIDATION GM

**0\$\***  
 paiement pendant 90 jours  
 (à l'achat)

**0%\*\***  
 financement à l'achat

**0\$\***  
 comptant  
 (à l'achat)

ou

**0\$\*\*\***  
 première mensualité payée par GM  
 (à la location)



Vos concessionnaires **du Québec**

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers et sujettes au financement et à l'approbation du crédit GMAC. \*Conditions applicables à l'achat seulement pour des termes allant jusqu'à 48 mois pour les modèles neufs 2002 en stock suivants : Cavalier, Sunfire, Grand Am, Alero, Malibu, Impala, Monte Carlo, Intrigue, Grand Prix, Century, Regal, Venture, Montana, Silhouette, Tracker, Aztek et Rendezvous. Premier paiement dû après 90 jours. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. \*\*Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes jusqu'à 36 mois pour certains véhicules neufs 2002 en stock et pour des termes jusqu'à 48 mois pour la plupart des véhicules neufs 2002 en stock. \*\*\*Conditions applicables à la location seulement pour des termes jusqu'à 48 mois. Premier versement mensuel défrayé par General Motors jusqu'à concurrence de 500 \$ (taxes incluses). Disponible sur la plupart des modèles neufs 2002 en stock. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

# Les Voyageurs ne peuvent vraiment perdre

(RT) - Les Voyageurs de Jonquière aimeraient bien, ce samedi, compter sur un dixième joueur pour affronter les Bisons de Saint-Eustache, qui s'arrêtent au stade Richard-Desmeules de Jonquière le temps d'un programme double. La foule, dans cette course folle aux séries éliminatoires, pourrait alors jouer un rôle important dans l'atteinte de cet objectif par leurs vedettes.



ROGER TREMBLAY  
buddytremblay@yahoo.com

tire de l'arrière.

«Le plus bel exemple est surve-

Autodrome Chicoutimi

## Les Cascadeurs prennent la place

(RT) - L'attention se tourne ce soir vers les Cascadeurs Extrêmes qui s'arrêtent le temps d'un spectacle à l'Autodrome Chicoutimi. De nouveaux cascadeurs se produiront à cette occasion dont Allen Stricker de Toronto, un spécialiste des cascades en moto.

Ce spectacle, qui commencera à 19 h, réserve des numéros inusités. Stricker, à lui seul, effectuera un saut spectaculaire au-dessus de sept camionnettes pour ensuite passer à travers un mur enflammé. Il ira aussi de plu-

Écurie Sabots d'Or à Saint-Gédéon

## 60 cavaliers participent au gymkhana régional

par Roger Tremblay

SAINT-GEDEON (RT) - Quelque 60 cavaliers et quelque 80 chevaux sont attendus aujourd'hui à l'Écurie Sabots d'Or du rang 10 à Saint-Gédéon pour participer à la huitième tranche du circuit régional de gymkhana, une compétition équestre.

Le Club de barils du Saguenay-Lac-Saint-Jean/Côte-Nord, qui parraine ces épreuves, tient durant la belle saison, onze compétitions du genre.

«Les meilleurs cavaliers et cavalières de la région et de la Côte-Nord seront présents à cette compétition qui commence vers 12 h 30. Ce sera précédé du déjeuner du cowboy et suivi d'un souper à partir de 17 h 30, d'un Grand Prix jeunes à 19 h 30 pour se terminer avec la méga soirée country à partir de 21 h avec Linda Côté qui se charge de l'animation», mentionne Richard Plourde, lui-même un cavalier participant à cette compétition.

Dimanche, tous les cavaliers et le public sont conviés à un déjeuner du cowboy sous le chapiteau

ni jeudi soir en fin de septième manche. Les partisans ont commencé à faire du bruit, à acclamer les joueurs et à se taper dans les mains. De cause à effet, nous avons frappé quatre coups sûrs de suite, marqué trois points pour nous rapprocher à un seul point des Alouettes. Contre les Bisons, nos jeunes ont besoin de se sentir encore appuyés», disait Sylvain Harvey.

Ce dernier sait aussi que ses Voyageurs entreprennent une série importante au cours des

Et comme si ce programme n'était pas suffisamment bien rempli, l'Autodrome présente le Big-Foot américains Avenger et Brutus qui en avaient mis plein la vue l'an dernier à Chicoutimi aux milliers de personnes présentes. Finalement, pour mettre un terme à cette soirée, un feu d'artifices est prévu en fin de soirée. Si la pluie venait perturber ce programme, il sera repris à la même heure dimanche.

Et comme si ce programme n'était pas suffisamment bien rempli, l'Autodrome présente le Big-Foot américains Avenger et Brutus qui en avaient mis plein la vue l'an dernier à Chicoutimi aux milliers de personnes présentes. Finalement, pour mettre un terme à cette soirée, un feu d'artifices est prévu en fin de soirée. Si la pluie venait perturber ce programme, il sera repris à la même heure dimanche.

pour ensuite vivre au rythme d'un autre gymkhana à partir de 12 h. Le promoteur offre des bourses totalisant 3 800 \$ aux vainqueurs.

La jeune Julie Plourde, fille de Richard, sera aussi de la partie. «Elle n'est âgée que de 12 ans mais déjà, elle est championne dans sa catégorie chez les femmes et meneuse au championnat régional cette saison. Elle rivalise avec des personnes plus aguerries et plus expérimentées qu'elle mais Julie est en mesure de se

débrouiller et de prendre sa place», de mentionner Richard Plourde.

Il en coûte environ 10 000 \$ au promoteur pour présenter cette fin de semaine de gymkhana. Plusieurs des cavaliers qui se retrouveront ce samedi à Saint-Gédéon faisaient partie du Festival western de Dolbeau-Mistassini. Richard Plourde estime que près de 500 personnes devraient assister à cette journée de compétitions.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

de baseball midget de Montréal-Nord, les Sags de Chicoutimi, dirigés par Claude Lapointe et Sergio Schodeller, ont subi un revers de 11-8 devant les Drapeurs de Gatineau. Les Sags ont laissé filer une priorité de quatre points avant de s'effondrer. François Labbé a frappé trois fois en lieu sûr pour les Sags et François Bouchard deux en trois. Ce samedi, les Sags affrontent soit les Voyageurs de Gatineau ou Magog.

«Il faut garder notre concentration du début à la fin du match, un peu comme on l'a fait mercredi. Seul Philippe Guillemette sera absent du jeu pour une période de deux semaines à la suite d'une entorse sérieuse au genou. Martin Leblanc, rétabli de sa blessure à l'omoplate, sera envoyé dans la mêlée pour le premier match et Maxime Gagné se retrouvera sur la butte dans le second».

Sylvain Harvey, en effectuant un retour sur les deux derniers matchs des Voyageurs, souligne le brio de Jonathan Martel comme

voltigeur de centre, le considéré comme l'un des deux meilleurs de la ligue.

«Peu de voltigeurs auraient été en mesure de capter la balle frappée loin au centre jeudi. Pourtant, il revient de loin puisqu'il a subi une vilaine fracture du péroné cet hiver. Olivier Tremblay sera appelé à remplacer Philippe Guillemette au troisième but. Il est capable de bien remplir cette mission», de conclure Sylvain Harvey, se disant confiant de voir les siens connaître du succès aux dépens des Bisons.

«Il faut garder notre concentration du début à la fin du match, un peu comme on l'a fait mercredi. Seul Philippe Guillemette sera absent du jeu pour une période de deux semaines à la suite d'une entorse sérieuse au genou. Martin Leblanc, rétabli de sa blessure à l'omoplate, sera envoyé dans la mêlée pour le premier match et Maxime Gagné se retrouvera sur la butte dans le second».

Sylvain Harvey, en effectuant un retour sur les deux derniers matchs des Voyageurs, souligne le brio de Jonathan Martel comme

Retour 10 ans plus tard

## Wandratsch veut la Coupe du monde

par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) - Faux! Christof Wandratsch n'est pas de la catégorie des Allemands qui ont la tête dure, ou trop orgueilleux pour reconnaître un échec. «Je n'ai pas apprécié ma première et unique visite ici en 1991. Etre retiré de l'eau après 1h42mn seulement, il n'y a pas un athlète qui puisse accepter ça», avoue sans détour Christof Wandratsch.

Maintenant âgé de 35 ans, probablement actif pour une saison ultime, le nageur allemand fait remarquer qu'il n'y a pas eu de raison particulière à ses absences au lac Saint-Jean durant une décennie.

«Cette année, c'est différent, donne-t-il à entendre sur un ton calme. Je suis en tête au classement de la Coupe du monde, une coupe que je veux gagner dans le but d'achever ma carrière avec une grande satisfaction personnelle.»

Vainqueur à Rosario, en Argentine, troisième à Santa Fe, également troisième à Dubaï, ainsi qu'à Brasilia, au Brésil, ce qui signifie qu'il a pris des points aux dépens du

Bulgare Petar Stoychev, il va de soi que Christof Wandratsch désire maintenir le rythme en récoltant des points additionnels au lac Saint-Jean.

«C'est vrai qu'on peut aller jusqu'à dire que je «joue» avec les chiffres cette saison. Quoique cela ne me déplairait pas de prendre ma revanche ici, je serais satisfait de m'insérer parmi les trois premiers en fin de course. En tel cas, j'amasserai de précieux points en prévision d'une fin de saison qui a de fortes chances d'être contestée», avance-t-il à titre d'argumentation.

Athlète doué d'une grande maturité, Christof Wandratsch, qui est professeur dans son pays - il enseigne diverses matières à des élèves âgés de 12 à 16 ans - répète que sa présence à Roberval est cohérente avec le but qu'il s'est fixé cette saison.

«J'ai pris une grosse décision en m'amenant ici plutôt que de participer aux Championnats européens, spécifie-t-il. Ma fédération n'est pas heureuse à la suite de cette décision. Le prix à payer sera d'être écarté des Championnats mondiaux qui auront lieu en Égypte à la fin de septembre. Oui! C'est ça. Je suis puni. En contrepartie, je ne regrette pas ce choix tout à fait personnel.»

Du même souffle, Christof Wandratsch a accepté de livrer sa pensée au sujet de sa compatriote Kathrin Lamers, 32 ans, qui se lance ce matin à l'assaut du lac Saint-Jean pour une septième fois; quatre réussites (1996-97-99 et 2000) et deux échecs (1998 et 2001).

«Elle se tire bien d'affaires en eau froide. Elle n'est pas la plus rapide. Elle possède cependant l'avantage de prendre un rythme dès le départ de la course et de le conserver. Psychologiquement, c'est une athlète qui a du tempérament», commente-t-il succinctement.

Christof Wandratsch

Propos cohérents sur la natation en eau libre

# David Bilodeau a recouvré la santé

**ROBERVAL (PAG) - Maladie et blessures ne font pas bon ménage en natation longue distance. David Bilodeau illustre bien cette affirmation, ses deux dernières saisons ayant été d'un rythme fort réduit à la suite de maux sévères contractés au dos.**

«C'est arrivé durant la Traversée du lac Memphrémagog en 2000. Les médecins ont rapidement détecté des déchirures à des ligaments. Du coup, j'ai été obligé de me désister pour la traversée du lac Saint-Jean. Quelle déveine, de claquer David Bilodeau. Qui sait ce que

j'aurais pu réussir moi-même durant cette 46e édition au cours de laquelle le record de

Pour ce qui est de l'état de santé de la natation longue distance au Québec, David Bilodeau avoue qu'il y a du travail à accomplir.

«Certains entraîneurs ont trop longtemps fait la moue sur la discipline. Heureusement ça change. Pas rapidement. Il y a toutefois de moins en moins d'entraîneurs qui, en voyant leurs protégés avoir des difficultés en piscine, les invitent à

se diriger vers l'eau libre, explique-t-il. C'est gentil comme invitation. Ça résonne comme «tu n'es pas assez bon pour la piscine alors va donc voir ailleurs ce qui se passe. Comment voulez-vous que le jeune concerné réagisse en pareille circonstance.»

Pour David Bilodeau, cette attitude des entraîneurs fautifs est contraire à l'esprit du sport lui-même. «Je pratique la natation depuis 16 ans. Et c'est grâce à mon engagement dans la natation en eau libre que j'ai amélioré mes temps en piscine», met-il en évidence.



PAUL-ARMAND GIRARD

pagirard@lequotidien.com

John Kinsella fut battu à maintes reprises», d'interroger le jeune homme âgé de 23 ans.

Par la suite, les ébats dans l'eau de David Bilodeau furent limités à une qualification au 10 km en Colombie-Britannique et à une participation aux Championnats mondiaux disputés à Hawaï. Sourire en coin, le nageur de Rock Forest se souvient de la fin de cette compétition. «Nous étions une vingtaine dans le peloton, serrés comme des sardines. Nous avons tous fini à une minute du gagnant. Comme «finish» ce fut assez particulier.»

En 2001, ses malaises au dos nécessitant des soins, David Bilodeau prit part à deux marathons seulement: au lac Memphrémagog (5e) et à Swim Across the Sound à Bridgeport (5e).

De son propre aveu, complètement remis et dans une forme resplendissante en vertu de longues semaines à s'entraîner dans une piscine où l'eau ne s'est jamais élevée à plus de 8 degrés Celsius, David Bilodeau entrevoit un scénario positif à l'occasion de sa troisième présence à la Traversée du lac Saint-Jean.

«En 1998, ça n'avait pas été très fort mon affaire. On m'avait retiré rapidement (2h18mn), rappelle-t-il. L'année suivante, j'ai réussi cette fois-là en 8h52mn31s. J'ai cependant un souvenir peu glorieux. Sinon d'avoir touché la plaque, inconscient ou presque. La température de mon corps était alors de 28 ou 29 degrés Celsius. Ouais! J'étais gelé comme une barre», de raconter David Bilodeau avec une bonne pinte d'humour noir.

En acquiesçant qu'il était sans doute un peu frêle à 5 pieds, 9 pouces, 175 livres, «il me manque une petite couche de graisse», dit-il, David Bilodeau mise néanmoins sur sa rapidité et sur une température de l'eau à la baisse pour dompter le lac Saint-Jean aujourd'hui.

## Marathon de la relève Alcan

# Rodrigue et Fortin restent les maîtres

par Paul-André Girard

**ROBERVAL (PAG) - Charles Rodrigue, de Saint-Georges-de-Beauce, et Alex Lachance-Fortin, de Sillery, ont remporté hier le Marathon de la relève Alcan pour une deuxième année d'affilée. Contrairement à l'année précédente, le lac Saint-Jean n'a pas été très collaborateur, vagues et eau froide compliquant la tâche des jeunes athlètes sur une grande partie de la course s'échelonnant sur dix kilomètres.**

Les monarques ont terminé l'épreuve en 2h28mn44s et 2h38mn41s, respectivement. Les trois Robervaloises, Joanie Guillemette-Simard (16 ans), Marie-Eve Foster (17 ans) et Ronnica Christie (15 ans), ont terminé en beauté

cette course pimentée des assauts naturels en s'accaparant les 7e, 9e et 10e au classement féminin en 3h09mn54s, 3h19mn57s et en 3h21mn00s, respectivement. La Jonquiéroise Sandra Bérubé s'est faufilée en 11e position en 3h24mn26s.

La meneuse du Club Gami de Roberval, Joanie Guillemette-Simard exultait à son arrivée: «Je suis heureuse, c'est pas possible. Personnellement, je n'ai pas été indisposée par la vague. En fait, ça me plaît. J'aurais même apprécié que l'eau soit plus froide», de souligner avec enthousiasme la jeune fille.

Pour sa part, Ronnica Christie, la fille de Ronnie et de Céline Genest, a signalé qu'elle avait réalisé une meilleure course que celle antici-

pée. «Je me voyais plutôt au dernier rang. C'est un beau résultat en ce qui me concerne. Pour ce qui est des difficultés, la vague a sollicité mes bras et mes épaules. J'ai d'ailleurs de petites malaises aux épaules. Tout va rentrer dans l'ordre en peu de temps», de confier Ronnica en promettant de revivre le marathon de la relève.

Marie-Eve Foster a trouvé la compétition rude et sévère. «Je m'attendais à ce que ça soit ardu. Mais pas à ce point. C'est la vague de face qui m'a surtout embêtée. J'étais tellement fatiguée à l'arrivée que je ne me souviens pas de l'accueil reçu. On m'a dit que j'étais blême», a-t-elle fait observer en annonçant son retrait de la natation. «Je vais entreprendre des études au cégep. Je ne crois pas qu'il sera alors possible de concilier études et natation», d'ajouter Marie-Eve Foster.

La Jonquiéroise Sandra Bérubé n'a pas fait de chichi au sujet de son chrono nettement plus élevé que l'an dernier. «Les conditions climatiques n'étaient pas les mêmes. Cette année, nous avons été obligés de conjuguer avec des vagues de trois ou quatre pieds parfois. Je suis épuisée», a reconnu la longiline jeune fille âgée de 18 ans. Malgré des maux aux bras, Sandra Bérubé sera au départ du 10 km à Magog, la semaine prochaine.

## Champions

Au sujet des grands gagnants de la journée, Charles Rodrigue, un garçon de 6 pieds, 2 pouces, 185 livres, une future vedette de la natation longue distance, il a mentionné que le vent et les vagues avaient donné une autre dimension à la course. «C'était nettement défavorable en première moitié de parcours. Par la suite, les conditions furent plus agréables et le rythme plus rapide», a-t-il analysé.

Joliment intéressé à tenter sa chance, un de ces jours, au 32 km,

Charles Rodrigue a de manière diplomate stipulé qu'une telle décision sera prise en temps et lieu.

C'est en tenant le même langage que la double championne, Alex Lachance-Fortin a exprimé son vœu de prendre part au 32 km dans un avenir prochain. «C'est certain qu'il faudra y arriver. J'ai tout mon temps. À 17 ans, j'ai encore beaucoup à apprendre. Ce marathon de la relève a été plus dur que celui de l'an passé. J'ai acquis une expérience précieuse en l'emportant pour une deuxième année de suite», de commenter la jolie rouquine, une fêrue de la natation en eau libre.

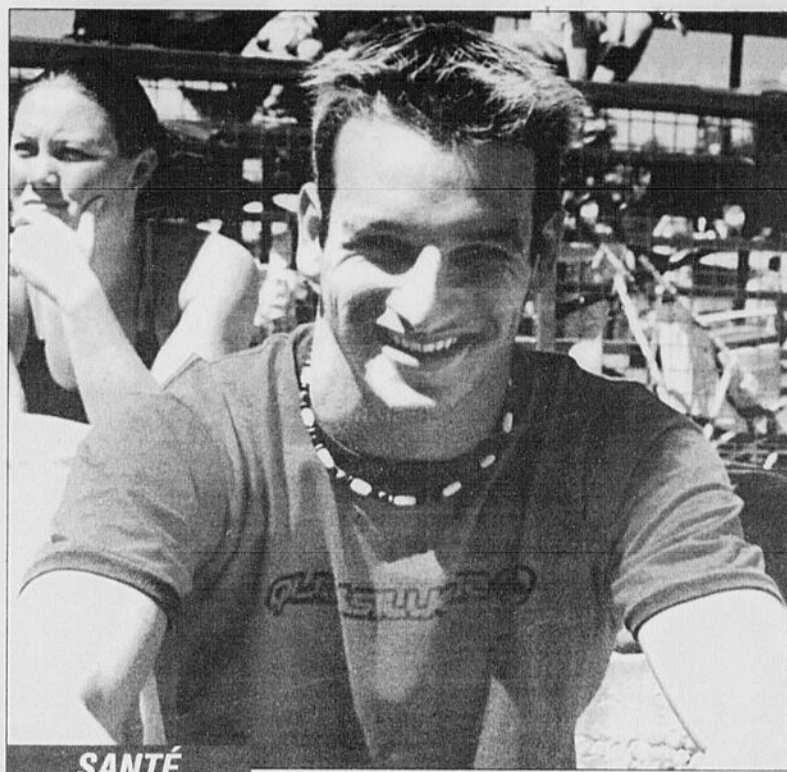
## Autres résultats

Voici les autres résultats de cette 10e édition du Marathon de la relève Alcan.

Mathieu Chagnon, de Waterloo, 2h39mn34s; Simon Tobin, de Québec, 2h50mn54s; Joannie Cayen, de Charny, 2h52mn54s; Steven Gagné, de Trois-Rivières, 2h53mn26s; Stéphane Guilbert, de Trois-Rivières, 2h56mn41s; Mireille Amyot, de Sherbrooke, 2h57mn12s; Pierre Grenon, de Cap-Rouge, 2h58mn38s; Eliane Sheedy, de Beauport, 3h06mn17s; Alexandra Cantin, de Québec, 3h08mn58s; sa soeur Sarah-Maude Caron-Cantin, 3h14mn39s; Jean-François Paré, de Québec, 3h14mn58s; Frédéric Masson, de Saint-Louis-de-France, 3h19mn58s; Jennifer Campbell, de Montréal, 3h25mn15s; Marie Glorieux, de Saint-Lambert, 3h25mn26s; Virginie Gargano, de Hull, 3h35mn24s.

Geneviève Dugal, de Pontiac, en 3h56mn14s, après le temps réglementaire.

Les abandons: Glen Tremblay, de Beauport, hors compétition, après 1h47mn; Mylène Drolet, de Sillery, après 2h21mn; Gabrielle Pelletier, de Gatineau, après 2h35mn.



SANTÉ

En meilleure santé, le Québécois David Bilodeau pourrait réserver des surprises aujourd'hui à la 48e Traversée du lac Saint-Jean à la nage. Chose certaine, il se sent beaucoup mieux.

(Photo Steeve Tremblay)



VICTORIEUX

Charles Rodrigue a enlevé la victoire pour une deuxième année de suite au Marathon de la relève Alcan à Roberval.

(Photo Steeve Tremblay)



CONTENTE

La Robervaloise Joanie Guillemette était bien contente d'avoir terminé le Marathon de la relève, surtout qu'elle fut la première de la région à la ligne d'arrivée.

(Photo Steeve Tremblay)

**36 MOIS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT\*** sur toute la marchandise



**SOMMEX**  
Matelas Romance

- 608 RESSORTS
- Supports latéraux doubles
- Garantie de 10 ans, 100%

**nous payons les 2 taxes**

sur tous les matelas et sommiers Sommex



**1194**  
par mois  
39 po

	\$ courant
39 po	429 <sup>99</sup>
54 po	519 <sup>99</sup>
60 po	599 <sup>99</sup>
78 po	1029 <sup>99</sup>

36 VERSEMENTS

11 <sup>94</sup>	nous payons les 2 taxes
14 <sup>44</sup>	nous payons les 2 taxes
16 <sup>66</sup>	nous payons les 2 taxes
28 <sup>61</sup>	nous payons les 2 taxes

**Ensoleillez  
VOTRE INTÉRIEUR**



Mobilier de chambre juvénile

				36 versements
Bureau	249 <sup>99</sup>	6,94	Pupitre	229 <sup>99</sup> 6,38
Commode 5 tiroirs	199 <sup>99</sup>	5,55	Huche	119 <sup>99</sup> 3,33
Commode Porte	299 <sup>99</sup>	8,33	Miroir	89 <sup>99</sup> 2,50
Table de nuit	119 <sup>99</sup>	3,33	Lit (tête et pied)	369 <sup>99</sup> 10,28

**RIVE SUD**

**1028** par mois  
Lit (tête et Pied) 369<sup>99</sup>\$

**TANGUAY**

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

\* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

